

Odiyifo Yeremia Nhoma

¹ Nsem a efi Yeremia nkyen ni. Yeremia ye Hilkia babarima a na ɔye Anatot asofo no mu baako wɔ Benjamin asase so.

² AWURADE asem baa ne nkyen wɔ Yosia a ɔye Yuda hene Amon babarima adedi afe a eto so dumiensa no mu.

³ Etoaa so wɔ Yuda hene Yosia babarima Yehoiakim bere so, kosii Yuda hene Yosia babarima Sedekia bere so a nnipa a wɔte Yerusalem kɔɔ nkoasom mu wɔ adedi no afe a eto so dubaako no ɔsram a eto so anum no mu.

Yeremia Frɛ

⁴ AWURADE asem baa me nkyen se,

⁵ “Ansa na mereye wo wɔ awotwaa mu no na minim wo;
ansa na wɔrebewo wo no, miyii wo sii nkyen;
meyee wo odiyifo maa aman no.”

⁶ Mekae se, “Aa, Otumfo AWURADE minnim kasa; meye abofra.”

⁷ AWURADE ka kyeree me se, “Nka se ‘meyee abofra.’ Eɛe se wokɔ obiara a mesoma wo no nkyen na woka asem biara a mehye wo se ka no.

⁸ Nsuro wɔn, efise meka wo ho, na magye wo,” nea AWURADE se ni.

⁹ Na AWURADE teeɛ ne nsa de kaa m’ano na ɔka kyeree me se, “Mprempren mede me nsem ahye w’anom.

10 Hwε, nne, mede wo asi aman ne ahenni so se, tutu na dwiriw gu, sεε na tu gu, kyekyere na dua.”

11 Na AWURADE asem baa me nkyen se, “Den na wuhu yi, Yeremia?”

Na mibuae se, “Mihu ɔsonkoran dubaa.”

12 Na AWURADE ka kyerεε me se, “Wahu no yiye, na merehwε anim se m’asem beba mu.”

13 AWURADE asem baa me nkyen bio se, “Den na wuhu yi?”

Mibuae se, “Mihu kuku a erehuru se ano rekyea akyere yen fi atifi fam.”

14 AWURADE ka kyerεε me se, “Wobefi atifi fam de amanehunu aba won a wote asase no so nyinaa so.

15 Merebefre atifi ahenni mu nnipa nyinaa,” nea AWURADE se ni.

“Won ahemfo de won ahengua beba abesisi Yerusalem kuropon apon ano; wobetow ahye n’afasu a atwa ahyia ne Yuda nkurow nyinaa so.

16 Mebu me nkurofo aten wo won amumoye se wɔagyaw me, se wɔhyew nnuham ma anyame afoforo na wokotow sore nea wode won nsa aye.

17 “Siesie wo ho! Sore na ka nea meka akyere wo biara kyerε won. Mma wɔmmmɔ wo hu, anye saa a mema woabo hu wo won anim.

18 Nne, maye wo kuropon a ewɔ bammɔ, dadedum ne kobere fasu se wobesore atia asase no nyinaa, Yuda ahemfo, n’adwumayefo, asofo ne nnipa a wɔwɔ asase no so.

19 Wɔbɛko atia wo, nanso wɔrentumi nni wo so nkonim, efise meka wo ho na megye wo,” sɛnea AWURADE se ni.

2

Israel Pa Onyankopɔn Akyi

1 AWURADE asem baa me so:

2 “Kɔpae mu ka ma Yerusalem nte:

“ ‘Mekae sɛnea wode wo ho maa me wo mmabun bere mu,

sɛnea wodɔɔ me wɔ w’ayeforo bere mu na wudii m’akyi wɔ sare so,

asase a wonnuaa hwee wɔ so no.

3 Na Israel ye kronkron ma AWURADE, ne twabere mu aduankan;

wɔn a wodii n’ani no wobuu wɔn fɔ, na amanehunu baa wɔn so,’ ”

sɛnea AWURADE, se ni.

4 Muntie AWURADE asem, mo Yakob asefo, mo Israel mmusuakuw nyinaa.

5 Eyi ne nea AWURADE se:

“Mfomso bɛn na mo agyanom huu wɔ me ho a ɛma wɔtwee wɔn ho kɔɔ akyirikyiri sɛɛ?

Wodii ahoni a wɔn so nni mfaso akyi, maa wɔn ankasa bɛyɛɛ ahuhufɔ.

6 Wɔammisa se, ‘Ehe na AWURADE wɔ?

Nea oyii yen fii Misraim

na ɔde yen faa sare wosee so,

nweatam ne abonabon asase

a awo na aye owubon no.

Asase a obiara mfa so na obiara nte so no.’

7 Mede mo beduaa asasebere so

sɛ munnɩ so nnuaba ne ɛso nnɛpa.

Nanso mubeguu m'asase ho fi,
na moyεε m'agyapade akyiwade.

⁸ Asɔfo no ammisa se,
'Che na AWURADE wɔ?'

Wɔn a wɔde mmara yε adwuma no anhwehwε
me;

ntuanofɔ sɔre tiaa me.

Adiyifo no de Baal hyεε nkɔm,
na wodii ahoni huhuw akyi.

⁹ "Eno nti, merebɔ mo kwaadu bio,"
nea AWURADE se ni.

"Na mɛbɔ mo mma mma kwaadu.

¹⁰ Muntwa nkɔ Kitim mpoano nkɔhwε,
monsoma nkɔ Kedar nkɔhwehwε mu yiye;
monhwε sε biribi a εte sεε asi wɔ hɔ:

¹¹ Ɔman bi asesa wɔn anyame pɛn ana?
Nso wɔnnyε anyame mpo.

Nanso me nkurɔfo de wɔn anuonyam
asesa ahoni huhuw.

¹² Mo ɔsorosoro, momma mo ho nnwiriw mo wɔ
eyi ho,

na mo ho nwosow wɔ akomatu mu,"

nea AWURADE se ni.

¹³ "Me nkurɔfo ayε bɔne ahorow abien:

Wɔapa me,

me a meyε nkwa asubura no,

na wɔatutu wɔn ankasa mmura amoa,
mmura a apaapae a entumi nkora nsu.

¹⁴ Israel yε akɔa anaa ɔsomfo fi awo mu ana?
Adɛn nti na wayε asade yi?

¹⁵ Gyata abobɔ mu;
wɔaworo so akyere no.

Wɔama n'asase ada mpan;
wɔahyehyew ne nkurow ayε no amamfo.

- 16 Afei Memfis ne Tapanhes mmarima
ayi wo ti so nwi.
- 17 Enye wo na woama eyi aba wo so
se wopaa AWURADE wo Nyankopon akyi,
wo bere a arekyere wo kwan no?
- 18 Afei aden nti na wokɔ Misraim
konom Sihor mu nsu?
Na aden nti na wokɔ Asiria
konom Asubonten no mu nsu?
- 19 Wo amumoye betwe w'aso;
wo nsanakyi beka w'anim.
Enti dwene ho na hu se,
se wopa AWURADE wo Nyankopon akyi
na woannya ne ho suro a,
eye bone ne oyaw ma wo."
Awurade, Asafo AWURADE na ose.
- 20 "Tete mmere no, wububuu wo konnua mu,
na wotetew wo nkonsankonsan mu;
na wokae se, 'Merensom wo!
Ampa, wo koko biara so
ne dua biara a adennan ase
na wotena boɔ aguaman.
- 21 Miduaa wo se bobee ankasa
a efi bobee a ase ye pa ara mu.
Na eyee den na wodan w'akyi kyeree me
beyee bobee a anyin ase wo wura mu yi?
- 22 Se wode soda
ne samina bebre guare mpo a,
w'afodi nkekae da so wo m'anim ara,"
senea Otumfo AWURADE se ni.
- 23 "Ebeye den na woaka se, 'Me ho nguu fi e;
minni Baalom akyi e'?
- Hwe senea woyee wo ho wo obon no mu;

dwene nea woaye no ho.
 Woye yomabere hooharefo
 a wutu mmirika ko ha ba ha,
 24 wura mu afurum a nweatam so tena akokwaw
 no,
 ohuahua bere a ope se onini hyia no.
 Se n'akonno no ano ye den a hena na
 obesianka no?
 Anini biara a wotaa no no nhaw won ho bebree;
 edu bere a ese se wohyia no a wobenyia no.
 25 Ntu mmirika nkosi se w'anan ase beye kwa-
 terekwa,
 na wo mene mu beyow.
 Nanso wokae se, 'So nni mfaso!
 Mepa ananafo anyame,
 na ese se midi won akyi.'

 26 "Senea wokyerere okoromfo a wogu n'anim ase
 no,
 saa na wagu Israelfi anim ase,
 won ankasa, won ahemfo ne won adwumayefo,
 won asofo ne won adiyifo.
 27 Woka kyere dua se, 'Woye m'agya,'
 ne obo se, 'Wo na wowoo me.'
 Woadan won akyi akyerere me
 na enye won anim;
 nanso se amanehunu bi ba won so a, woka se,
 'Bra begye yen!'
 28 Anyame a moye maa mo ho no wo he?
 Momma wommra se wobetumi agye mo
 bere a mowo amanehunu mu!
 Efise mowo anyame bebree
 te se nea mowo nkurow bebree no, Yuda.

- 29 “Aden nti na mobo me sobo?
Mo nyinaa aye dom atia me,”
AWURADE na ose.
- 30 “Metwee mo nkurofo aso kwa;
wamfa me nteso.
W’afoa akunkum w’adiyifo
te se gyata a n’ani abere.
- 31 “Mo nemmafo, munnwen AWURADE asem
ho:
“Maye se, nweatam ama Israel ana?
Anaase asase a so aduru sum kabii ana?
Aden nti na me nkurofo ka se, ‘Yewo ho kwan se
yegyinkyin;
yemma wo nkyen bio.’
- 32 Obabun were fi ne mpempranne,
ayeforo were befi n’ahyehyede ana?
Nanso me nkurofo were afi me
nna a wontumi nkan.
- 33 Hwe nyansa a mowo de pe mo adofa!
Mmea a wonse hwee koraa tumi sua mo
akwan.
- 34 Mo adurade mu wo
ahiafo a wodi bem mogya,
nanso moankyere won se worebubu ako mu.
Eyinom nyinaa akyi
- 35 woka se, ‘Midi bem;
ne bo mfuw me.’
Nanso mebu wo aten
efise woka se, ‘Menyee bone biara e.’
- 36 Aden nti na wukyinkyin see,
sesa w’akwan?
Misraim bedi wo huammo
senea Asiria yee no.
- 37 Afei wubefi saa beae ho
a wo nsa gu wo ti so.

Efise AWURADE apo won a wode wo ho too won
so no;
wɔremmoa wo.

3

- 1 “Sε ɔbarima gyaa ne yere
na ɔbea no kɔware ɔbarima foforo a,
εεε sε ɔbarima no san kɔ ɔbea no nkyen ana?
Eremma asase no ho ngu fi koraa ana?
Nanso wo ne adɔfo bebree abɔ aguaman,
na mpmpren de wobesan aba me nkyen
ana?”
AWURADE na ose.
- 2 “Ma w’ani so hwε nkoko no so.
Baabi wɔ hɔ a wɔntoo wo mmonnaa da ana?
Wotena kwankyεn twen adɔfo,
wotena sε mmoahwεfo a wodi atutena wɔ
nweatam so.
Woagu asase no ho fi,
wode w’aguammɔ ne w’amumɔyε na
ayε.
- 3 Enti wɔatwe obosu asan,
na asusowbere su antɔ.
Nanso w’anim ayε sε oguamanfo a ɔmfere hwee;
w’ani nwu hwee.
- 4 Nnansa yi ara, woamfrε me se:
‘M’agya, me mmabunmmere mu adamfo,
- 5 wo bo befuw biribiara ana?
W’abufuwhyew no bekɔ so daa ana?’
Sεε na wokasa,
nanso woyε bɔne nyinaa senea wutumi.”

Israel A Onni Nokware

⁶ Ǿhene Yosia adedi bere so no, AWURADE ka kyerEE me se, “Woahu nea Israel a onni nokware no aye? Wakɔ nkoko nyinaa so ne dua a adennan biara ase akɔEE aware wɔ hɔ.

⁷ Misusuwii se anka waye eyinom nyinaa akyi no, ɔbesan aba me nkyen nanso wamma, na ne nuabea Yuda a ɔno nso nka nokware no hui.

⁸ Memaa Israel a onni nokware no awaregyae nhoma na mepam no esiane n’awareEE abrabɔ nti. Nanso mihuu se ne nuabea Yuda a onni nokware no ansuro; ɔno nso kɔbɔɔ aguaman bra.

⁹ Esiane se Israel aguamammɔ anye no asenhia nti, ɔde fi kaa asase no na ɔne abo ne nnua bɔɔ aguaman.

¹⁰ Eyinom nyinaa akyi no, ne nuabea Yuda amfi ne koma nyinaa mu ansan amma me nkyen, ɔye de kyerEE keke,” senea AWURADE se ni.

¹¹ AWURADE ka kyerEE me se, “Israel a onni nokware no tee sen Yuda okontomponi no.

¹² Kɔ, fa w’ani kyere atifi fam kɔka saa nsem yi kyere wɔn:

“‘San w’akyi, Israel a onni nokware,’ SEE na

AWURADE se,

‘Meremmuna nkyere wo bio,

efise meye mmɔborɔhunufɔ,’ SEE na AWURADE se,

‘Me bo remfuw afebɔɔ.

¹³ Gye wo afɔdi to mu,

woatew AWURADE, wo Nyankopɔn anim
atua,

woakyekye w’adɔe mu ama ananafo anyame

wɔ dua biara a adennan ase,

na woanye osetie amma me,’ ”

senea AWURADE se ni.

14 “Monsan mo akyi, mo akyirisanfo,” senea AWURADE se ni, “efise meye mo kunu. Meyi wo; õbaako befi kurow mu na baanu afi abusuakuw mu, na mede mo aba Sion.

15 Afei mema mo nguanhwɛfo a wɔda me koma so, wɔn a wɔde nimdeɛ ne ntease bekyere mo õkwan.

16 Saa nna no mu, se mo dooso bebreɛ wɔ asase no so a,” AWURADE na ose, “nnipa renka bio se, ‘AWURADE apam adaka no.’ Eremma wɔn adwene mu anaa wɔrenkae da; wɔn kɔn renno na wɔrenye foforo nso.

17 Saa bere no wɔbefre Yerusalem AWURADE Ahengua, na amanaman nyinaa behyia wɔ Yerusalem abekamfo AWURADE din. Na wɔrenni wɔn koma bɔne a ema wɔye asoɔden no akyi bio.

18 Saa nna no mu, Yuda fi beka Israelfi ho, na wɔabɔ mu afi atifi fam asase bi so aba asase a mede maa mo agyanom se agyapade no so.

19 “M’ankasa mekae se,
 ‘Anka ebeye me anigye se meye mo se mma na mama mo asase a eye,
 agyapade a edi mu ma õman biara.’

Misusuwii se wobefre me ‘Agya’
 na monnan mo ho mfi m’akyi.

20 Nanso te se õbea a onni ne kunu nokware no, saa ara na moanni me nokware, Israelfi,” senea AWURADE se ni.

21 Wɔte osu bi wɔ nkoko no so,
 eye Israelfo agyaadwotwa ne nkotosre,
 efise wɔakyeakyea wɔn akwan
 na wɔn were afi AWURADE, wɔn Nyankopɔn.

22 “Monsan mmra, ɔyera mma;
mesa mo akvirisan yare no.”

“Yiw, yebeba wo nkyen,
efise wo ne AWURADE, yen Nyankopɔn no.

23 Ampa, ahoni huuye wɔ nkoko
ne mmepɔw so no ye nnaadaa;
nokware AWURADE yen Nyankopɔn mu
na Israel nkwaye wɔ.

24 Efi yen mmofraase, anyame huhuw adi
yen agyanom nsa ano adwuma so aba,
wɔn nguankuw ne anantwi,
wɔn mmabarima ne wɔn mmabea.

25 Momma yemfa yen aniwu nnda fam
na yen ahohora nkata yen so.

Yeaye bɔne atia AWURADE yen Nyankopɔn,
yen ne yen agyanom;

efi yen mmofraase besi nne
yeanye osetie amma AWURADE, yen
Nyankopɔn no.”

4

1 “Sɛ wo, Israel, wobɛsan w’akyi a,
san bra me nkyen,”

sɛɛ na AWURADE se.

“Sɛ wuyi w’ahoni a eyɛ akwiwade fi m’ani so
na sɛ woamman bio,

2 na sɛ wufi nokware, pɛpɛye ne trenee mu
ka ntam se, ‘Sɛ AWURADE te ase yi,’ a
afei wobehyira aman no
na ne mu na wobɛnya anuonyam.”

3 Eyi ne asem a, AWURADE ka kyere Yuda
mmarima ne Yerusalem:

“Munsiesie mo asase a womfuntum da,

na munnnua wɔ nsɔɛ mu.
 4 Muntwitwa mo ho twetia mma AWURADE
 muntwitwa mo koma twetia,
 mo Yuda mmarima ne Yerusalemfo,
 anyɛ saa a m'abufuwhyew besɔre na adɛw sɛ
 ogya
 mo bɔne a moayɛ nti,
 ɛbɛhyew a obiara rennum.”

Amanehunu A Efi Atifi Fam

5 “Bɔ nkae wɔ Yuda na pae mu ka wɔ Yerusalem
 se
 ‘Hyɛn torobento no wɔ asase no nyinaa so!’
 Tɛɛ mu dennen se:
 ‘Mommoaboa mo ho ano!
 Momma yenguan nkɔ nkuropon a wɔabɔ ho
 ban no mu!’
 6 Momma frankaa so na monkɔ Sion
 munguan nkɔbɔ mo ho aguaa!
 Efisɛ mede amanehunu fi atifi fam reba,
 ɔsɛɛ a eyɛ hu.”

7 Gyata bi afi ne tu mu;
 ɔbɔɔaman bi asi mu.
 Wafi ne tenabea
 sɛ ɔrebɛsɛɛ w'asase.
 Wo nkurow bebubu
 na ada mpan.

8 Enti fura atweaatam,
 di awerɛhow na twa adwo,
 efisɛ AWURADE abufuwhyew no
 nnan mfii yen so.

9 “Saa da no,” AWURADE na ose,
 “ɔhene no ne adwumayɛfo no bebɔ hu,
 asɔfo no bo betu,

na adiyifo no ho bedwiriw won.”

¹⁰ Afei, mekae se, “Aa, Otumfo AWURADE, woadaadaa nnipa yi ne Yerusalem, wokae se, ‘Mubenya asomdwoe,’ wo bere a afoa da yen mene mu.”

¹¹ Saa bere no wobeka akyerε nnipa yi ne Yerusalem se, “Mframa a emu ye hyew bebɔ afi nkoko wosee a ewɔ nweatam so aba me nkurofo so, enye nea epo ho anaa ehuhuw so;

¹² mframa a ano ye den boro saa no fi me nkyen. Afei mepae mu ka m’atammu a etia won.”

¹³ Hwe! oreba se omununkum,
ne nteaseenam reba se mfete,
n’apɔnko ho ye hare sen akore.

Yennue! Yeawu!

¹⁴ Yerusalem, yi bone fi wo koma mu na woanya nkwa.

Wode adwemmone behye wo mu akosi da ben?

¹⁵ Nne bi rebɔ amanneε fi Dan,
erebɔ amanehunu ho dawuru fi Efrain
nkoko so.

¹⁶ “Monka eyi nkyerε aman no,
mommɔ no dawuru nkyerε Yerusalem se,
‘Atuafo dom fi akirikyiri asase bi so reba,
woma oko nteemu so de tia Yuda nkuropon.

¹⁷ Wotwa ne ho hyia se mmarima a wɔrewen afuw,

efise watew me so atua,’ ”
see na AWURADE se.

¹⁸ “Wo ankasa abrabɔ ne nneyεe,
na ede eyi aba wo so.

Eyi ye w’asotwe.

Eye nwen!

Ɛwowa koma!”

- 19 Aa, m’ahoyeraw, m’ahoyeraw!
 midi me mu yaw.
 Me koma mu yawdi!
 Me koma bo kitirikitiri wo me mu,
 mintumi nye komm.
 Efise, mate torobento no nnyigye;
 mate oko fre no.
- 20 Amanehunu di amanehunu akyi;
 asase no nyinaa ase.
 Wasee me ntamadan preko pe,
 ne me hintabea mpofirim.
- 21 Esee se mehwe oko frankaa no
 na mitie torobento no nnyigye kosi da ben?
- 22 “Me nkurwo ye nkwiseafo;
 wonnim me.
 Woye mma a wonni adwene;
 wonte hwee ase.
 Wowa boneye ho nyansa;
 na wonnim senea woye papa.”
- 23 Mehwee asase no,
 na enni bohea, na eda mpan;
 mehwee osorosoro, na won hann no nni ho.
- 24 Mehwee mmeowo no,
 na wrewosowosow,
 na nkoko no nyinaa rehinhim.
- 25 Mehwee, na nnipa nni ho;
 wim anomaa biara atu ko.
- 26 Mehwee, na nsasebere no adan nweatam
 na ne nkurow nyinaa ase
 wo AWURADE anim, wo n’abufuwhyew ano.

- 27 Senea AWURADE se:
 “Wɔbɛsɛɛ asase no nyinaa;
 mmom, merensɛɛ no korakora.
- 28 Enti asase bedi awerɛhow
 na ɔsorosoro beduru sum,
 efisɛ makasa na merentwe nsan;
 masi gyinae na merennan no.”
- 29 Aponkɔsotefo ne agyantowfo nnyigyei
 ma kurow biara sofo guan.
 Ebinom kɔhyɛ nkyekyerɛ mu,
 ebinom foro kɔ abotan mu.
 Nkurow no nyinaa so adeda mpan;
 na obiara nte so.
- 30 Dɛn na woreyɛ, wo a wɔasɛ wo?
 Aɛn na wufura ɔkɔben
 de sikakɔkɔɔ agude asiesie wo ho?
 Aɛn na wode nnuru keka w’ani?
 Wohyehyɛ wo ho kwa.
 W’adɔfo bu wo animtiaa;
 wɔrehwehwe wo akum wo.
- 31 Mete osu bi te sɛ ɔbea a ɔwɔ awoko mu,
 apinisi te sɛ ɔbea a ɔrewo n’abakan,
 ɔbabea Sion resu te sɛ nea osi apini,
 ɔtrɛw ne nsa mu na ɔreka se,
 “Afei de meretɔ piti;
 wode me nkwa ama awudifo.”

5

Obiara Nyɛ ɔtreneeni

- 1 “Munni akɔneaba wɔ Yerusalem mmɔnten so,
 monhwɛ mo ho nhyia nhwɛ,

monhwehwε guabobeā nyinaa.

Se muhu onipa baako mpo a
 ɔye pe na odi nokware a,
 mede kuropon yi ho bekye no.

² Ewɔ mu wɔka se, 'Se AWURADE te ase yi,'
 nanso wɔda so ka ntam hunu."

³ AWURADE, w'ani mpe nokware ahu ana?

Wobɔɔ wɔn hwee fam, nanso wɔante yaw
 biara;

wodwerew wɔn, nanso wɔpoo nteeso.

Wɔye wɔn anim dennen sen ɔbo
 na wɔansakra wɔn adwene.

⁴ Misusuw se, "Eyinom nko ara ne ahiafo no;
 wɔye nkware nso,

efise wonnim AWURADE akwan,
 nea wɔn Nyankopon hwehwε.

⁵ Enti meko ntuanofɔ no nkyen
 akɔkasa akyere wɔn;

ampa ara wonim AWURADE akwan
 nea wɔn Onyankopon hwehwε."

Nanso wɔn nso de adwene koro abubu konnua
 no

atetew nkyehama no mu.

⁶ Eno nti gyata bi a ofi kwae mu betow ahye wɔn
 so,

pataku bi a ofi nweatam so betetew wɔn mu.

Ɔsebo bi betew aben wɔn nkurow,
 na obiara a obeyi ne ti no ɔbetetew ne mu

nketenkete,

efise wɔn atuataw no ano ye den

na wɔn akyirisan aboro so.

⁷ "Adeɛn nti na eɛe se mede mo ho kye mo?"

Mo mma apo me,
 wode anyame a wonye anyame aka ntam.
 Memaa won nea wohia nyinaa,
 nanso woboo aguaman
 na woboo yuu koo nguamanfo afi mu.

⁸ Mponkonini aniberefo a wohwe won yiye,
 won mu biara su di ne yonko yere akyi.

⁹ Ense se metwe won aso wo eyi ho?"

See na AWURADE se.

"Ense se, m'ankasa meto
 oman a ete see so were ana?"

¹⁰ "Momfa ne bobbe nturo no mu na monsee no,
 nanso monnsee no koraa.

Mompempan ne mman no,
 efise saa nnipa yi nye AWURADE dea.

¹¹ Israelfi ne Yudafi
 anni me nokware koraa,"
 AWURADE na ose.

¹² Woadi atoro afa AWURADE ho,
 wokae se, "Orenye hwee!

Ohaw biara remma yen so;
 yerenhu afoa anaa okom da.

¹³ Adiyifo no ye mframa bi keke
 na asem no nte won mu;
 enti momma nea woka no mmra won so."

¹⁴ Enti eyi ne nea Asafo AWURADE, Nyankopon se:

"Esiane se, nnipa no aka saa nsem yi nti,
 meye me nsem a ewo w'anom no ogya
 na saa nnipa yi aye nnyina a ogya no
 behyew.

¹⁵ Israelfi," AWURADE na ose,

"Mede oman bi a ewo akyirikyiri rebetia wo,
 tete man a eye omantease,

- nnipa a munnim wɔn kasa,
na monnte wɔn kasa ase.
- 16 Wɔn agyan mmɔtɔwa te sɛ ɔda a ano da hɔ;
wɔn nyinaa ye dɔmmarima.
- 17 Wɔbesɛɛ mo nnɔbae ne mo nnuan,
asɛɛ mo mmabarima ne mo mmabea;
wɔbesɛɛ mo nguankuw ne mo anantwikuw,
asɛɛ mo bobɛ ne mo mmrɔdɔma.
- Wɔde afoa besɛɛ
nkuropɔn a ɛwɔ bammɔ a mode mo werɛ
ahyɛ mu no.
- 18 “Afei saa nna no mu mpo,” sɛɛ na AWURADE
se, “Merensɛɛ mo korakora.
- 19 Na sɛ nnipa no bisa se, ‘Adɛn nti na AWU-
RADE, yɛn Nyankopɔn, ayɛ yɛn sɛɛ’ a, mɔbɛka
akyerɛ wɔn se, ‘Sɛnea moagyaw me hɔ akɔsom
ananafo anyame wɔ mo ankasa mo asase so no,
saa ara na mprenpren mɔbɛsom ananafo wɔ
asase a ɛnyɛ mo dea no so.’
- 20 “Monka eyi nkyerɛ Yakɔbfi
na mo mpae mu nka wɔ Yuda se:
- 21 Muntie, mo nkwaseafo ne nnipa a munni
adwene,
mowɔ ani nso munhu ade,
na mowɔ aso nso monte asɛm:
- 22 ɛnsɛ sɛ musuro me ana?” Sɛɛ na AWURADE se.
“ɛnsɛ sɛ mo ho popo wɔ m’anim ana?
Mede nwea ato ɔhyɛ ama po,
ɔhyɛ a ɛwɔ hɔ daa a ɛrentumi ntra.
Asorɔkyɛ bebɔ nanso ɛrentumi mmu mfa so;
ebehuru so nanso ɛrentumi ntra.
- 23 Nanso saa nnipa yi wɔ asoɔden ne atuategu
koma;
wɔatwe wɔn ho afi me ho kɔ.

24 Wɔnnka nkyere wɔn ho wɔn ho se,
 ‘Momma yensuro AWURADE yen Nyankopɔn,
 a ɔma osu tɔ wɔ ne mmere mu,
 nea ɔma yen awerehyemu wɔ otwabere
 nnapɛn a wahye no ho.’

25 Mo amumɔye abɔ eyinom agu;
 mo bɔne ama ade pa abɔ mo.

26 “Amumɔyefo bi wɔ me nkurɔfo yi mu
 a wɔtɛw sɛ nnipa a wosum nnomaa afiri,
 na wɔte sɛ wɔn a wosum mfiri yi nnipa.

27 Senea nnomaa ahye kɛnten ma no
 saa ara na asisi ahye wɔn afi amaama;
 wɔayeye adefo anyinya tumi,
 28 na wɔadodɔ srade ama wɔn ho aye hana-
 hana.

Wɔn amumɔyesɛm no nni awiei;
 wɔnnka ayisaa asem mma wonni bem,
 na wɔmmɔ ahiafo tumi ho ban.

29 Ɛnɛ sɛ metwe wɔn aso wɔ eyinom ho ana?”
 Sɛɛ na AWURADE se.

“Ɛnɛ sɛ, m’ankasa metɔ
 ɔman a ɛte sɛɛ so were ana?”

30 “Ade a eye hu ne ahodwiriw
 asi wɔ asase no so:

31 Adiyifo no hye akɔntoro,
 asɔfo no de wɔn dibeɔ di tumi,
 na me nkurɔfo no pɛ no saa ara.
 Nanso awiei no den na wobeye?”

6

Atamfo Atwa Yerusalem Ho Ahyia

1 “Benyaminfo, munguan nkɔbɔ mo ho aguaa!

Munguan mfi Yerusalem!
 Monhyen torobento no wɔ Tekoa!
 Munsi frankaa no wɔ Bet-Hakerem!
 Efise amanehunu bobɔw fi atifi fam,
 ɔsɛ bi a εye hu.

² Mɛsɛɛ Ɔbabea Sion,
 ɔhoɔfɛfo sɔɔnɔ no.

³ Nguanhwɛfo ne wɔn nguankuw bɛba abetia no;
 wobesisi wɔn ntamadan atwa ne ho ahyia,
 wɔn mu biara bɛhwɛ ne kyɛfa so.”

⁴ “Munsiesie mo ho ne no nkoko!
 Monsɔre, momma yenkɔtow nhyɛ ne so
 owigyinae!

Nanso hwɛ, onwini redwo,
 na anwummere sunsuma reware.

⁵ Enti monsɔre, momma yenkɔtow nhyɛ ne so
 anadwo
 na yensɛɛ n’aban ahorow!”

⁶ Nea Asafo AWURADE se ni:
 “Muntwitwa nnua no ngu fam
 na muntwa Yerusalem ho dantaban.
 Ɛsɛ sɛ wɔtwe kuropon yi aso;
 nhyɛso ahyɛ no ma.

⁷ Sɛnea abura puw ne nsu no,
 saa ara na opuw n’amumɔyɛ.
 Wɔte awurukasɛm ne ɔsɛɛ nka wɔ ne mu;
 ne yare ne n’apirakuru wɔ m’anim daa.

⁸ Fa kɔkɔbɔ, Yerusalem,
 anyɛ saa metwe me ho afi wo ho
 na mama w’asase ada mpan
 a obiara ntumi ntena so.”

⁹ Nea Asafo AWURADE se ni:
 “Ma wonyiyi Israel nkae no mu yiye

senea woyiyi bobbe mu yiye no;
fa wo nsa fa mman no so bio,
se obi a ɔretetew bobbe aba.”

10 Hena na metumi akasa akyerɛ no na mabɔ no
kɔkɔ?

Hena na obetie me?

Wɔn aso asisiw

enti wɔnte asem.

AWURADE asem ye akyiwade ma wɔn,
na wɔn ani nnye ho.

11 Nanso AWURADE abufuwhyew ahyɛ me ma,
na mintumi nkora so.

“Hwie gu mmofra a wɔwɔ mmɔnten so
ne mmerante a wɔahyia;

ɛbɛka okunu ne ɔyere,

mmasiriwa, wɔn a onyin ahunhuan wɔn no
so.

12 Wɔbedan wɔn afi ama afoforo,
wɔn mfuw ne wɔn yerenom bɛka ho;
se metee me nsa

wɔ wɔn a wɔte asase no so a,”

senea AWURADE se ni.

13 “Efi akumaa so kosi ɔkɛse so,
wɔn nyinaa ye adifudepefo de pe ahonya;
adiyifo ne asɔfo te saa,

wɔn nyinaa ye asisifo.

14 Wɔtoto me nkurɔfo apirakuru
te senea enye hu.

Wɔka se, ‘Asomdwoe, asomdwoe’

wɔ mmere a asomdwoe nni ho.

15 Wɔn ani wu wɔ wɔn animguase nneyee no ho
ana?

Dabi da, wɔn ani nnwu koraa;

- wonnim fere mpo.
 Enti wɔbetoto wɔ atɔfo mu;
 wɔbɛhwɛhwɛ ase, sɛ metwe wɔn aso a,”
 sɛnea AWURADE se ni.
 16 Eyi ne nea AWURADE se,
 “Munnyina nkwantanan no so na monhwɛ;
 mummisa tete akwan no,
 mummisa faako a ɔkwan pa no da na monnan-
 tew so,
 na mubenya home ama mo akra.
 Nanso mokae se, ‘yɛnnantew so.’
 17 Mede awɛmfɔ sisii mo so na mekae se,
 ‘Muntie torobento nnyigyɛi no!’
 Nanso mokae se, ‘Yɛrentie.’
 18 Eno nti monyɛ aso, mo amanaman;
 mo a moyɛ nnansefo, monhwɛ,
 monhwɛ nea ɛbɛto wɔn.
 19 Tie, wo asase:
 Mede amanehunu reba saa nnipa yi so,
 wɔn nneyɛɛ so aba,
 efisɛ wɔantie me nsem
 na wɔapo me mmara.
 20 Nnuhuam a efi Seba
 anaa ahwerew pa a efi akyirikyiri asase so
 fa me ho bɛn?
 Minnye wo hyew afɔre no nto mu,
 w’afɔrebɔ ahorow no nso m’ani.”
 21 Eno nti, nea AWURADE se ni:
 “Mede akwanside begu saa nkurofo yi anim.
 Agyanom ne mmabarima nyinaa behintiw
 wɔ so;
 yɔnkonom ne nnamfonom beyera.”
 22 Sɛnea AWURADE se ni:
 “Monhwɛ, nsraadɔm bi reba,
 wofi atifi fam asase so;

worehwanyan won

afi nsase ano.

23 Wokurakura bemma ne mpeaw;
won tirim ye den, na wonni ahummobo.

Won nnyigyei te se po asorokye.

Se wotete won aponko so a,

woba te se mmarima a woreko oko.

Worebetow ahye wo so, Obabea Sion.”

24 Yeate won ho nsem,

na yen nsa sesa yen ho se nea awuwu.

Awereshow akyekyere yen

ye te yaw se obea a oreko awo.

25 Mfi adi nko wuram

na nnantew akwan no so,

efise otamfo no wo afoa,

na baabiara aye hu.

26 Me nkurɔfo, mumfura atweaatam

na mommunummunum wo nsɔ mu,

momfa adwadwotwa yaayaw nni awereshow

senea wosu ma obabarima koro,

efise osɛfo no

bɛba yen so mpofirim.

27 “Maye wo obi a osɔ agude hwe

na me nkurɔfo dadeben,

a wobehwe

na woaso won akwan ahwe.

28 Won nyinaa ye atuatewfo a woye den,

wonenam di nseku.

Woye kobere ne dade;

won nyinaa ye won ade wo poro wee kwan
so.

29 Afa no bo mframa dennen

de ogya nan sumpii no,

nanso ɔnan no ye ɔkwa.

Entumi nyiyii bɔne no mfii wɔn mu ε.

³⁰ Wɔfrε wɔn dwetε a wɔapo,
efisε AWURADE apo wɔn.”

7

Atoro Nyamesom So Nni Mfaso

¹ Eyi ne asem a efi AWURADE hɔ baa Yeremia nkyen:

² “Gyina AWURADE asɔredan no pon ano, na ka saa asem yi:

“Muntie AWURADE asem, mo nnipa a mowɔ Yuda nyinaa a mofa apon yi ano kɔsom AWURADE.

³ Sεε na Asafo AWURADE, Israel Nyankopɔn no se: Monsakra mo akwan ne mo nneyεε, na mɛma mo atena ha.

⁴ Mommfa mo ho nto nnaadaasem so na monnka se, “Eyi ne AWURADE asɔredan, AWURADE asɔredan, AWURADE asɔredan!”

⁵ Sε mosakra mo akwan ne mo nneyεε nokware mu, na mo ne mo ho mo ho di no trenee mu,

⁶ sε moanhyε ɔhɔhɔ, ayisaa anaa okunafo so, na moanhwie mogya a edi bem angu wɔ ha, na moanni anyame foforo akyi ankɔ mo ara ɔsεε mu a,

⁷ εno de, mɛma mo atena ha, asase a mede maa mo agyanom afebɔɔ no so.

⁸ Nanso monhwε, mode mo ho ato nnaadaa nsem a so nni mfaso so.

⁹ “Mobeɔ korɔn na moadi awu, mobeɔ aguaman na moadi adansekurum, mobehyew

nnuhuam ama Baal na moadi anyame afoforo a munnim wɔn akyi,

¹⁰ na afei, moaba abegyina m'ananim wɔ ofi a me din da so na moaka se, "Yenni ɔhaw," se moye akyiwade yi nyinaa a na munnini ɔhaw ana?

¹¹ Na ofi a me din da so yi, abeye adwowntwafo tu ama mo ana? Nanso migu so rehwe! AWURADE na ose.

¹² " 'Na afei monko Silo, faako a midii kan boɔ atenaɛ de me Din too so, na monhwe nea meyeɛ no esiane me nkurofo Israelfo amumoye nti.

¹³ Bere a moreye eyinom nyinaa, AWURADE na ose, mekasa kyereɛ mo mpen bebree, nanso moantie; mefreɛ mo, nanso moannye so.

¹⁴ Eno nti, senea meyeɛ Silo no, mede beye ofi a me Din da so no, asɔredan a mode mo ho to so, baabi a mede maa mo ne mo agyanom no.

¹⁵ Mɛpam mo afi m'ananim senea meyeɛ mo nuanom Efraimfo no.'

¹⁶ "Enti mommmɔ mpae mma saa nnipa yi, monnsre na munnini mma wɔn nso; monnsre me, efise merentie mo.

¹⁷ Munnhu nea wɔreye wɔ Yuda nkurow no mu ne Yerusalem mmɔnten so no ana?

¹⁸ Mmofra boaboa nnyina ano, na agyanom so ogya no ano, mmea fɔtɔw asikresiam de to brodo ma ɔsoro Hemmea. Na wogu nsa ma anyame afoforo de hye me abufuw.

¹⁹ Na eye me na wɔrehye me abufuw ana? AWURADE na ose. Na enye wɔn mmom na wɔrehaw wɔn ho, hye wɔn ho aniwu ana?

²⁰ " 'Eno nti, nea Otumfo AWURADE se ni: Wobehwie m'abufuw ne m'abufuwhyew agu beae yi

so, agu nnipa ne mmoa, mfuw so nnua ne asase no so aba so, na ebedew a erennum.’

21 “ ‘Sεε na Asafo AWURADE, Israel Nyankopon, se: Monkɔ so, momfa mo ohyew afɔrebɔ nka mo afɔrebɔ a aka no ho, na mo ankasa monwe nam no!

22 Na bere a miyii mo agyanom fii Misraim na mekasa kyereε wɔn no, manhyε wɔn mmara a εfa ohyew afɔrebɔ ne afɔrebɔ ho nko ara,

23 mmom mede saa mmara yi kaa ho: Monye osetie mma me, na meye mo Nyankopon, na moaye me nkurɔfo. Monnantew akwan nyinaa a mehyε mo no so, na asi mo yiye.

24 Nanso wɔantie na wɔanye aso; mmom, wofi wɔn koma bɔne mu yeε asoɔden. Wɔsan wɔn akyi na wɔankɔ wɔn anim.

25 Efi bere a mo agyanom fii Misraim de besi nne yi, da biara ne bere biara mesomaa me nkoa adiyifo baa mo nkyen.

26 Nanso wɔantie me na wɔanye aso. Wɔde asoɔden yeε bɔne boroo wɔn agyanom de so.’

27 “Sε moka eyinom nyinaa kyere wɔn a, wɔrentie mo; sε mofre wɔn a wɔrennye so.

28 Eno nti monka nkyere wɔn se, ‘Eyi ne oman a onyeε osetie mmaa AWURADE, ne Nyankopon, na omfaa nteeso no. Nokware asa, na afi wɔn ano.

29 Munyi mo tinwi na montow ngu, muntwa agyaadwo wɔ nkoko no so, efise AWURADE apo, na wagyaa saa awo ntoatoaso yi a wɔwɔ n’abufuwhyew no ase akyidi.’ ”

Okum Bon No

30 “Yudafo aye bɔne wɔ m’ani so, senea AWURADE se ni. Wɔde ahoni a, eye akywade asisi ofi a me Din da so mu de agu ho fi.

31 Wɔasisi Tofet sorɔnsorɔmmae wɔ Ben Hinom bon mu; eho na wɔhyew wɔn mmabarima ne wɔn mmabea. Ade a manhye wɔn na amma m’adwene mu nso.

32 Eno nti, monhwɛ yiye na nna no reba, AWURADE na ose, a wɔremfre ho Tofet anaa Hinom Bon bio, na mmom, wɔɛfre no Okum Bon, efise wobesie awufo wɔ Tofet kosi se ho beye ma.

33 Na afei saa nnipa yi afunu beye aduan ama wim nnomaa ne asase so mmoa, na erenka obiara wɔ ho a ɔɛpam wɔn.

34 Mede ahosɛpɛw ne anigye nnyigyei, ayeforo ne ayeforokunu nne a ewɔ Yuda nkurow ne Yerusalem mmɔnten so no beba awiei, efise asase no beda mpan.’ ”

8

1 “Saa bere no, senea Awurade se ni, wobeyiyi Yuda ahemfo ne adwumayɛfo nnompe, asɔfo ne adiyifo nnompe ne Yerusalemfo nnompe afi wɔn nna mu.

2 Wɔɛsɛw no ketɛ wɔ owia ne ɔsram ne ɔsorosoro nsoromma nyinaa a wɔɔɛ, na wɔsomee, na wodii akyi kɔɔ so abisa na wɔsɔree no ase. Wɔremmoa wɔn ano na wɔrensie wɔn; mmom, wɔbeyɛ se sumina a egugu fam.

3 Baabiara a metwa saa ɔman bɔne yi nkae no asu akɔ no, wɔɛpɛ se wobewu sen se wɔɛtena nkwa mu, senea Asafo AWURADE se ni.’

Bɔne Ne Asotwe

- 4 “Ka kyere wɔn se, ‘Nea AWURADE se ni:
 “Se nnipa hwe ase a, wɔnsɔre ana?
 Se onipa dan ne ho a, ɔnsan n’akyi ana?
 5 Afei adɛn nti na saa nnipa yi adan wɔn ho?
 Adɛn nti na Yerusalem dan ne ho daa yi?
 Wokura nnaadaa mu pintinn;
 na wɔmpɛ se wɔsan wɔn akyi.
 6 Mawɛn m’aso atie,
 nanso wɔnnka nea etɛɛ.
 Wɔn mu biara nnu ne ho wɔ n’amumɔye ho,
 na ɔka se, “Dɛn na mayɛ?”
 Obiara fa ne kwan
 te se ɔɔnkɔ a ɔrepem akɔ akono.
 7 Mpo aturukuku a ɔwɔ wim
 nim ne mmere a wɔahyehye ama no,
 na asukɔnkɔn, asomfena ne agyenkuku
 hu bere a wotu kɔtena baabi,
 nanso me nkurofo nnim
 nea AWURADE hwehwe.
 8 “Adɛn na mutumi ka se, “Yenim nyansa,
 efise yɛwɔ AWURADE mmara,”
 wɔ bere a akyerɛwfo kyerɛwdua torofo
 de atoro adannan mu?
 9 Anyansafo no anim begu ase;
 wɔn ho bedwiriw wɔn na afide ayi wɔn.
 Se wɔapo AWURADE asem no a,
 na nyansa bɛn na wɔwɔ?
 10 Mede wɔn yerenom bɛma mmarima afoforo
 ne wɔn mfuw nso ama afoforo.
 Efi akumaa so kosi ɔkɛse so,
 wɔn nyinaa ye adifudepɛfo de pɛ ahonya;
 adiyifo ne asɔfo te saa,
 wɔn nyinaa ye asisifo.

- 11 Wɔtoto me nkurofo apirakuru
te senea enye hu.
Wɔka se, "Asomdwoe, asomdwoe"
wɔ mmere a asomdwoe nni ho.
- 12 Wɔn ani wu wɔ wɔn animguase nneyee no ho
ana?
Dabi da, wɔn ani nnwu koraa;
wonnim fere mpo.
Enti wɔbetoto wɔ atɔfo mu;
wɔbehwehwe ase, se metwe wɔn aso a,
senea AWURADE se ni.
- 13 " 'Mefa wɔn twabere nnɔbae ako,
nea AWURADE se ni.
Aba biara remma boke nnua no so.
Aba biara remma borɔɔma nnua no so,
eso nhaban begungan.
Nea mede ama wɔn no,
wobegye afi wɔn nsam.' "
- 14 Adɛn nti na yetete ha?
Mommooaba mo ho ano!
Momma yenguan nko nkuropon a ewo bammɔ
mu
na yenkowuwu wɔ ho!
efise AWURADE yen Nyankopon abu yen kumfo
na wama yen nsu a awuduru wɔ mu se
yennom,
efise yeaye bone atia no.
- 15 Yehwee kwan se yebanya asomdwoe
nanso biribi pa biara amfi mu amma,
yehwee ayaresabere kwan
nanso ehu nko ara na ekaa yen.
- 16 Wote atamfo no apɔnko home
fi Dan;

na wɔn apɔnkɔnini su
ma asase no nyinaa wosow.

Wɔaba sɛ wɔrebɛsɛɛ
asase no ne so nneɛma nyinaa,
kuroɔn no ne wɔn a wɔtete mu nyinaa.

17 “Hwɛ, mɛsoma awɔ a wɔn ano wɔ bɔre aba
mo mu,
nhurutoa a wontumi nnwudwo wɔn,
na wɔbɛkeka mo,”
nea AWURADE se ni.

18 Wone m’awerɛhow mu Werɛkyekyefo,
me koma abotow wɔ me mu.

19 Tie me nkurofo sufrɛ;
a efi akyirikyiri asase so:

“AWURADE nni Sion ana?
Ne Hene no nni hɔ bio ana?”

“Adɛn nti na wɔde wɔn nsesode ahyɛ me abufuw,
wɔn ananafo ahoni huhuw no?”

20 “Otwabere no atwa mu,
ahuhuru bere no aba awiei,
na wonnnyee yɛn nkwa.”

21 Sɛ wɔadwerɛw me nkurofo no nti, wɔadwerɛw
me;
midi awerɛhow, na ahodwiriw akyekyere
me.

22 Aduru bi nni Gilead ana?
Ɔyaresafo bi nni hɔ ana?

Na afei adɛn nti na ayaresa nni hɔ
mma me nkurofo apirakuru?

9

- ¹ Ao, se me ti ye asuti,
 na m'aniwa ye nusu abura a!
 Metew nusu awia ne anadwo
 ama me nkurofo a wɔakunkum wɔn no.
- ² Ao, se mewɔ akwantufo asoee
 wɔ nweatam no so a
 anka megyaw me nkurofo hɔ
 na mafi wɔn nkyen;
 efise wɔn nyinaa ye nguaman,
 nnipakuw a wonni nokware.
- ³ “Wosiesie wɔn tekrema
 te se agyan de di atoro;
 Enye nokware so na wɔnam
 di yiye wɔ asase yi so.
 Wɔye bɔne toatoa so;
 na wonnye me nto mu,”
 AWURADE na ose.
- ⁴ “Monhwe yiye wɔ mo nnamfonom ho;
 munnye obiara nni wɔ mo abusua mu.
 Efise wɔn mu biara ye ɔdaadaafo,
 na adamfo biara ye ɔsefo.
- ⁵ Adamfo daadaa adamfo,
 na wɔn mu biara nka nokware.
 Wɔn tekrema akokwaw atorodi mu,
 wɔde boneye haw wɔn ho.
- ⁶ Wote nnaadaa mfimfini;
 na wɔn nnaadaa mu wɔmpɛ se wogyɛ me to
 mu,”
 senea AWURADE se ni.
- ⁷ Eno nti, sɛɛ na Asafo AWURADE se,
 “Hwe, menan wɔn asɔ wɔn ahwe,
 na den bio na metumi aye
 esiane me nkurofo yi bɔne nti?

8 Wɔn tɛkrɛma yɛ agyan a ano wɔ bɔre;
ɛka nnaadaasɛm.

Obiara kasa asomdwoe mu kyere ne yonko,
nanso ne koma mu de, osum no afiri.

9 Ɛnse sɛ metwe wɔn aso wɔ eyi ho?”

Sɛɛ na AWURADE se.

“Ɛnse sɛ m’ankasa metɔ
ɔman a ɛte sɛɛ so were ana?

10 Mesu na metwa adwo ama mmepɔw no,
mɛbɔ abubuɔw a ɛfa nweatam adidibea ho.

Ayɛ fo na obi mfa ho bio,
na wɔnte anantwi su wɔ ho.

Wim nnomaa no atutu kɔ
na mmoa no nso aguan kɔ.

11 “Meyɛ Yerusalem mmubui siw,
sakraman atu;

na mɛma Yuda nkurow ada mpan
senea obiara ntumi ntena ho.”

12 Onipa bɛn na onim nyansa ara sɛ ɔbɛte
eyi ase? Hena na AWURADE akyerɛkyere no a
obetumi akyerɛ ase? Adɛn nti na wɔasɛɛ asase
no ama ada mpan sɛ nweatam a obiara ntumi
mfa so?

13 AWURADE kae se, “Esiane sɛ wɔapo me
mmara a mehyɛ maa wɔn no nti, wɔanyɛ osetie
amma me na wɔanni me mmara so.

14 Mmom, wɔadi wɔn koma asoɔden akyi,
wɔadi Baalom akyi sene wɔn agyanom kyereɛ
wɔn no.”

15 Ɛno nti, nea Asafo AWURADE, Israel
Nyankopɔn no se ni: “Hwɛ, mɛma saa nnipa
yi adi aduan a eyɛ nwen na wɔanom nsu a wɔde
awuduru afra.

16 Mɛbɔ wɔn ahwete amanaman a wɔn anaa wɔn agyanom nnim so no so, na mede afoa betaa wɔn kosi sɛ mɛsɛe wɔn.”

17 Senea AWURADE tumfo se ni:
“Dwene ho! Frɛ mmea agyaadwotwafo no,
frɛ wɔn a wɔakwadaw mu pa ara.

18 Ma wɔmmra ntɛm
mmesu ngu yɛn so
kosi sɛ yɛn ani so betaa nusu
na nusu aguare yɛn.

19 Wɔte agyaadwotwa nnyigyei fi Sion se,
‘Wɔasɛe yɛn!
Yɛn anim agu ase yiye!
Ɛsɛ sɛ yetu fi yɛn asase so
efisɛ yɛn afi abubu.’ ”

20 Afei, mo mmea, muntie AWURADE asem;
monyɛ aso mma nsɛm a efi n’anom.
Monkyerɛ mo mmabea senea wotwa dwo;
monkyerɛ mo ho mo ho abubuwbɔ.

21 Owu aforo afa yɛn mfɛnsere mu
ahyɛn yɛn aban mu;
apam mmofra afi mmɔnten so
ne mmerante afi ɔman aguabɔbea.

22 Ka se, “Sɛɛ Na AWURADE se,
“ ‘Nnipa afunu bɛdeda hɔ
te sɛ sumina a egugu petee mu,
te sɛ aburow a nnɔbaetwafo atwa agu n’akyi
a obiara mmoaboaa ano.’ ”

23 Eyi ne nea AWURADE se:
“Mma onyansafo mfa ne nyansa nhyehyɛ ne
ho
anaa ɔhɔɔdenfo mfa n’ahɔɔden nhyehyɛ ne ho
anaa ɔdefo mfa n’ahonya nhyehyɛ ne ho.

24 Mmom ma nea ɔhyehye ne ho nhyehye ne ho
 sɛ
 ɔwɔ nhumu, na onim sɛ,
 me ne AWURADE a ɔye adɔe,
 na obu atɛntrenee na ɔye adetrenee wɔ
 asase so,
 efise eyinom na ɛsɔ m'ani,"
 sɛnea AWURADE se ni.

25 "Nna no reba," AWURADE na ose, "A metwe
 wɔn a wɔatwa twetia wɔ honam fam nko ara no
 nyinaa aso:

26 Misraimfo, Yudafo, Edomfo, Amonfo,
 Moabfo ne wɔn a wɔtete nweatam a ɛwɔ
 akyirikyiri nsase so nyinaa. Na nokware, saa
 aman yi nyinaa ye momonotofo na mpo Israelfi
 nyinaa ye koma mu momonotofo."

10

Onyankopɔn Ne Ahoni

1 Muntie nea AWURADE ka kyere mo, Israelfi.

2 Sɛɛ na AWURADE se:

"Munnsua amanaman no akwan
 anaa momma wim nsenkyerɛnne mmɔ mo
 hu,

ɛwɔ mu sɛ wɔbɔ amanaman no hu.

3 Na nkurɔfo no amanne nka hwee;
 wotwa dua fi kwae mu,
 na odwumfo de ne fitii asen.

4 Wɔde dwetɛ ne sikakɔkɔɔ hyehye no;
 wɔde nnadewa ne asae bobɔ si ho
 sɛnea ɛrenhwe fam.

5 Ɛte sɛ kaakaabotoni a esi ɛfere mfikyifuw mu,
 wɔn ahoni no ntumi nkasa;

ɛsɛ sɛ wɔsoa wɔn
 efise wontumi nnantew.

Munnsuro wɔn;
 wɔrentumi nhaw mo
 na wɔrentumi nyɛ ade pa biara nso.”

⁶ Obiara nte sɛ wo, AWURADE;
 woyɛ ɔkɛse
 na wo din so wɔ tumi mu.

⁷ Hena na ɛnsɛ sɛ odi wo ni,
 Amansanhene?
 Eyi na ɛfata wo.

Amanaman no so anyansafo nyinaa mu
 ne wɔn ahenni nyinaa mu,
 obiara ne wo nsɛ.

⁸ Wɔn nyinaa yɛ adwenharefo ne nkwaseafo;
 dua ahoni a so nni mfaso na ɛma wɔn
 nkyerɛkyerɛ.

⁹ Wɔde dwetɛ a wɔaboro fi Tarsis ba,
 ne sikakɔkɔ nso fi Ufas ba.
 Eyɛ nea odwumfo ne sika dwumfo aye
 a wɔde ntama bibiri ne beredum afura no,
 ne nyinaa yɛ adwumfo anyansafo nsa ano
 nnwuma.

¹⁰ Nanso AWURADE ne nokware Onyankopɔn no;
 ɔno ne Onyankopɔn teasefo, daapem Hene
 no.

Sɛ ne bo fuw a asase wosow;
 na amanaman no ntumi nnyina
 n’abufuwhyew ano.

¹¹ “Ka eyi kyere wɔn: ‘Saa anyame a ɛnye wɔn
 na wɔyɛɛ ɔsoro ne asase no bɛyera afi asase so
 ne ɔsorosoro ase.’ ”*

¹² Nanso Onyankopɔn de ne tumi bɔɔ asase;

* **10:11** Saa nkyerɛase yi fi Arameike kasa mu.

- otoo wiase fapem wɔ ne nyansa mu,
na ɔde ne nhumu trɛw ɔsorosoro mu.
- 13 Sɛ ɔpaapae aprannaa a ɔsorosoro nsu bobo
mu;
ɔma omununkum ma ne ho so fi nsase ano.
Ɔde anyinam ka osu ho ba,
na ogyaa mframa mu fi n'adekoradan mu.
- 14 Onipa biara nnim nyansa, na onni nimdeɛ;
sikadwumfo biara anim gu ase, esiane
n'ahoni nti.
Ne nsesode yɛ atoro;
wonni ɔhome biara wɔ wɔn mu.
- 15 Wɔn so nni mfaso, wɔn ho yɛ serew;
sɛ wɔn atemmu du so a, wɔbɛyera.
- 16 Nea ɔyɛ Yakob Kyɛfa no nte sɛ eyinom,
efise ɔno ne ade nyinaa Yɛfo
a Israel, abusua a eyɛ n'agyapade nso ka ho,
Asafo AWURADE ne ne din.

Ɔsɛɛ A Ereba

- 17 Mommoaboa mo ahode ano mfi asase no so,
mo a motete nkurow a wɔatua wɔn ano mu.
- 18 Na sɛɛ na AWURADE se:
“Saa bere yi mɛtow wɔn a
wɔtete asase yi so agu;
mede amanehunu bɛba wɔn so
sɛnea wɔbɛfa wɔn nnommm.”
- 19 Me pira yi nti minnue,
m'apirakuru yɛ akisikuru!
Nanso mehyɛɛ me ho den sɛ,
“Eyi ne me yare, na ɛsɛ sɛ mimia m'ani.”
- 20 Wɔasɛɛ me ntamadan;
wɔatwitwa n'ahama nyinaa mu.

Wɔafa me mma nyinaa kɔ a merenhu wɔn bio;
 anka obiara a obesi me ntamadan
 anaa obesiesie me suhyɛ.

21 Nguanhwɛfo no yɛ adwenharefo
 wommisa AWURADE akyi kwan;

ɛno nti wɔnko so
 na wɔn nguankuw no abɔ ahwete.

22 Muntie! Amannee no reba,
 basabasayɛ kɛse a efi atifi fam asase bi so!

Ɛbema Yuda nkurow ada mpan,
 na ayɛ sakraman atu.

Yeremia Mpaebɔ

23 AWURADE, minim sɛ, onipa nkwa nyɛ ne de;
 na ɛnyɛ onipa na ɔkyerɛkyerɛ
 n'anammɔntu.

24 Tɛɛ me so, AWURADE, wɔ trenɛɛ mu,
 mfi w'abufuw mu nyɛ;
 anyɛ saa a wobɛdwɛrɛw me.

25 Hwie w'abufuwwhyew no gu amanaman
 a wonnye wo nto mu no so,
 nnipa a wɔmmɔ wo din no so.

Efisɛ, wɔasɛɛ Jakob
 wɔasɛɛ no koraa
 na wɔasɛɛ n'asase a wɔwoo no too so no.

11

Wɔabu Apam No So

1 Asem a efi AWURADE ho baa Yeremia nkyɛn
 ni:

2 "Tie apam yi mu nhyehyɛɛ na ka kyɛrɛ
 Yudafo ne wɔn a wɔtete Jerusalem.

³ Ka kyere wɔn se, sɛɛ na AWURADE, Israel Nyankopɔn se: 'Nnome nka onipa a onni apam yi mu nhyehyee so,

⁴ nea mehye maa mo agyanom bere a miyii wɔn fii Misraim, fononoo a wɔnan dade wɔ mu no.' Mekae se, 'Monye osetie mma me na monye biribiara a mehye mo, na mobeye me nkurofo na maye mo Nyankopɔn.

⁵ Na afei mema ntam a mekaa mo agyanom se, mema wɔn asase a nufusu ne ewo sen wɔ so no aba mu,' asase a mote so nne yi."

Mibuae se, "Amen, AWURADE."

⁶ AWURADE ka kyereɛ me se, "Bo saa asem yi ho dawuru wɔ Yuda nkurow ne Yerusalem mmɔnten so se: 'Muntie apam yi ho nhyehyee na munni so.

⁷ Efi bere a miyii mo agyanom fii Misraim besi nne yi, mebɔ wɔn kɔkɔ bere biara se, "Monye osetie mma me."

⁸ Nanso wɔantie na wɔamfa no asem; na mmom, wodii asoɔden a efi wɔn koma bɔne mu no akyi. Eno nti memaa nnome a efi apam a mahye wɔn se wonni so na wɔanni so no mu no baa wɔn so.'"

⁹ Na afei AWURADE ka kyereɛ me se, "Atuatew apam bi wɔ Yudafo ne wɔn a wɔtete Yerusalem no ntam.

¹⁰ Wɔasan kɔ wɔn agyanom a wɔampe se wotie m'asem no bɔne ho. Wɔadi anyame foforo akyi akɔsom wɔn. Yerusalem fifo ne Yuda fifo abu apam a me ne wɔn agyanom yee no so.

¹¹ Eno nti nea AWURADE se ni: 'Mede amanehunu a wɔrentumi nguan mfi mu beba wɔn so.

Ɛwɔ mu sɛ, wosu frɛ me de, nanso merennyɛ wɔn so.

¹² Yuda nkurow ne Yerusalemfo bɛkɔ akosu afɛ anyame a wɔhyew nnuhuam ma wɔn no, nanso sɛ amanehunu ba a wɔrentumi mmoa wɔn koraa.

¹³ Wo Yuda, wowɔ anyame a wɔn dodow bɛyɛ sɛ wo nkurow; na afɔremuka a moasisi sɛ moɛhyew nnuhuam wɔ so ama aninguase nyame Baal no dɔɔso sɛ Yerusalem mmɔnten.’

¹⁴ “Mmɔ mpae mma saa nnipa yi, nni mma wɔn na nsɛ mma wɔn, efisɛ, sɛ wosu frɛ me wɔ wɔn amanehunu mu a merennyɛ wɔn so.

¹⁵ “Dɛn na me dɔfo reyɛ wɔ m’asɔredan mu bere a ɔne bebree hyehye nsemɔnedi ho? Ahodwira nam betumi abɔ wo asotwe agu ana?

Sɛ woyɛ w’amumɔyɛsɛm a na w’ani agye.”

¹⁶ AWURADE, frɛ wo ngodua a enyin frɔmfrɔm a esow aba a ɛyɛ fɛ.

Nanso ɔde ahum kese bi nteɛmu bɛto mu gya, na ne mman bebubu.

¹⁷ Asafo AWURADE a oduaa wo no ahyɛ amanehunu ho nkɔm wɔ wo ho, efisɛ Israel fifo ne Yuda fifo ayɛ bɔne ahyɛ me abufuw sɛ wɔhyew nnuhuam ma Baal.

Yeremia Tirisopam

¹⁸ Esiane sɛ AWURADE yii pɔw a wabɔ kyɛrɛɛ me no nti, mihui, efisɛ saa bere no ɔde nea wɔreyɛ no kyɛrɛɛ me.

19 Μεγγε σε oguamma a odwo a wode no reko akokum no; amma m'adwene mu se wɔabo won tirim pow atia me se,

“Momma yensee dua no ne n'aba no;

momma yentwa no mfi ateasefo asase so, senea wonnkae ne din bio.”

20 Nanso wo, Asafo AWURADE, wo a wubu atentrenee

na woso koma ne adwene hwe,

ma minhu w'aweretɔ wo won so,

na wo nsam na mede me nsem nyinaa hye.

21 Eno nti nea AWURADE ka fa Anatot mmarima a wɔrehwehwe wo akum wo na woka se, “Nhye nkɔm wo AWURADE din mu anye saa a, wubewu wo yen nsa ano,”

22 Eno nti, nea Asafo AWURADE se ni: “Metwe won aso. Won mmerante bewuwu afoa ano, na okɔm bekunkum won mmabarima ne mmabea.

23 Wɔrennya won nkae biara mpo, efise mede amanehunu beba Anatotfo so wo won asotwe afe mu.”

12

Yeremia Anwiinwii

1 Woye ɔtreneeni bere biara, AWURADE, se mede asem to w'anim a.

Nso me ne wo bekasa afa w'atentrenee ho:

Aden nti na amumoyefo kwan si won yiye?

Aden nti na won a wonni gyidi ho dwo won?

2 Woadua won, na wɔagye ntin;

wonyinyin na wosow aba.

Wɔbo wo din bere biara

nanso won koma mmen wo.

3 Nanso wunim me, AWURADE;

wuhu me, na woso m'adwene a mewo wo
 wo ho no hwe.
 Twe won ko se nguan a wɔrekotwitwa won mu!
 Yi won si nkyen ma okumda!
 4 Asase no nkyen nkosi da ben
 na prama so sare nguan nkosi da ben?
 Esiane se won a wote so no ye amumoyefo nti
 mmoa ne nnomaa a wowo so awuwu.
 Na nnipa no da so ka se,
 "Ɔrenhu nea eba yen so."

Onyankopɔn Mmuae

5 "Se wo ne mmarima atu mmirika
 ama woabre a,
 ebeye den na wo ne aponko besi
 mmirikakan?
 Se wuhintiw wo asase petee so a,
 eno de, den na wobeye wo Yordan ho
 nkyekyere mu?
 6 Wo nuabarimanom, w'ankasa abusuafo,
 won mpo ayi wo ama;
 wote mu dennen tia wo.
 Mfa wo ho nto won so,
 se mpo woka wo ho asem pa a.
 7 "Megyaw me fi,
 ato m'agyapade asaworam;
 mede nea medo no no
 behye n'atamfo nsa.
 8 M'agyapade aye me se
 gyata a owo kwae mu.
 Ɔbobɔ mu gu me so;
 eno nti metan no.
 9 So m'agyapade nyee me se anomaa
 a nkekae sisi ne ho a okyere mmoa

na nnomaa foforo a wɔkyere mmoa atwa ne
ho ahyia resosow no ana?

Monkɔboaboa nkekaboa nyinaa ano.

Momfa wɔn mmra na wonkum wɔn.

¹⁰ Nguanhwɛfo bebreɛ bɛsɛɛ me bobeturo,

na wɔatiatia me mfuw so;

wɔbedan me mfuw fɛɛfɛ no

ayɛ no asase hunu a ɛda mpan.

¹¹ Ɛbɛyɛ asase a ada mpan a,

awo wosee na ɛda ho kwa wɔ m'anim;

asase no nyinaa bɛda mpan

ɛfisɛ obiara nni ho a ɔhwɛ so.

¹² Nkoko wosee a ɛwɔ nweatam no nyinaa so no

na asɛfo bɛba abegu bebreɛ,

AWURADE afoa bekunkum wɔn

afi asase ano de akosi ano noho;

obiara remfa ne ho nni.

¹³ Wobedua atoko, nso wobetwa nsɛ;

wɔbɛbrɛ wɔn ho nanso wɔrennya hwee.

Wɔn ani bewu wɔ wɔn nnɔbaetwa ho.

AWURADE abufuwwhyew nti."

¹⁴ Nea AWURADE se ni: "Na me yɔnkonom
amumɔyɛfo a wɔfa agyapade a, mede maa me
nkurofo Israelfo no de, metu wɔn afi wɔn nsase
so na metu Yudafi afi wɔn mu.

¹⁵ Na se mitu wɔn wie a, mehu wɔn mmɔbo
bio, na mede wɔn mu biara bɛba n'agyapade, ne
n'asase so.

¹⁶ Na se wosua me nkurofo akwan yiye na
wɔbo me din ka ntam se, 'Nokware se AWURADE
te ase yi' a, ɛwɔ mu se mmere bi wɔkyerɛɛ me
nkurofo ma wɔde Baal kaa ntam de, nanso wɔn
ase betim wɔ me nkurofo mu.

¹⁷ Nanso se ɔman bi antie a, metu n'ase, na
masɛɛ no korakora," AWURADE na ose.

13

Nwera Aboso

¹ Sɛɛ na AWURADE ka kyerɛɛ me: “Kɔ na kɔtɔ nwera aboso bɔ w’asen, nanso mma no nka nsu.”

² Enti metɔɔ aboso sɛnea AWURADE kyerɛɛ no, na mede bɔɔ m’asen.

³ Afei, AWURADE asem baa me nkyɛn ne mprenu so se,

⁴ “Fa aboso a wɔtɔɛ a ɛbɔ w’asen no kɔ Eufrate ho mprenpren ara na fa kosie ɔbotan tokuru bi mu.”

⁵ Enti mede kosiee Eufrate ho, sɛnea AWURADE ka kyerɛɛ me no.

⁶ Nna bebreɛ akyi no, AWURADE ka kyerɛɛ me se, “Afei kɔ Eufrate ho na kɔfa aboso a meka kyerɛɛ wo se fa kosie hɔ no.”

⁷ Enti mekɔɔ Eufrate ho kotuu aboso no wɔ beaɛ a mede siei no, nanso na asuw atetew a so nni mfaso biara.

⁸ Afei AWURADE asem baa me nkyɛn se,

⁹ “Sɛɛ na AWURADE se, ‘Saa ara na mɛsɛɛ Yuda ahantan ne Yerusalem ahantankyɛnee no.

¹⁰ Saa anumɔyɛfo yi a wɔmpɛ sɛ wɔtie m’asɛm na wodi wɔn komaden akyi na wodi anyame afoforo akyi som wɔn, sɔre wɔn no, beyɛ sɛ saa aboso yi, na wɔn so remma mfaso biara!

¹¹ Sɛnea aboso kyekyere onipa asɛn no, saa ara na mede Israelfi ne Yudafi nyinaa bataa me ho sɛ wɔnyɛ me nkurɔfo a wɔbɛma me din so, aka m’ayeyi na wɔahyɛ me anuonyam, nanso wɔantie me,’ nea AWURADE se ni.

Nsa Kotoku

12 “Ka kyere wɔn se, ‘Nea AWURADE, Israel Nyankopɔn se ni, Wɔmfɔ nsa nhye nsa kotoku biara ma.’ Na se wɔka kyere wo se, ‘Yenim se eɛe se wɔde nsa hye nsa kotoku biara ma a,’

13 afei ka kyere wɔn se, ‘Nea AWURADE se ni: Mede nsabow behye wɔn a wɔtete asase yi so nyinaa ma, a ahemfo a wɔte Dawid ahengua so, asɔfo, adiyifo ne wɔn a wɔtete Yerusalem nyinaa ka ho bi.

14 Metotow wɔn abobo wɔn ho wɔn ho, agyanom ne mmabarima nyinaa, AWURADE na ose. Meremma ahummɔbo anaa ayanye anaa ayamhyehye nsiw ɔsɛe a merebɛsɛe wɔn no ho kwan.’”

Nnommumfa Ho Ahunahuna

15 Muntie na monye aso,
na monnye ahantan,
efise AWURADE akasa.

16 Monhye AWURADE, mo Nyankopɔn, anuonyam
ansa na wama sum aduru,
ansa na mo anan ahintihintiw
wɔ nkoko a ɛso reduru sum no so.
Mo ani da hann so,
nanso ɔbedan no sum kusuu
na wɔasesa aye no sum kabii.

17 Nanso se moantie a,
mesu wɔ kokoa mu
esiane mo ahantan nti;
m’ani betaataa nsu,
na nusu aguare me,
efise wɔbɛfa AWURADE nguankuw no ako
nnommum mu.

18 Monka nkyere ɔhene ne ɔhemmea se,
“Mumfi mo ahengua so nsi fam,

na mo anuonyam ahenkyew
befi mo ti so.”

19 Wɔbetoto Negeb nkuropon apon mu,
na obiara nni ho a obebue.
Wɔbesoa Yudafo ako nnomum mu
wobetwa won asu koraa.

20 Mo mpagyaw mo ani nhwe
won a wofi atifi fam reba no.
Nguankuw a wode hyee mo nsa no,
nguan a mode won hoahoa mo ho no wo
he?

21 Se AWURADE de won a woye mo nnamfonom
ye mo so atitiriw a,
den na mɔbeka?

Na erenyɛ mo yaw
te senea oɔbea oɔreko awo ana?

22 Na se wubebisa wo ho se,
“Aɔden nti na eyi aba me so a?”

Na efi w'amumoye bebrebe no
nti na wɔatetew wo fam atade mu
aye wo nipadua basaa no.

23 Etiopiani betumi asesa n'ahosu ana?
Na oɔsebɔ nso betumi asesa ne ho nsisimu no?
Saa ara na worentumi nye papa,
wo a boneye akokwaw wo no.

24 “Mɔbɔ mo ahwete se ntete a,
nweatam so mframa rebɔ no.

25 Eyi ne nea mubenya,
mo kyefa a mahye ama mo,”
AWURADE na ose,
“efise mo werɛ afi me
na mode mo ho ato anyame huhuw so.

26 Metwe mo fam ntade abua mo anim

na wɔahu mo ahohora.
 27 Mo aguamammɔ ne mo akɔnnɔ bɔne,
 mo aguamammɔ a momfere ho!
 Mahu mo nneyɛe bɔne no
 wɔ nkoko ne sare so.
 Due, Yerusalem!
 Wobeyɛ fi akosi da bɛn?"

14

Nsuyow, Ɔkɔm, Afoa

1 Eyi ne AWURADE asem a ɔde maa Yeremia a
 ɛfa nsuyow ho:

2 "Yuda resu,
 ne nkuropon hu amane;
 wɔbɔ asase no ho abubuɔ,
 na osu foro fi Yerusalem kɔ.
 3 Mmapɔmma soma wɔn asomfo ma
 wɔkɔhwehwe nsu;
 wɔkɔhwe ahina mu
 nanso wonnya nsu.
 Wɔde wɔn asuhina san ba a hwee nni mu;
 wɔde awerɛhow ne abawpa
 katakata wɔn ti so.
 4 Asase no apaapae,
 efise osu ntɔ wɔ asase no so;
 akuafɔ no koma atutu
 na wɔkata wɔn ti so.
 5 Mpo ɔforotebere a ɔwɔ sare so
 gyaw ne ba a wawo no foforo,
 efise sare biara nni hɔ.
 6 Sare so mfurum gyinagyina nkoko wosee no so
 home sɛ sakraman;
 wɔkrankran wɔn ani hwehwe didibea
 nanso wonhu bi."

⁷ Ɛwɔ mu sɛ yɛn amumɔyɛ di adanse tia yɛn de,
nanso AWURADE, wo din nti yɛ ho biribi.

Yɛn atuatew dɔɔso;
na yɛayɛ bɔne atia wo.

⁸ Wo a woyɛ Israel Anidaso,
n'Agyenkwa wɔ amanehunu mmere mu,
aden nti na woayɛ sɛ ɔhɔho wɔ asase no so,
sɛ ɔkwantuni a ɔsoɛ anadwo?

⁹ Aden nti na woayɛ sɛ obi a ade afu ne mu yi,
sɛ ɔkofo a onni ahɔoden a ɔde boa?

Wowɔ yɛn ntam, AWURADE
na wo din da yɛn so;
nnyaw yɛn mu!

¹⁰ Eyi ne nea AWURADE ka fa saa nnipa yi ho:
“Wɔn ani gye akyinkyinakyinkyin ho yiye;
wɔmma wɔn anan nhome.

Ɛno nti AWURADE nnye wɔn nto mu;
afei ɔbɛkae wɔn amumɔyɛsɛm no
na watwe wɔn aso wɔ wɔn bɔne ho.”

¹¹ Na AWURADE ka kyerɛɛ me se, “Mmɔ yiyeyɛ
ho mpae mma saa nnipa yi.

¹² Mmom ɛwɔ mu sɛ wodi mmuada de, nso
merentie wɔn sufɛ; ɛwɔ mu sɛ wɔbɔ ɔhyew
afɔre ne aduan afɔre de, nso merennye. Mmom,
mede afoa, ɔkɔm ne ɔyaredɔm bɛsɛe wɔn.”

¹³ Nanso mekae se, “Aɔ, Otumfo AWURADE,
adiyifo no ka kyerɛ wɔn daa se, ‘Morenhu afoa,
na ɔkɔm remma. Nokware mema mo asomdwoe
a ɛbetena hɔ daa wɔ ha.’”

¹⁴ Na AWURADE ka kyerɛɛ me se, “Adiyifo
no hyɛ akɔntoro wɔ me din mu. Menso-
maa wɔn, minnyii wɔn na menkasa nkyerɛɛ
wɔn ɛ. Wɔrehyɛ nkɔm fa atoro anisoadehu,

asumansɛm, abosonsom ne wɔn ankasa nnaadaa adwene ho.

¹⁵ Ɛno nti, nea AWURADE ka fa adiyifo a wɔde me din hyɛ nkɔm no ho ni: mensomaa wɔn nanso wɔka se, 'Afoa biara anaa ɔkɔm biara remma asase yi so.' Saa adiyifo no ara betotɔ wɔ afoa ano ne ɔkɔm mu.

¹⁶ Na nnipa a wɔhyɛ nkɔm kyere wɔn no, wɔbetotow wɔn agu Yerusalem mmɔnten so esiane ɔkɔm ne afoa nti. Wɔrenya obiara nsie wɔn: wɔn yerenom, wɔn mmabarima anaa wɔn mmabea. Mɛma amanehunu a ɛfata wɔn aba wɔn so.

¹⁷ "Ka saa asɛm yi kyere wɔn:

"ma nisu nguare me
 anadwo ne awia, a to ntwɔ,
 ɛfise Ɔbabea Babun no, me nkurofo,
 anya apirakuru a ɛye hu
 na ɛye ahodwiriw mmoroso.

¹⁸ Sɛ mekɔ ɔman no mu a,
 mi hu nnipa a wɔatotɔ wɔ afoa ano;
 sɛ mekɔ kuropon no mu a
 mi hu ɔkɔm nsunsuanso.
 Odiyifo ne ɔsofo nyinaa
 kɔ asase a wonnim so so.' "

¹⁹ Woapo Yuda koraa ana?
 Wubu Sion animtiaa ana?
 Adɛn nti na wode ɔhaw aba yɛn so
 na yennyɔ ayaresa?
 Yɛn ani daa asomdwoe so,
 nanso ade papa biara mmaa ɛ;
 yɛn ani daa ayaresa bere so
 nanso ehu na ɛbae.

²⁰ AWURADE, yegyɛ yɛn amumɔye

ne yen agyanom afɔdi to mu;
nokware, yeaye bone atia wo.

21 Na wo din nti mmu yen animtiaa;
nhura w'anuonyam ahengua no ho.

Kae wo ne yen apam no
na mmu so.

22 Na amanaman ahoni ahuhuw no mu bi ma osu
to ana?

Wim ankasa na eto obosu ana?

Dabi da, eye wo, AWURADE yen Nyankopɔn.

Enti wo so na yen ani da,
na wo na woye eyinom nyinaa.

15

1 Afei AWURADE ka kyerɛɛ me se, “Sɛ mpo, Mose ne Samuel* begyinaa m'anim a anka me koma rentɔ nkɔ saa nnipa yi so. Ma womfi m'ani so! Ma wɔnkɔ!

2 Na sɛ wobisa wo se, ‘Ehe na yenkɔ’ a, ka kyerɛ wɔn se, ‘Sɛɛ na AWURADE se:

“Wɔn a wɔahye owu ama wɔn no, bekɔ owu mu;

wɔn a wɔahye afoa ama wɔn no betotɔ wɔ afoa ano;

wɔn a wɔahye ɔkɔm ama wɔn no, ɔkɔm bedɛ wɔn;

wɔn a wɔahye nnommumfa ama wɔn no bekɔ nnommum mu.’

3 “Mede adesɛfo ahorow anan bɛba wɔn so,” AWURADE na ose, “afoa a ebekunkum wɔn, akraman a wɔbetwe wɔn ase akɔ, wim nnomaa

* **15:1** Mose ne Samuel. Wogyee din efise wogyinaa mu maa Israel nneboneyɛfo no wɔ Awurade anim. (2 Mose 32.11-14,30-34; 4 Mose 14.13-23; 5 Mose 9.18-20,25-29; 1 Sam 7.5-9; 12.19-25; Nnw 99.6-8).

ne asase so mmoa a wɔbetetew wɔn nam asɛe wɔn.

⁴ Mɛma wɔayɛ akɔiwade ama asase so ahenni nyinaa, esiane nea Yudahene Hesekia babarima Manase yɛɛ wɔ Yerusalem nti.

⁵ “Hena na obehu wo mmɔɔ, Yerusalem?

Hena na obegyam wo?

Hena na obegyina abisa sɛnea wo ho te?

⁶ Woapo me,” AWURADE na ose.

“Wugu akɔyirisan so ara.

Eno nti mɛtɛɛ me nsa wɔ wo so na masɛe wo.

Me yam renhyehye me mma wo bio.

⁷ Mede nhuhuwso apampaa behuhuw wɔn so

wɔ asase no kuroɔn apon ano.

Mede owu ne ɔsɛe bɛba me nkurofo so,

efise wɔnsakraa wɔn akwan ɛ.

⁸ Mɛma wɔn akunafo adɔɔso

asen mpoano nwea.

Mede ɔsɛfo bɛba owigyinae,

abɛhaw wɔn mmerante nanom;

mpofirim mede

ɔyaw ne ehu bɛba wɔn so.

⁹ Ɔbeatan a wawo ason bɛtɔ beraw,

na wagyaa mu.

Ne wia bɛtɔ wɔ bere a ade nsaa ɛ;

wobegu n’anim ase abre no ase.

Mede nkae no bɛma afoa

wɔ wɔn atamfo anim,”

AWURADE na ose.

¹⁰ Ao, me na a wowoo me,

onipa a asase no sofo nyinaa ne me ham, di

aperepere!

Memfɛm obi biribi na memmɔɔ bosea mfii obi

hɔ ɛ,

nanso obiara dome me.

11 AWURADE kae se,
 “Nokware megye wo ama botae pa bi;
 ampa ara mɛma w’atamfo apa wo kyɛw
 wɔ amanehunu ne ahohia mmere mu.

12 “Onipa betumi abu dade mu
 dade a efi atifi fam, anaa kɔbere?”

13 “Mo ahode ne mo nnwetɛbona
 mede bɛma sɛ wɔmfom a wɔrentua ka,
 esiane mo nnebɔne nyinaa
 wɔ mo man no mu nti.

14 Mede mo bɛyɛ nkoa ama mo atamfo
 wɔ ɔman a munnim so so,
 m’abufuw bɛma ogya adɛw
 na ɛbɛhyew mo.”

15 Wote ase, AWURADE;
 kae me na hwɛ me so.
 Tɔ wɔn a wɔtaa me no so were.
 Wowɔ abodwokyɛre, mma me nwu;
 hwɛ sɛnea wo nti wɔbɔ me ahohora.

16 Wo nsem bae no, midii;
 ɛyɛɛ m’ahosɛpɛw ne me koma apɛde,
 na wo din da me so,
 Ao, Asafo AWURADE Nyankopɔn.

17 Mantena wɔn a wogyɛ wɔn ani fekuw mu,
 ne wɔn annye wɔn ani;
 metew me ho tenae, efisɛ wo nsa daa me so
 na w’abufuw hyɛɛ me ma.

18 Adɛn nti na me yaw to ntwa da
 na m’apirakuru ayɛ akisikuru a ano yɛ den?
 Wopɛ sɛ woyɛ sɛ nnaadaa asuwa ma me,

se asuti a eyow ana?

19 Enti see na AWURADE se,

“Se wosakra w’adwene a megye wo ato mu bio
na woasom me;

se nsem a edi mu fi w’anom, na enye nsem
huhuw a,
wobeye me kasamafo.

Ma saa nnipa yi nnan mmra wo nkyen,
na wo de, ense se wodan ko won nkyen.

20 Mede wo beye ofasu ama saa nnipa yi,
bammofasu a wode kobere ato;

wone wo bedi asi
nanso worenni wo so nkonim,

efise me ne wo wo ho
se meyi wo na magye wo nkwa,”
AWURADE, na ose.

21 “Megye wo nkwa afi amumoyefo nsam
na mayi wo afi atirimodenfo nsam.”

16

Amanehunu Da

1 Afei AWURADE asem baa me nkyen se:

2 “Ense se woware na wowo mmabarima anaa
mmabea wo ha.”

3 See na AWURADE ka fa mmabarima ne
mmabea a wowo won asase yi so; mmea a woye
won nanom ne mmabarima a woye won agyanom
no ho:

4 “Owuyare bekunkum won. Worensu won
na worense won, mmom wobeye se sumina
a egugu fam. Wobetoto afoa ano na okom
bekunkum won na won afunu beye aduan ama
wim nnomaa ne asase so mmoa.”

5 “Nhyen ofi a ayiye aponto wo mu; nkosu won abia, na mma won hyeden, efise mayi me nhyira, me do ne m’ahummobo afi saa nnipa yi so,” AWURADE na ose.

6 Atitiriw ne mpapahwekwa bewuwu wo asase yi so. Worensie won na worensu won na obiara remmo ne ho kam, na orenyi ne ti wo won nti.

7 Obiara remma won a wodi awufo no ho awerehow no aduan mfa nkyekye won were, owufo no agya anaa ne na mpo, obiara remma won nsa mfa nkyekye won were.

8 “Na nhyen ofi a aponto ko so wo mu nkotena ase, nnidi na nnom.

9 Na see na AWURADE Tumfo, Israel Nyankopon no se: Wo nkwanna mu a w’ani tua no, mede ahosepew ne anigye nnyigyei, ayeforokunu ne ayeforo ahosepew nne a ewo ha no beba awiei.

10 “Se woka eyinom nyinaa kyere saa nnipa yi na wobisa wo se, ‘Ade nti na AWURADE abo atoyerenkyem a eye hu see atia yen? Den mfomso na yeaye? Bone ben na yeaye atia AWURADE, yen Nyankopon’ a,

11 eno de ka kyere won se, ‘Efise mo agyanom gyaw me ho kodii anyame foforo akyi, kosom won soree won, AWURADE asem ni. Wogyaw me na wanni me mmara so.

12 Na mo de, moaye amumoyesem asen mo agyanom. Monhwe senea mo mu biara di ne koma bone asoden akyi wo bere a anka ese se oye osetie ma me.

13 Eno nti, metu mo afi saa asase yi so de mo ako asase a, mo anaase mo agyanom nnim so, na

mobesom anyame foforo wɔ ho awia ne anadwo, na merenhu mo mmɔbɔ.'

¹⁴ "Nanso nna no reba," AWURADE na ose, "a nnipa renka bio se, 'Sɛ AWURADE te ase yi, nea oyii Israelfo fii Misraim,'

¹⁵ mmom, wɔbɛka se, 'Sɛ AWURADE te ase yi nea oyii Israelfo fii atifi fam asase ne aman a otuu wɔn kɔɔ so nyinaa.' Efise mesan de wɔn aba asase a mede maa wɔn tete agyanom no no so.

¹⁶ "Na mprenpren, mesoma apopofɔ bebree a wɔbɛkyere wɔn." AWURADE na ose. "Eno akyi, mesoma akɔfa abɔmmɔfo bebree a wɔbɛtaataa wɔn wɔ mmepɔw ne nkoko nyinaa so ne abotan atokuru mu.

¹⁷ M'ani tua wɔn akwan nyinaa; enhintaw me, na wɔn bɔne nso nhintaw wɔ m'ani so.

¹⁸ Metua wɔn amumɔyɛ ne wɔn bɔne so ka mprenu, efise wɔde aniwude nsɛsode a enni nkwa ne wɔn ahoni a eyɛ akyiwade abɛhyɛ m'agyapade so ma de agu m'asase ho fi."

¹⁹ AWURADE, m'ahɔɔden ne m'abandennen, m'ahohia mu guankɔbea,

wo nkyen na amanaman no bɛba;

wɔbefi nsase ano aka se,

"Yɛn agyanom annya biribiara sɛ anyame huhuw,

ahoni a wɔn so nni mfaso na wɔammaa wɔn.

²⁰ Nnipa yɛ wɔn ankasa anyame ana?

Yiw, nanso wɔnyɛ nokware anyame!"

²¹ "Eno nti mɛkyerekyere wɔn,

saa bere yi nea mɛkyere wɔn,

me tumi ne m'ahɔɔden.

Afei wobehu se
me din ne AWURADE.

17

- 1 “Wode dade kyerɛwdua akrukyerɛw Yuda
bɔne,
dade kyerɛwdua a ano te se kyerɛwbo,
wɔ wɔn koma apon so
ne wɔn afɔremuka mmɛn so.
- 2 Mpo, wɔn mma kae
wɔn afɔremuka ne Asera nnua
a ɛwɔ nnua a adennan no nkyɛn
ne nkoko atenten no so.
- 3 Me mmepɔw a ɛwɔ asase no so,
mo ahonyade ne mo nnwetɛbona nyinaa
mede bɛma se asade,
ɛne mo sorɔnsorɔmma nso,
esiane mo man no so bɔne nti.
- 4 Mo ankasa mfomso nti mɔbɛhwere
agyapade* a mede maa mo no.
Mede mo bɛye nkoa ama mo atamfo
wɔ asase a munnim so so,
ɛfise moahwanyan m’abufuw,
na ɛbɛtena hɔ daa.”
- 5 Sɛɛ na AWURADE se,
“Nnome nka nea ɔde ne ho to onipa so,
nea ɔde ne ho to ɔhonam so pɛ n’ahɔɔden
na ne koma dan fi AWURADE ho.
- 6 Ɔbɛye se wura a ɛwɔ nsase tamaa so;
se yiyedi ba a ɔrenhu,
ɔbɛtena nweatam a awo so,
ne nkyene asase a obi nte so so.

* 17:4 agyapade—Kanaan asase.

7 “Nhyira nka onipa a ɔde ne ho to AWURADE so,
na n’anidaso wɔ ne mu.

8 ɔbeyɛ sɛ dua a wɔadua no asu ho
na ne ntin tɛɛ kɔ asu no mu.

Sɛ ahuhuru ba a onsure;
ne nhaban yɛ frɔmfrɔm mmere nyinaa.

Onni ɔhaw biara wɔ afe a ɔsu ntɔ mu
na ɛkɔ so sow aba daa.”

9 Koma yɛ nnaadaa sen ade nyinaa
na ano nni aduru.
Hena na ɔbɛte n’ase?

10 “Me AWURADE, mɛpɛɛpɛɛ koma mu
na mehwehwɛ adwene mu,
gyina so de tua onipa ka sɛnea n’abrabo te,
ne sɛnea ɛfata ne nneyɛ.”

11 Sɛnea asɛmentɛ a osow nkesua a ɛnye ɔno na
ɔtowee no,
saa ara na onipa a onya sika a ɔmfa ɔkwan
pa so no te.

Sɛ obu ne nkwa nna mu abien a wobegyaw no
mu,
na awiei no, ne kwasea bɛda adi.

12 Anuonyam ahengua a wɔama so fi mfiase no,
ne yen kronkronbea.

13 AWURADE, woyɛ Israel anidaso,
wɔn a wɔpa w’akyi nyinaa ani bewu.
Wɔn a wɔtwe wɔn ho fi wo ho no, wobesie wɔn
ɛfise wɔagyaw AWURADE
a ɔyɛ nkwa asuti no.

14 Sa me yare AWURADE, na me ho bɛtɔ me;

- gye me na menya nkwa,
na wo ne ɔbaako a mekamfo wo.
- 15 Wobisa me daa sɛ,
“Ehe na AWURADE asem no wɔ?
Ma emmra mu mprempren!”
- 16 Minnguan mfii m’adwuma sɛ wo guanhwefo
ho;
wunim sɛ menhwewhweɛ abasamtu da.
Nea efi m’anom ye pefee wɔ w’anim.
- 17 Nhunahuna me;
wo ne me guankɔbea wɔ amanehunu da.
- 18 Ma wɔn a wɔtaa me anim ngu ase,
na yi me fi ahohora mu.
Ma wɔmmɔ hu,
nanso mma me koma ntu.
Ma amanehunu da no mmra wɔn so;
fa ɔhawprenu sɛe wɔn.

Monyɛ Homeda No Kronkron

19 Sɛɛ na AWURADE ka kyerɛɛ me, “Kɔ na kogyina nnipa no pon a Yuda ahemfo di ho ahyɛmfiri no; kogyina Yerusalem apon a aka no nso ano.

20 Ka kyerɛ wɔn se, ‘Muntie AWURADE asem, mo Yuda ahemfo ne Yudafo nyinaa ne wɔn a wɔtete Yerusalem a wɔfa saa apon yi mu.

21 Sɛɛ na AWURADE se: Monhwe yiye na moansoa nnesoa Homeda anaa moamfa amfa Yerusalem apon mu.

22 Monnsua adesua mfi mo afi mu na monnye adwuma biara Homeda, na mmom monye Homeda no kronkron, senea mehyɛɛ mo agyanom no.

23 Nanso wɔantie na wɔammu; wɔyɛɛ asoɔden, wɔantie na wɔampɛ nteeso.

²⁴ Nanso se mohwe yiye na moye osetie ma me a, see na AWURADE se, na moamfa nnesoa amfa saa kuropon yi apon mu Homeda, na se moye Homeda no kronkron a monnye adwuma biara a,

²⁵ eno de ahemfo a wote Dawid ahengua so ne won adwumayefo befa saa apon yi mu. Won nyinaa beba a wotete nteaseenam mu ne aponko so, a Yuda mmarima ne won a wotete Yerusalem ka ho, na nnipa betena kuropon yi mu daa nyinaa.

²⁶ Nnipa befi Yuda nkurow ne nkuraa a atwa Yerusalem ho ahyia no aba, wobefi Benyamin asase ne atoe fam nkoko so, wobefi mmepow, mantam ne Negeb aba a wode ohyew aforebode ne aforebo, aduan aforebode, nnuhuam ne aseda aforebode reba AWURADE fi.

²⁷ Nanso se moanye osetie amma me, anye Homeda no kronkron, na se mosoa adeso biara fa Yerusalem apon mu Homeda a, eno de meso ogya a erennum da wo Yerusalem apon mu na abehyew n'aban ahorow no.' "

18

ɔnwemfo No Fi

¹ Eyi ne AWURADE asem a ebaa Yeremia nkyen.

² "Ko ɔnwemfo no fi, na ho na mede m'asem no bema wo."

³ Eno nti, mekoo ɔnwemfo no fi na mihuu no se, oreye adwuma wo ne ntwahode so.

⁴ Nanso kuku a na ode dote no reye ho adwuma no see wo ne nsam; eno nti ɔnwemfo no yee kuku foforo, senea eye pa ara ma no.

⁵ Afei AWURADE asem baa me nkɛn se:

⁶ “Israelfi, merentumi nyɛ mo sɛnea ɔnwemfo yi yɛ ana?” AWURADE na ose. “Sɛnea dɔte te wɔ ɔnwemfo nsam no, saa ara na mote wɔ me nsam, Israelfi.

⁷ Sɛ bere biara meka se ɛsɛ sɛ wotutu ɔman bi anaa ahenni bi ase, dwerɛw wɔn, sɛ wɔn a,

⁸ na sɛ ɔman a meɔɔ no kɔkɔ no sakra fi ne bɔne ho a, mesakra m’adwene na meremfa amanahunu a misusuwii sɛ mede bɛba wɔn so mma bio.

⁹ Na sɛ mmere foforo bi meka se, ɛsɛ sɛ wɔkyekye ɔman anaa ahenni bi gye no si ho,

¹⁰ na sɛ ɔyɛ bɔne wɔ m’ani so na wanyɛ osetie amma me a, eno de mesan adwene papa a mɛpɛɛ sɛ meyɛ no no ho.

¹¹ “Na afei ka kyere Yudafo ne wɔn a wɔtete Yerusalem no se, ‘Sɛɛ na AWURADE se: Hwɛ! mede amanahunu reba mo so, na mereyɛ nhyehyɛ a etia mo. Eno nti mo mu biara nnan mfi n’akwammɔne so na munsiesie mo akwan ne mo nneyɛ.’

¹² Nanso wobebua se, ‘So nni mfaso. Yɛbɛkɔ so adi yɛn ara yɛn nhyehyɛ so; yɛn mu biara bɛyɛ asoɔden a efi ne koma bɔne mu.’ ”

¹³ Eno nti nea AWURADE se ni,
“Mummisa wɔ amanaman no mu se,
hena na wate biribi sɛɛ pɛn?

Ɔbabun Israel ayɛ
ade bi a eyɛ hu yiye.

¹⁴ So sukyeremma a ɛwɔ Lebanon no*
yera fi n’abotan a esian no so ana?

* **18:14** Lebanon—Eye mmepɔw atenten a ɛwɔ atifi fam no mu baako a ne sorokɔ boro anammɔn mpem du.

So n'atifi nsu wiridudu a efi akyirikyiri
no gyae sen ana?

15 Nanso me nkurɔfo werɛ afi me.
Wɔhyew nnuhuam ma ahoni huhuw,
a ɛma wohintihintiw wɔ wɔn akwan so
ne tete atempɔn so.

Wɔma wɔfa kwatikwan
ne akwan a wɔmmɔɛ so.

16 Wɔn asase bɛda mpan,
na ayɛ ade a wobebu no animtiaa daa;
wɔn a wotwa mu hɔ no hɔ bedwiriw wɔn
na wobehinhim wɔn ti.

17 Sɛnea apuei mframa te no,
mɛbɔ wɔn ahwete wɔ wɔn atamfo anim;
mɛdan m'akyi akyerɛ wɔn na ɛnye m'anim
wɔ wɔn amanehunu da no."

18 Wɔkae se, "Mommra ma yɛmfa adwene ntia
Yeremia; sɛnea ɛbɛyɛ a asɔfo no nkyerɛkyerɛ a
ɛfa mmara no ho, anyansafo no afotu anaa asem
a efi adiyifo hɔ no renyera. Mommra na yentu
yɛn ano ngu ne so a yɛrentie nea ɔbɛka biara."

19 Yɛ aso ma me, AWURADE;
tie nea wɔn a wɔpam me ti so no reka!

20 Ɛsɛ sɛ wɔde bɔne tua papa so ka ana?
Nanso wɔatu amoa ama me.

Kae sɛ migyinaa w'anim
na mekasa maa wɔn,
sɛnea wubeyi w'abufuwhyew afi wɔn so.

21 Ɛno nti, ma ɔkɔm nne wɔn mma;
yi wɔn ma afoa.

Ma wɔn yerenom nye abonin ne akunafo;
ma wonkunkum wɔn mmarima,
na wɔmfa afoa nkunkum wɔn mmerante wɔ
ɔko mu.

22 Ma wɔnte osu wɔ wɔn afi mu

bere a atamfo atu wɔn so sa mpofirim,
 efise wɔatu amoa ama me,
 na wɔasunsum m'anana mfiri.
²³ Nanso wunim AWURADE,
 pɔw a wɔabɔ nyinaa se wobekum me.
 Mfa wɔn nsemmɔne nkye wɔn,
 na nyi w'ani mfi wɔn bɔne so.
 Ma wonni nkogu wɔ w'anin;
 na wo ne wɔn nni wɔ w'abufuw mu.

19

¹ Sɛɛ na AWURADE se: “Kɔ na kɔtɔ dɔtekuruwa fi ɔnwemfo nkyen. Fa nnipa no mpanyimfo no mu bi ne asɔfo no mu bi ka wo ho

² na fi adi kɔ Ben Hinom Bon a ɛben Pɔthɛd Pon ano no. Ɛho na pae mu ka nsem a meka kyerɛ wo no,

³ se, 'Muntie AWURADE asem, mo Yuda ahemfo ne Yerusalemfɔ. Sɛɛ na Asafo AWURADE Israel Nyankopɔn se. Muntie, mede amanehunu reba ha, na obiara a ɔbete no aso mu beye no yonn.

⁴ Efise wɔagyaw me na wɔde ha ama ananafo anyame; wɔahyew afɔrebɔde wɔ so ama anyame a wɔn anaa wɔn agyanom, anaa Yuda ahemfo nhuu wɔn da, na wɔde mogya a edi bem ahye ha ma.

⁵ Wɔasisi Baal sorɔnsorɔmma se wɔde ogya bɛhyew wɔn mmabarima se afɔrebɔde ama Baal, ade a manhye anaa mammo so, anaa amma m'adwene mu.

⁶ Ɛno nti, monhwɛ yiye na nna bi reba, AWURADE na ose, a nnipa remfre ha se Tofet anaa Ben Hinom Bon bio, na mmom, Okum Bon.

7 “Mεσεε Yuda ne Yerusalem nhyehyεε wɔ ha. Mema wɔatoto wɔ afoa ano wɔ wɔn atamfo a wɔrehwehwe wɔn nkwa no anim, na mede wɔn afunu bεma wim nnomaa ne asase so mmoa sε wɔn aduan.

8 Mεσεε saa kuropon yi na mayε no ahodwiriwde; wɔn a wotwa mu wɔ hɔ no nyinaa ho bedwiriw wɔn, na n’apirakuru no nti wobedi ne ho fεw.

9 Mema wɔawe wɔn mmabarima ne wɔn mmabea nam, na wobefi ahohia a atamfo a wɔrehwehwe wɔn nkwa no anotua de bεba wɔn so no mu awe wɔn ho wɔn ho nam.’

10 “Afei bɔ kuruwa no wɔ wɔn a wɔka wo ho no anim ma wɔnhwe,

11 na ka kyere wɔn se, ‘Sεε na Asafo AWURADE se: Mεbɔ saa ɔman yi ne kuropon yi senea wɔabɔ ɔnwemfo kuruwa yi a wɔrentumi nsiesie bio. Wobesie awufo wɔ Tofet kosi sε, ehɔ beyε ma.

12 Sεε ara na mεyε saa beae yi ne wɔn a wɔtete so, AWURADE na ose. Mεyε kuropon yi sε Tofet.

13 Afi a εwɔ Yerusalem ne Yuda ahemfo ahemfi ho begu fi te sε Tofet ha. Afi a wɔhyew nnuhuam wɔ adan atifi maa ɔsoro asafo nyinaa na wogu nsa maa anyame foforo no.’ ”

14 Afei Yeremia san fii Tofet, faako a AWURADE somaa no se ɔnkɔhyε nkɔm wɔ hɔ no bae, na Obegyinaa AWURADE asɔredan abangua mu na ɔka kyereε nnipa no nyinaa se,

15 “Sεε na Asafo AWURADE, Israel Nyankopon se, ‘Muntie! Mede amanehunu a meka guu kuropon yi ne ho nkuraase no nyinaa so no bεba wɔn so, efise wɔyεε asoɔden, na wɔantie me nsem.’ ”

20

Yeremia Ne Pashur

¹ Bere a Imer a ɔye AWURADE asɔredan mu adwumayɛfo so panyin babarima ɔsofo Pashur tee se Yeremia rehyɛ nkɔm fa saa nneema yi ho no,

² ɔma wɔboroo Yeremia, na wɔbɔɔ no dua mu wɔ Benyamin Atifi Pon a ewɔ AWURADE asɔredan no mu ho no.

³ Ade kyee a Pashur san no no, Yeremia ka kyerɛɛ no se, "AWURADE din a ɔde ama wo no nye Pashur na mmom Magormisabib.

⁴ Na sɛɛ na AWURADE se: 'Mɛma wo ho aye hu ama w'ankasa ne wo nnamfonom nyinaa, w'ankasa de w'ani behu se wɔtoto wɔ wɔn atamfo mfoa ano. Mede Yuda nyinaa bɛma Babiloniahene na wasoa wɔn ako Babilonia anaase ɔde afoa bekunkum wɔn.

⁵ Mede kuropon yi ahode, n'adwumaye so aba, ne nneema a esom bo ne Yuda ahemfo nnwetɛbona nyinaa bɛma wɔn atamfo. Wɔbɛfa no se asade ako Babilonia.

⁶ Na wo Pashur, ne wo fifo nyinaa bɛko nnommum mu wɔ Babilonia. Eho na wo ne wo nnamfonom a wohyɛɛ wɔn akɔntoro no nyinaa bewuwu na wɔasie mo.'"

Yeremia Anwiinwii

⁷ AWURADE, wodaadaa me na ɛbaa mu saa;
wudii me so na wutintim me so.
Wodii me ho few da mu nyinaa;
na obiara serew me.

⁸ Bere biara a mɛkasa no, metɛ mu,
pae mu ka akakabensem ne ɔsɛɛ.
Enti AWURADE asem de ahohora ne nsopa

abre me da mu nyinaa.

⁹ Σε meka se, “Meremmɔ ne din
 anaa merenkasa wɔ ne din mu” a,
 n’asem te se ogya wɔ me koma mu,
 ogya a wɔde ahye me nnompe mu,
 mabre ne ne kita
 nokware, merentumi.

¹⁰ Mete asomsem bebree se,
 “Ehu wɔ baabiara!
 Montoa no! Momma yenkɔtoa no!”
 Me nnamfonom nyinaa
 retwen se mewatiri, na wɔka se,
 “Ebia wɔbedadaa no;
 na yeatumi no
 ato ne so were.”

¹¹ Nanso AWURADE ka me ho se dɔmbarima;
 enti m’ataafo bɛwatiri na wɔrentumi.
 Wobedi nkogu na wobegu wɔn anim ase pasaa;
 wɔn were remfi wɔn nsopa no da.

¹² Asafo AWURADE! Wo a woso ɔtreneeni hwe
 na wopɛɛɛ koma ne adwene mu,
 ma minhu w’aweretɔ wɔ wɔn so,
 efise mede m’asem dan wo.

¹³ Monto dwom mma AWURADE!
 Munyi AWURADE aye!
 Ogye ohiani nkwa fi
 amumɔyɛfo nsam.

¹⁴ Nnome nka da a wɔwoo me!
 Nhyira mpare da a me na woo me.

¹⁵ Nnome nka onipa a ɔbɛbɔɔ m’agya amannee,
 nea ɔmaa n’ani gyei, na ɔkae se,
 “Wɔawo ɔbabarima ama wo!”

¹⁶ Ma saa onipa no nye se nkurow a

- AWURADE tu gui a wannya ahummɔɔ no.
 Ma ɔnte osu anɔpa,
 ne akoben nnyigyeyi owigyinae.
- 17 Sɛ wankum me wɔ awotwaa mu
 amma me na anyɛ ɔda amma me no nti,
 n'awotwaa yɛɛ kɛsɛ afeɔɔ.
- 18 Adɛn koraa na mifi awotwaa mu pue
 behuu ɔhaw ne awerɛhow
 na mede aniwu rebewie me nkwa nna yi?

21

Awurade Po Sedekia Abisade

¹ Asem fi AWURADE hɔ baa Yeremia nkyɛn bere a ɔhene Sedekia somaa Malkia babarima Pashur ne Maaseia babarima ɔsofo Sefania kɔɔ ne nkyɛn no. Wɔkae se,

² “Bisa AWURADE, ma yen efise Babiloniahene Nebukadnessar ne yen rebedi ako. Ebia AWURADE beye anwonwade ama yen, senea ɔyɛɛ mmere bi a atwa mu no na ama wafi yen so ako.”

³ Na Yeremia buaa wɔn se, “Monka nkyɛɛ Sedekia se,

⁴ ‘Senea AWURADE, Israel Nyankopɔn, se ni: Mereɔdan mo nsam akode atia mo, nea mode reko atia Babiloniahene ne Babiloniafo a wɔwɔ ɔfasu no akyi na wɔatua mo kuroɔpɔn no ano. Mɛboa wɔn ano wɔ kuroɔpɔn yi mu.

⁵ Me ara mede nsa a mateɛ ne abasa a eyɛ den bɛko atia mo wɔ abufuw, anibere ne abufuwhyew mu.

⁶ Mɛboboɔ wɔn a wɔtete kuroɔpɔn yi mu ahwehwe fam; nnipa ne mmoa nyinaa, na ɔyaredɔm a eyɛ hu bekunkum wɔn.

7 Ɛno akƳi, AWURADE asem ni, mede Yuda-hene Sedekia, n'adwumayeƳo ne nnipa a wɔwɔ kuroƳɔn yi mu a ɔyaredɔm, afoa ne ɔkɔm ankunkum wɔn no beɓa Babiloniahene Nebukadnessar ne wɔn atamfo a wɔrehwehwe wɔn nkwa no. Ɔde afoa bekunkum wɔn; ɔrenhu wɔn mmɔbɔ na ɔrennya ayamhyehye mma wɔn.'

8 "Bio, ka kyere nnipa no se, 'Eyi ne nea AWURADE se: Hwe mede nkwa kwan ne owu kwan resi mo anim.

9 Obiara a ɔte saa kuroƳɔn yi mu bewu wɔ afoa anaa ɔkɔm anaa ɔyaredɔm ano. Nanso obiara a obepue na ɔde ne ho akɔma Babiloniafo a wɔabetua mo kuroƳɔn yi no, befa ne ho adi.

10 Mawe ahinam se meye kuroƳɔn yi bone na ɛnye papa, AWURADE na ose. Wɔde behye Babiloniahene nsa, na ɔde ogya behyew no.'

11 "Nea ɛka ho ne se, ka kyere Yuda adehye se, 'Muntie AWURADE asem;

12 Dawidfi, see na AWURADE se:
 " 'Mummu atɛntrenee anɔpa biara;
 munnye nea wɔabɔ no korɔn no
 mfi ne nhyesofo nsam,
 anye saa a, m'abufuwhyew besɔre na ahyew se
 ogya
 esiane bone a moaye nti,
 ebhyew a obiara rennum no.

13 Mene mo anya, Yerusalem
 Mo a mote obon yi atifi
 abotan asasetaw so,
 AWURADE na ose,
 mo a moka se, "Hena na obetumi ako atia yen?
 Hena na obetumi ahyen yen hintabea?"

14 Μετwe mo aso senea efata mo nneyeε,
 AWURADE na ose.
 Μετο mo kwae mu gya,
 a εβεhyew biribiara a atwa mo ho ahyia
 no.' ”

22

Atemmu A Etia Ahemfo Amumoyefo

¹ Σεε na AWURADE se, “Sian kɔ Yudahene ahemfi na kɔpae mu ka saa asem yi:

² ‘Tie AWURADE asem, Yudahene, wo a wote Dawid ahengua so, wo, w’akannifo ne wo nkurofo a wofa apon yi mu.

³ Σεε na AWURADE se: Monye nea etee na enam kwan mu. Munnye nea wɔabo no korɔn mfi ne hyesofo nsam. Monnye ɔhɔho, ayisaa ne okunafo bɔne na monnye wɔn basabasa nso, na munnhwie mogya a edi bem ngu wɔ ha.

⁴ Σε moye ahweyie na mudi saa ahyede yi so a, εno de ahemfo a wote Dawid ahengua so ne wɔn adwumayefo ne wɔn nkurofo befa saa ahemfi apon yi mu, a wɔtete nteaseenam mu ne aponkɔ sɔ.

⁵ Enti se moanni saa nhyehyee yi so a, AWURADE na ose, “Meka me ho ntam se, saa ahemfi yi bedan ofituw.” ’ ’ ”

⁶ Nea AWURADE ka fa Yudahene ahemfi ho ni:
 “Ewɔ mu wote se Gilead ma me,
 te se Lebanon mmepɔw atifi,
 nokware, meye wo se nweatam,
 se nkurow a obiara nte mu.

⁷ Mesoma asefo abetɔa mo,
 obiara ne n’akode,
 wobetwitwa mo sida mpuran fefe no mu

na wɔatow agu ogya no mu.

⁸ “Nnipa a wofifi aman bebreɛ so betwa mu wɔ kuropon yi so, na wobebisabisa wɔn ho wɔn ho se, ‘Aɔen nti na AWURADE aye saa kuropon kese yi sɛɛ?’

⁹ Na mmuae no beye sɛ, ‘Efise wɔagyaw AWURADE, wɔn Nyankopon apam no akɔsɔre anyame afoforo asom wɔn.’ ”

¹⁰ Munnsu ɔhene a wafi mu, na munni ne ho awerehow;
mmom, munsu dennen mma nea ɔkɔ nnom-
mum mu,
efise ɔrensan n’akyi

na ɔrenhu asase a wɔwoo no wɔ so no bio.

¹¹ Na sɛɛ na AWURADE ka faa Yosia babarima Salum a odii n’agya ade sɛ Yudahene na wafi ha no ho: “ɔrensan mma bio.

¹² Obewu wɔ faako a wɔafa no nnommum kɔ ho; na ɔrenhu saa asase yi bio.”

¹³ “Nnome nka nea ɔmfa ɔkwan trenɛɛ so nsi n’ahemfi,
ɔde asisi si n’abansoro,
ɔma ne manfo ye adwuma kwa,
ontua wɔn apaade so ka.

¹⁴ ɔka se, ‘Mesi ahemfi kese ama me ho nea ewɔ abansoro adan a mu soso.’
Enti ɔye mfɛnsere akese wɔ mu,
ɔde sida dura mu
na ɔde ahosu kɔkɔɔ hyehye mu.

¹⁵ “Wowɔ sida bebreɛ a
na ɛma woyɛ ɔhene ana?
Na w’agya nni aduan ne nsa ana?
ɔyɛɛ nea ɛfa ne kwan mu na ɛtɛɛ,
enti esii no yiye.

- 16 Odii mm̄bor̄ofo ne ahiafo nsem maa w̄on,
enti biribiara ȳe yiye maa no.
Na enye eyi na ekyere se obi nim me ana?"
AWURADE na ose.
- 17 "Mo ani ne mo koma
w̄o mfaso b̄one nko ara so,
se muhwie mogya a edi bem gu
na moye nhyeso ne asisi nso."
- 18 En̄o nti, s̄e na AWURADE ka fa Yudahene Yosia
babarima Yehoiakim ho:
"W̄orensu no:
'A, me nuabarima! A, me nuabea!'
W̄orensu no:
'A, me wura! A, n'ahoofe!'
- 19 Wobesie no se afurum,
w̄obetwe n'ase na w̄atow no akyene
Yerusalem apon akyi."
- 20 "Monko Lebanon nkosu,
momma w̄onte mo nne w̄o Basan,
munsu mfi Abarim,
efise w̄adwerew mo d̄om nyinaa.
- 21 Meb̄o wo k̄ok̄o, bere a na eye wo se w'asom
adwo wo no,
nanso wokae se, 'Merentie!'
Eyi ne okwan a wonam so fi wo mmerantebere
mu;
woanye osetie amma me.
- 22 Mframa beb̄o wo nguanhw̄efo nyinaa ak̄o,
na w'apamfo nyinaa bek̄o nnommum mu.
Afei w'ani bewu na w'anim agu ase
esiane w'amum̄oye nyinaa nti.
- 23 Mo a mote Lebanon,
na modeda sida adan mu,
senea mubesi apini w̄o oyaw mu,

oyaw ete se obea a oreko awo de.

²⁴ “Nokware, se mete ase yi,” AWURADE na ose, “Mpo se wo Yehoiakin, Yudahene Yehoiakim babarima ye me nsa nifa so nsowano kaa a, anka meworow wo.

²⁵ Mede wo bema won a worehwehwe wo kra, won a wusuro won no; Babiloniahene Nebukadnessar ne Babiloniafo.

²⁶ Mepam wo ne ena a owo wo no akogu oman foforo so, baabi a enye ho na wowo mu biara, ho na mo baanu bewuwu.

²⁷ Morensan mma asase a mo kon do se mobesan aba so no so bio.”

²⁸ Saa obarima Yehoiakin yi ye asenka a abo ade a obiara mpe ana?

Aden nti na wobepam one ne mma,
akogu asase a wonnim so no so?

²⁹ Ao, asase, asase, asase!

Tie AWURADE asem!

³⁰ See na AWURADE se:

“Monkyerew obarima yi ho asem nto ho te se obi a onni ba,

obarima a orennya nkoso ne nkwa nna nyinaa

na n’asefo mu biara rennya nkoso,

na won mu biara rentena Dawid ahengua so na worenni Yuda so hene bio.”

23

Trenee Dubaa No

¹ “Nnome nka nguanhwefo a wosee na wohwete me nguankuw no!” AWURADE na ose.

² Eno nti see na AWURADE, Israel Nyankopon, ka kyere ahwefo a wohwe me nkurofo so ni:

“Esiane se moabo me nguankuw ahwete, na moapam won na moanhwe won so yiye no nti, mede asotwe bebre mo, mo bone a moaye no nti,” nea AWURADE se ni.

³ “M’ankasa meboaboa me nguan nkae no afi aman a mapam won ako ho nyinaa no so na mede won besan aba won adidibea bio, baabi wobewowo na won ase atrew.

⁴ Na meyi nguanhwefo a wobehwe won so, na worensuro na woremmo hu bio na won mu baako mpo renyera.” AWURADE na ose.

⁵ “Nna bi reba,” AWURADE na ose,

“se mema trenee dubaa bi so ama Dawid ohene bi a obedi ade nyansa mu

na waye nea etee ne nea eye wo asase yi so.

⁶ Ne mmere so, wobegye Yuda nkwa

na Israel betena ase wo asomdwoe mu.

Eyi ne din a wode befre no:

AWURADE Yen Trenee.

⁷ Na afei nna bi reba,” AWURADE na ose, “a nnipa renka bio se, ‘Nokware se AWURADE te ase yi, nea oyii Israelfo fii Misraim,’

⁸ na mmom, wobeka se, ‘Nokware se AWURADE te ase yi, nea oyii Israel asefo fii atifi asase so ne aman nyinaa a opam won koo ho no so no.’ Na afei wobetena won ankasa asase so.”

Atoro Adiyifo

⁹ Nea efa adiyifo no ho no:

Me koma abubu wo me mu;

me nnompe nyinaa wosow.

Mete se osabowfo,

mete se obi a nsa abow no,

esiane AWURADE

ne ne nsem kronkron no nti.

10 Agumammɔfo ahye asase no so ma;
 nnome no nti asase no awo wosee,
 adidibea a ewɔ nweatam no so ahyew.
 Adiyifo no nam ɔkwan bɔne so
 de wɔn tumi ye nea entee.

11 “Odiyifo ne ɔsɔfo nyinaa nsuro Nyankopɔn;
 m’asɔredan mu mpo mihu wɔn
 amumɔyɛsem,”
 AWURADE na ose.

12 “Eno nti, wɔn kwan so beye torotoroto;
 wɔbɛpam wɔn akɔ sum mu
 na hɔ na wɔbɛhwɛhwe ase.
 Mede amanahunu bɛba wɔn so
 wɔ afe a wɔbetwe wɔn aso mu no,”
 AWURADE na ose.

13 “Samaria adiyifo mu no
 mihuu saa atantanne yi:
 Wɔde Baal hyɛ nkɔm
 nam so maa me nkurofo Israelfo fom kwan.
 14 Na Yerusalem adiyifo mu no
 mahu ade a eyɛ hu:
 Wɔsɛɛ aware na wodi atoro.
 Wɔhyɛ wɔn a wɔye bɔne no mpamuden,
 enti obiara ntwe ne ho mfi n’amumɔyɛsem
 ho.

Wɔn nyinaa te sɛ Sodom ma me;
 na Yerusalemfo te sɛ Gomora.”

15 Eno nti sɛɛ na Asafo AWURADE, se fa adiyifo
 no ho:
 “Mɛma wɔadi aduan a eyɛ nwen
 na wɔanom nsu a awuduru wɔ mu,
 efise Yerusalem adiyifo nti,
 bɔneyɛ ahyɛ asase yi so ma.”

- 16 Sɛɛ na Asafo AWURADE se:
 “Munntie nkɔm a adiyifo no hyɛ kyere mo;
 wɔma mo nya anidaso a enni nnyinaso.
 Wɔbɔ wɔn tirim ka anisoadehu,
 a emfi AWURADE anom.
- 17 Wɔkɔ so ka kyere wɔn a wobu me animtiaa no
 se,
 ‘AWURADE se: Mubenya asomdwoe.’
 Na wɔn a wodi wɔn komaden akyi no nyinaa,
 wɔka kyere wɔn se, ‘Ɔhaw biara remma mo
 so.’
- 18 Na wɔn mu hena na wasɔre wɔ AWURADE
 agyinatufo mu
 sɛ ɔbehwe anaa obetie n’asɛm?
 Hena na wayɛ aso ate n’asɛm?
- 19 Hwɛ, AWURADE ahum
 betu abufuwhyew mu,
 mfɛtɛ bedi kyinhya wɔ
 amumɔyɛfo mpampam.
- 20 AWURADE abufuw rensan
 kosi sɛ obewie
 ne koma mu nhyehyɛ nyinaa.
 Nna a ɛreba no mu no
 mobɛtɛ ase yiye.
- 21 Mansoma saa adiyifo yi,
 nanso wɔde wɔn asɛm akyinkyin;
 mamma wɔn nkra biara,
 nanso wɔahyɛ nkɔm.
- 22 Sɛ wɔkaa m’agyinatufo ho a,
 anka wɔbɛpae mu aka m’asɛm akyere me
 nkurofo
 na ama wɔatwe wɔn ho afi wɔn akwammɔne
 ne wɔn nneyɛɛ bɔne ho.
- 23 “Meyɛ Onyankopɔn a meben nko ara anaa,”

AWURADE na ose,
 “na menyε Onyankopɔn a mewɔ akyirikyiri
 nso?”

²⁴ Obi betumi de ne ho asie baabi a
 merentumi nhu no ana?”

AWURADE na ose.

“Menyεε ɔsoro ne asase so ma ana?”

AWURADE na ose.

²⁵ “Mate nea adiyifo a wɔde me din hyε atoro
 nkɔm no keka. Wɔkeka se, ‘Mesoo dae! Mesoo
 dae!’

²⁶ Eyi bekɔ so akosi da ben wɔ atoro adiyifo yi
 koma mu? Wɔn a wɔbɔ wɔn tirim hyε nnaadaa
 nkɔm?”

²⁷ Wodwen sε dae a wɔkeka kyerekyerε wɔn
 ho no bεma me nkurɔfo werε afi me din, senea
 Baal som nti wɔn agyanom werε fii me din no.

²⁸ Ma odiyifo a waso dae no nka n’adaeso, na
 ma nea ɔwɔ m’asem no nka no nokware mu. Na
 den na ntεtε ne awi wɔ yε?” AWURADE na ose.

²⁹ “Na m’asem nte sε ogya,” AWURADE na ose,
 “εnte sε asae a εpaapae ɔbotan mu nketenkete
 ana?”

³⁰ “Eno nti,” AWURADE na ose, “mikyɩ adiyifo a
 wɔfa nsem a efi wɔn yɔnkonom nkyen, na wɔpae
 mu ka no senea efi me nkyen no.

³¹ Yiw,” AWURADE asem ni, “mikyɩ saa adiyifo
 a wɔde wɔn ankasa tekremawo ka se, ‘AWURADE
 na ose.’

³² Nokware, mikyɩ wɔn a wɔhyε adaeso ho
 atoro nkɔm,” AWURADE na ose. “Wɔka kyere
 wɔn na wɔde atoro nsem daadaa me nkurɔfo
 ma wɔfom kwan, nso mensomaa wɔn na minnyii
 wɔn. Wɔn so nni mfaso mma saa nnipa yi
 koraa,” AWURADE na ose.

Atoro Adiyisem Ne Atoro Adiyifo

³³ “Se saa nnipa yi, anaa odiyifo anaa ɔsɔfo bisa mo se, ‘Den ne AWURADE adiyisem no a?’ Monka nkyere wɔn se, ‘Adiyisem ben? Mepo mo, AWURADE na ose.’

³⁴ Se odiyifo bi, ɔsɔfo bi anaa obi foforo si so dua se, ‘AWURADE adiyisem ni’ a, metwe saa ɔbarima no ne ne fifo aso.

³⁵ Eyi ne nea mo mu biara kɔ so ka kyerɛ ne yɔnko anaa ne busuani: ‘AWURADE mmuae ne den?’ Anaa ‘Den na AWURADE aka?’

³⁶ Nanso enɛ se mobɔ ‘AWURADE adiyisem’ so bio; efise obiara asem beye n’adiyisem, ne saa nti modannan nsem a efi Onyankopɔn, Ɔteasefo, Asafo AWURADE yen Nyankopɔn nkyen no mu.

³⁷ Eyi ne nea mokɔ so ka kyerɛ odiyifo: ‘Mmuae ben na AWURADE de ama mo?’ Anaa ‘Asem ben na AWURADE aka?’

³⁸ Ewɔ mu, musi so dua se, ‘Eyi ne AWURADE adiyisem’ nanso sɛɛ na AWURADE ka: Mokaɛ se, ‘Eyi ye AWURADE adiyisem,’ wɔ bere a maka akyere mo se monnka saa nsem yi bio.

³⁹ Afei, nokware, me were befi mo, na mapam mo ne kuroɔn a mede maa mo ne mo agyanom afi m’ani so.

⁴⁰ Na mede daa aninguase, ne daa ahohora a were remfi da beba mo so.”

24

Borɔɔma Nkenten Abien

¹ Babiloniahene Nebukadnessar faa Yudahene Yehoiakyin a ɔye Yehoiakim babarima, n’adwumayɛfo, n’adwumfo ne n’atomfo a wɔwɔ Yuda fii Yerusalem kɔɔ nnommum mu wɔ

Babilonia no akyi no, AWURADE kyereɛ me borɔɔɔma nkentɛn abien a wɔde asisi AWURADE asɔredan no anim.

² Kentɛn baako mu borɔɔɔma no ye papa te sɛ nea ɛbere ntɛm; borɔɔɔma a ɛwɔ kentɛn a ɛka ho no mu no nye sɛ wodi mpo.

³ Na AWURADE bisaa me se, “Dɛn na wuhu, Yeremia?”

Mibuae se, “Borɔɔɔma, nea eye pa ara, ne nea enye mma sɛ wodi mpo.”

⁴ Na AWURADE asem baa me nkyɛn se,

⁵ “Sɛɛ na AWURADE, Israel Nyankopɔn se: ‘Borɔɔɔma papa no gyina hɔ ma atukɔfo a wofi Yuda, wɔn a mitwaa wɔn asu kɔɔ Babilonia asase so no.

⁶ Mɛma m’ani aku wɔn ho, ama wɔn yiyedi, na mɛsan de wɔn aba ha bio. Mesiesie wɔn na merensɛɛ wɔn. Medua wɔn, na merentu wɔn ase.

⁷ Mɛma wɔn koma a wɔde behu me sɛ, me ne AWURADE. Wɔbɛye me nkurɔfo, na mɛye wɔn Nyankopɔn, efise wɔde wɔn koma nyinaa besan aba me nkyɛn.

⁸ “ ‘Nanso te sɛ borɔɔɔma a enye no, nea enye sɛnea wodi mpo no,’ nea AWURADE se ni, ‘saa ara na mɛye Yudahene Sedekia, n’adwumayɛfo ne Yerusalem nkae no, sɛ wɔte asase yi so anaa wɔte Misraim.

⁹ Mɛma wɔn aye akyide ne mfomsode ama ahenni a ɛwɔ asase so nyinaa, wɔbɛye ahohora na wɔabɔ wɔn din bone, wɔbɛye akyiwade ne mmusu baabiara a mɛpam wɔn akɔ.

10 Mesoma afoa, okom ne oyaredom akw won so kosi se wobesee won koraa afi asase a mede maa won ne won agyanom no so.’”

25

Mfe Aduonon Nkoasom

1 Asem a efa Yudafo nyinaa ho baa Yeremia nkyen wo Yudahene Yosia babarima Yehoiakim adedi afe a eto so anan a eye Babiloniahene Nebukadnessar adedi afe a edi kan no mu.

2 Enti odiyifo Yeremia ka kyerε Yudafo ne won a wotete Yerusalem nyinaa se,

3 Mfe aduonu abiεsa* ni, efi Yudahene Amon babarima Yosia adedi afe a eto so dumiεnsa besi nne, AWURADE asem aba me so na makasa akyerε mo mpen bebree, nanso muntiei ε.

4 Mpo AWURADE asoma n’asomfo a woyε n’adiyifo aba mo nkyen mpen bebree, na muntiee won, na monyεε aso mmaa won ε.

5 Wokae se, “Mo mu biara mfi n’akwan bone ne ne nneyεε bone ho, na mubetumi atena asase a AWURADE de maa mo ne mo agyanom no so afeboo.

6 Munnɪ anyame foforo akyi nkosom won, nsore won; mommfa nea mode mo nsa aye no nhyε me abufuw. Afei merenhaw mo.”

7 “Nanso moantie me,” AWURADE na ose, “na mode nea mode mo nsa aye ahyε me abufuw, na mode ohaw aba mo so.”

8 Afei nea Asafo AWURADE se ni: “Esiane se moantie me nsem no nti,

* 25:3 mfe aduonu abiεsa, Yosia dii hene mfe dunkron na Yehoiakim nso dii hene mfe anan.

⁹ mɛfrɛ atifi fam nnipa nyinaa ne m'akoa Babiloniahene Nebukadnessar," AWURADE na ose, "na mede wɔn abɛko atia saa asase yi ne sofo, ne amanaman a wɔatwa ho ahyia nyinaa. Mɛsɛɛ wɔn pasaa na mayɛ wɔn ahodwiriwde ne fɛwɔdi, ne amamfo afebɔɔ.

¹⁰ Meyi ahosan ne anigye nnyigyeyi, ayeforokunu ne ayeforo nne, awiyammo nnyigyeyi ne kanea hann afi wɔn mu.

¹¹ Ōman mu no nyinaa bɛdan asase wosee, na saa amanaman yi bɛsom Babiloniahene mfirihya aduɔson.

¹² "Na mfirihya aduɔson awiei no, mɛtwe Babiloniahene ne ne man, Babiloniafo asase aso wɔ wɔn amumɔyɛ ho, mɛdan no amamfo afebɔɔ," sɛnea AWURADE se ni.

¹³ "Mɛma asotwe a mahyɛ atia asase no nyinaa aba wɔn so, nea wɔakyerɛw wɔ nhoma yi mu na Yeremia ahyɛ ho nkɔm atia aman no nyinaa no.

¹⁴ Wɔn ankasa de, amanaman bebree† ne ahempɔn de wɔn bɛyɛ nkoa; na metua wɔn nneyɛɛ ne wɔn nsa ano adwuma so ka."

Onyankopɔn Abufuwhyew Kuruwa No

¹⁵ Sɛɛ na AWURADE, Israel Nyankopɔn, ka kyerɛɛ me: "Gye saa kuruwa yi a m'abufuwhyew nsa ahyɛ no ma yi, na ma amanaman a mɛsoma wo wɔn nkyɛn no nyinaa nnom.

¹⁶ Sɛ wɔnom a, wɔbɛtɔ ntintan na wɔabobɔ dam esiane afoa a mɛsoma akɔ wɔn so no nti."

† 25:14 Aman aman bebree—Saa aman no yɛ Persia, Media ne ne nkurofo.

17 Eno nti, migyee kuruwa no fii AWURADE nsam, na memaa amanaman a osomaa me won nkyen no nomee:

18 Yerusalem ne Yuda nkurow, n'ahemfo ne ne nnwumayefo se wonye ose, aninyanne, animoharefo ne nnome, senea wote nne da yi.

19 Misraimhene Farao, n'asomfo, n'adwumayefo ne ne manfo nyinaa,

20 ananafo a wawo ho nyinaa;

Us ahemfo;

Filistifo ahemfo (a eye Askelon, Gasa, Ekron ne nnipa a wagyaw won wo Asdod);

21 Edom, Moab ne Amon;

22 Tiro ne Sidon ahemfo nyinaa;

ne ahemfo a wawo mpoano aman a wawo po agya no;

23 Dedan, Tema, Bus ne nnipa a wotete akyirikyiri no;

24 Arabia ahemfo ne ananafo ahemfo nyinaa a wotete nweatam so no.

25 Simri, Elam ne Media ahemfo nyinaa;

26 ne ahemfo a wawo atifi fam nyinaa, won a woben ne won a wawo akyirikyiri, ne won mu biara, asase so ahenni ahorow.

Na won nyinaa akyi no Sesakhene nso benom bi.

27 "Afei ka kyere won se, 'See na Asafo AWURADE, Israel Nyankopon se: Monnom, mommobow na momfefe, na mohwehwe ase a monnsore bio, esiane afoa a mesoma aba mo so no nti.'

28 Na se wɔampɛ se wogyɛ wo nsam kuruwa no nom a, ka kyere wɔn se, 'Sɛɛ na Asafo AWURADE se; Ɛsɛ sɛ monom!

29 Monhwɛ, merebefi ase de amanehunu aba kuropon a me Din da so no so, na mobɛfa mo ho adi a wɔrentwe mo aso ana? Wɔbɛtwe mo aso, efise merefrɛ afoa aba wɔn a wɔtete asase no so nyinaa so, Asafo AWURADE na ose.'

30 "Afei hyɛ nsem yi nyinaa ho nkɔm tia wɔn, na ka kyere wɔn se,

" 'AWURADE befi ɔsoro abobɔ mu;
 ɔbɛma ne nne so afi ne tenabea kronkron hɔ,
 na wabobɔ mu dennen atia n'asase.
 Ɔbɛtɛɛ mu te sɛ wɔn a wɔtiatia bobɛ aba so,
 ɔbɛtɛɛ mu agu wɔn a wɔtete asase no so no
 so.

31 Huuyɛ begyigye akɔ nsase ano,
 na AWURADE bɛbɔ kwaadu, atia amanaman;
 obebu adesamma nyinaa atɛn
 na ɔde amumɔyɛfo ama afoa, ' "
 AWURADE na ose.

32 Sɛɛ na Asafo AWURADE se:
 "Monhwɛ! Amanehunu retretɛw
 fi ɔman so kɔ ɔman foforo so;
 ahum kɛsɛ bi rema ne ho so
 afi nsase ano."

33 Saa bere no, wɔn a AWURADE akunkum wɔn no bɛdeda baabiara, fi asase ano kosi ano nohɔ. Wɔrensu wɔn na wɔremmoaboa wɔn ano na wɔrensie wɔn, na wɔbɛyɛ sɛ sumina a egugu fam.

34 Munsu na muntwa adwo, mo nguanhwɛfo;
 mommunummunum wɔ mfutuma mu, mo
 nguankuw ntuanofɔ.
 Mo kum bere no adu;
 mobɛhwɛhwe ase sɛ adwennini a wɔadodɔ.

- 35 Nguanhwɛfo no rennya baabiara nguan nkɔ,
na nguankuw no ntuanofɔ no rennya kwan
nguan.
- 36 Muntie nguanhwɛfo no su,
ne nguankuw no ntuanofɔ agyaadwotwa,
efise AWURADE resɛe wɔn mmoa adidibea.
- 37 Sare nsase a asomdwoe wɔ so no bɛda mpan
esiane AWURADE abufuwhyew no nti.
- 38 Obefi ne tu mu sɛ gyata,
na wɔn asase bɛda mpan
esiane nnomumfafo no afoa
ne AWURADE abufuwhyew no nti.

26

Owu Hunahuna Yeremia

¹ Yehoiakim a ɔye Yudahene Yosia babarima
adedi mfiase mfe no, saa asem yi fi AWURADE
nkyɛn bae:

² “Sɛɛ na AWURADE se: Gyina AWURADE fi mu
adiwo hɔ, na ka kyere nnipa a wofi Yuda nkurow
mu bɛsom wɔ AWURADE fi mu nyinaa. Ka nea
mehye wo no nyinaa kyere wɔn; nyi asem biara
mfi mu.

³ Ebia wobetie, na wɔn mu biara asan afi
n’akwammone so. Sɛ eba saa a, mɛtwɛn, na
meremfa amanahunu a wɔn bone nti mɛpɛɛ sɛ
mede ba wɔn so no mma bio.

⁴ Ka kyere wɔn se, ‘Nea AWURADE se ni: Sɛ
moantie me, na moanni me mmara a mahye mo
no so,

⁵ na sɛ moantie nsem a m’asomfo adiyifo a
mesoma wɔn mo nkyɛn bere biara no ka kyere
mo no a, (mpo muntie wɔn),

6 ενο δε, μεγε ofi yi se Silo, na kuropon yi aye nnome wo asase so aman nyinaa mu.'”

7 Asofo, adiyifo ne nnipa no nyinaa tee se Yeremia reka saa nsem yi, wo AWURADE fi ho.

8 Na Yeremia wiee nsem a AWURADE ka kyerεε no se onka nkyere nnipa no nyinaa no ka no, asofo no, adiyifo ne nnipa no nyinaa tow hyεε ne so kae se, “Ese se wuwu!

9 Aden na wohye nkom wo AWURADE din mu se, ofi yi beye se Silo na kuropon yi beda mpan a obiara ntena mu ana?” Na nnipa no nyinaa betwaa Yeremia ho hyiaa wo AWURADE fi ho.

10 Bere a Yuda adwumayεfo tee saa nsem yi no, wofii ahemfi ho foro ko AWURADE fi kotenaa ofi no Pon Foforo no ano.

11 Na asofo no ne adiyifo no ka kyerεε adwumayεfo no ne nnipa no nyinaa se, “Ese se wobu saa obarima yi kumfo, efise wahye nkom atia kuropon yi. Moate wo mo asom!”

12 Na Yeremia kasa yii ne ho ano wo adwumayεfo ne nnipa no nyinaa anim se, “AWURADE somaa me se, memmehye nkom ntia ofi yi ne kuropon yi senea moate no nyinaa.

13 Na afei monteteε mo akwan ne mo nneyεε, na monye osetie mma AWURADE, mo Nyankopon. Na AWURADE betwen, na oremfa amanehunu a opeε se ode ba mo so no mma bio.

14 Me de, mewo mo nsam; mubetumi aye me senea eye na eteε wo mo ani so.

15 Nanso monkae se, se mukum me a, moahwie mogya a edi bem agu, na so afodi beba mo so, kuropon yi so ne won a wotete mu no so; na

nokware AWURADE na wasoma me se memmekansem yi nyinaa ngu mo asom.”

16 Na adwumayefo no ne nnipa no nyinaa ka kyerɛɛ asɔfo no ne adiyifo no se, “Ense se wobu saa ɔbarima yi kumfo! Wakasa akyerɛ yen wɔ AWURADE, yen Nyankopɔn din mu.”

17 Na asase no so mpanyimfo no mu bi sɔree, na wɔka kyerɛɛ bagua no nyinaa se,

18 “Mika a ofi Moreset hyɛɛ nkɔm wɔ Yudahene Hesekia bere so ka kyerɛɛ Yudafo nyinaa se, ‘Sɛɛ na Asafo AWURADE se:

“ ‘Wobefuntum Sion te se afuw.

Na Yerusalem bɛyɛ mmubui

na asɔredan no koko bɛyɛ se nkɔ a nkyɛkyerɛ afuw wɔ so.’

19 Na Yudahene Hesekia anaa Yudani bi kum no ana? Hesekia ansuro AWURADE ansre ne hɔ adom? Na eno amma AWURADE antwen se obeyi amanehunu a ɔpɛɛ se ɔde ba wɔn so no amfi wɔn so ana? Yereyɛ de amanehunu kɛse aba yen ankasa so!”

20 (Semaia babarima Uria a, ofi Kiriath-Yearim no nso ye ɔbarima foforo a ɔhyɛɛ nkɔm wɔ AWURADE din mu; ɔhyɛɛ nkɔm koro yi ara tiaa saa kuropon yi ne saa asase yi, senea Yeremia ye no.

21 Bere a ɔhene Yehoiakim ne ne mpanyimfo ne n’adwumayefo nyinaa tee ne nsem no, ɔhene no pɛɛ se okum no, nanso Uria tee no, ɔde ehu guan kɔɔ Misraim.

22 ɔhene Yehoiakim somaa Akbor babarima Elnatan ne mmarima bi kɔɔ Misraim.

²³ Wɔde Uria fii Misraim bae, na wɔde no kɔmaa ɔhene Yehoiakim. Ɔma wɔde afoa kum no na wɔtow ne funu kyenee kwasafɔ asiei.)

²⁴ Afei nso, na Safan babarima Ahikam gyina Yeremia akyi, enti wɔamfa no amma dɔm no sɛ wonkum no.

27

Yuda Besom Nebukadnessar

¹ Yudahene Yosia babarima Sedekia adedi mfiase no, asem yi fi AWURADE hɔ baa Yeremia nkyɛn se,

² Sɛɛ na AWURADE ka kyereɛ me: “Fa mmeamdua ne nkyehama ye konnua sɛn wo kɔn mu.

³ Fa nkra ma abɔfo a wɔaba Yudahene Sedekia nkyɛn wɔ Yerusalem na wɔmfa nkɔma ahemfo a wɔwɔ Edom, Moab, Amon, Tiro ne Sidon.

⁴ Fa nkra kɔma wɔn wuranom se: Sɛɛ na Asafo AWURADE, Israel Nyankopɔn se, ‘Ka eyi kyere wo wuranom se:

⁵ Mede me tumi kɛse ne me basa a mateɛ mu yeɛ asase ne so nnipa ne mmoa a wɔwɔ so, na mede ma obiara a mepɛ.

⁶ Afei mede mo aman nyinaa behye m’akoa Babiloniahene Nebukadnessar nsa, na mede wuram mmoa mpo behye n’ase.

⁷ Amanaman nyinaa besom no ne ne babarima ne ne nenabarima kosi sɛ ne bere betwa mu; na afei aman bebree ne ahemfo akɛseakɛse bedi ne so.

⁸ “ ‘Nanso sɛ ɔman bi anaa ahenni bi rensom Babiloniahene Nebukadnessar anaa wɔremfa wɔn kɔn nhyɛ ne konnua ase a, mede afoa, ɔkɔm ne ɔyaredɔm betwe saa ɔman no aso, kosi sɛ mede ne nsa besɛɛ no, AWURADE na ose.

9 Ɛno nti munntie mo adiyifo, mo nkɔmhyɛfo, mo adae asekyerefo, mo samanfrefo anaa mo ntafowayifo a wɔka kyere mo se, “Morensom Babiloniahene.”

10 Wɔhyɛ mo atoro nkɔm a ebɛma wɔayi mo afi mo asase so akɔ akyirikyiri nko ara; mɛpam mo ama mo ase ayera.

11 Nanso sɛ ɔman biara de ne kɔn bɛhyɛ Babiloniahene konnua no ase na wasom no a, mɛma saa ɔman no aka ɔno ara asase so na wadɔw so atena so, AWURADE, na ose.’”

12 Mede saa nkra koro no ara kɔmaa Yudahene Sedekia se, “Momfa mo kɔn nhyɛ Babiloniahene konnua ase na monsom ɔno ne ne nkurɔfo na mubenya nkwa.

13 Adɛn nti na esɛ sɛ wo ne wo nkurɔfo wuwu wɔ afoa, ɔkɔm ne ɔyaredɔm ano, sɛnea AWURADE de ahunahuna ɔman biara a ɔmpɛ sɛ ɔsom Babiloniahene no?

14 Munntie adiyifo no a wɔka kyere mo se, ‘Morensom Babiloniahene,’ efisɛ wɔhyɛ mo atoro nkɔm.

15 ‘Mensomaa wɔn’ AWURADE na ose. ‘Wɔhyɛ atoro nkɔm wɔ me din mu. Enti mɛpam mo na moayera, mo ne adiyifo a wɔhyɛ mo nkɔm no.’”

16 Na meka kyereɛ asɔfo no ne saa nkurɔfo yi nyinaa se, “Sɛɛ na AWURADE se: Munntie adiyifo no a wɔhyɛ mo nkɔm se, ‘Ɛrenkyɛ koraa wɔde AWURADE fi nneɛma no befi Babilonia aba.’ Wɔhyɛ atoro nkɔm kyere mo.

17 Munntie wɔn. Monsom Babiloniahene na mubenya nkwa. Adɛn nti na esɛ sɛ saa kuropon yi sɛɛ?

18 Σε ω̄οϵ adiyifo na AWURADE asem w̄o w̄on mu a, ma w̄on n̄kotow nsr̄e Asafo AWURADE na n̄neema a w̄ode siesie dan mu a aka w̄o AWURADE fi ne Yudahene ahemfi ne Yerusalem no, w̄oamfa anko Babilonia.

19 Na s̄ēe na Asafo AWURADE ka fa k̄obere m̄frafrae afadum, p̄o, n̄nyinaso a wotumi pia ne n̄neema a w̄ode siesie dan mu no a aka w̄o kuropon yi mu no ho.

20 Nea Babiloniahene Nebukadnessar amfa anko bere a ɔ̄b̄efaa Yudahene Yehoiakim babarima Yehoiakyin ne Yuda ne Yerusalem mmap̄omma fii Yerusalem k̄oo nkoasom mu w̄o Babilonia no.

21 Yiw, nea Asafo AWURADE, Israel Nyankopon, ka fa n̄neema a aka w̄o AWURADE fi, Yudahene ahemfi ne Yerusalem no ho no ni:

22 ‘W̄ob̄efa ako Babilonia, na h̄o na eb̄eka kosi da a m̄eba ab̄efa,’ AWURADE na ose. ‘Afei mede n̄neema no besan aba bio abesisi w̄on sibe a w̄o ha.’”

28

Odiyifo Torofo Hanania

1 Ɔsram a eto so anum w̄o afe koro a eȳe Yudahene Sedekia adedi m̄fiase, afe a eto so anan no mu, odiyifo Hanania a ɔ̄ȳe Asur a ofi Gibeon babarima no ka kyer̄e me w̄o AWURADE fi bere a na asofo ne nnipa no nyinaa ahyia no se,

2 “S̄ēe na Asafo AWURADE, Israel Nyankopon se: ‘Mebubu Babiloniahene konnua no.

3 Mfe abien mu no, mede AWURADE fi mu n̄neema a Babiloniahene Nebukadnessar b̄efa fii ha k̄oo Babilonia no nyinaa besan aba.

⁴ Na mesan de Yehoiakyin a ογε Yudahene Yehoiakim babarima ne Yuda nnommum a wɔkɔɔ Babilonia no nyinaa aba' sɛɛ na AWURADE se, 'na mebubu Babiloniahene konnua no.' "

⁵ Na odiyifo Yeremia buaa odiyifo Hanania wɔ asɔfo ne nnipa a na wogyinagyina AWURADE fi no nyinaa anim.

⁶ Ɔkae se, "Amen! Ma AWURADE nye no saa! Ma AWURADE mma wo nkɔm a woahye sɛ wɔde AWURADE fi nneema no nyinaa ne nnommum no befi Babilonia asan aba ha yi no mmra mu.

⁷ Nanso tie asem a εσε sɛ meka ma wote na nnipa no nyinaa nso te:

⁸ Efi tete no, adiyifo a wodii m'anim ne w'anim no hyehyeε ɔko, amanehunu ne ɔyaredɔm ho nkɔm tiaa aman bebreε ne ahenni akεse.

⁹ Nanso odiyifo a ɔhyε asomdwoε ho nkɔm no, sɛ ne nkɔmhyε no ba mu a wobegye no ato mu sɛ obi a ampa ara AWURADE asoma no."

¹⁰ Na odiyifo Hanania yii konnua no fii odiyifo Yeremia kɔn mu, bubuu mu,

¹¹ na ɔkaa wɔ nnipa no nyinaa anim se, "Sɛɛ na AWURADE se: 'Saa ara na mebubu Babiloniahene Nebukadnessar konnua no afi amanaman nyinaa kɔn mu wɔ mfe abien mu.' " Odiyifo Yeremia tee eyi no ofii hɔ kɔε.

¹² Odiyifo Hanania bubuu konnua no fii odiyifo Yeremia kɔn mu akyi no, AWURADE asem baa Yeremia nkyɛn se:

¹³ "Kɔ na kɔka kyere Hanania se, 'Sɛɛ na AWURADE se: Woabubu dua konnua mu, nanso mede dade konnua besi anan mu.

¹⁴ Na senea Asafo AWURADE, Israel Nyankopɔn no se ni: Mede dade konnua bɛto amanaman

nyinaa kɔn mu, ama wɔn asom Babiloniahene Nebukadnessar, na wɔbesom no. Na mpo mema no adi wuram mmoa so.’ ”

¹⁵ Na odiyifo Yeremia ka kyerɛɛ odiyifo Hanania se, “Tie, Hanania! AWURADE nsomaa wo, nanso, woama ɔman yi agye atoro ato mu.

¹⁶ Eno nti, sɛ AWURADE se ni: ‘Merebeyi wo afi asase so. Afe yi mu ara wubewu, efisɛ woaka atuatew nsem atia AWURADE.’ ”

¹⁷ Ɔsram a eto so ason wɔ afe no ara mu no, odiyifo Hanania wui.

29

Krataa A Wɔde Kɔmaa Nnommum No

¹ Eyi ne krataa mu nsem a odiyifo Yeremia kyerɛw fii Yerusalem kɔmaa nnommum no mu mpanyimfo nkae, asɔfo, adiyifo ne nnipa a wɔaka nyinaa a Nebukadnessar afa wɔn afi Yerusalem akɔ Babilonia no.

² (Eyi yɛ bere a ɔhene Yehoiakyin ne ɔhemmea no, asennii adwumayɛfo, Yuda ne Yerusalem ntuanofɔ, adwumfo ahorow nyinaa afi Yerusalem akɔ nnommum mu no akyi.)

³ Ɔde krataa no hyɛɛ Safan babarima Elasa ne Hilkia babarima Gemaria nsa, wɔn na Yudahene Sedekia somaa wɔn kɔɔ Ɔhene Nebukadnessar nkyɛn wɔ Babilonia no. Krataa no mu nsem ni:

⁴ Nea Asafo AWURADE, Israel Nyankopɔn, ka kyerɛ wɔn a mema wɔfaa wɔn nnommum fi Yerusalem kɔɔ Babilonia no nyinaa ni:

⁵ “Munsisi afi, na momfa mmɔ atenase; monyɛ nturo na munnɔ mu aba.

⁶ Monwareware, na monwowo mmabarima ne mmabea. Monhwehwe yerenom mma mo mmabarima na momfa mo mmabea nso mma aware, na wɔn nso nwowo mmabarima ne mmabea. Monno wɔ ho na mo so antew.

⁷ Afei, monhwehwe kuropon a mema wotuu mo kotenaa so no asomdwoe ne yiyedi. Mommo AWURADE mpae mma no, efise ne yiyedi mu na mo nso mubedi yiye.”

⁸ Yiw, see na Asafo AWURADE, Israel Nyankopon se: “Mommma adiyifo ne nkɔmhyefo a wɔwɔ mo mu no nnaadaa mo. Munntie wɔn adae a mohye wɔn nkuran ma wɔsoso no.

⁹ Wɔhye atoro nkɔm wɔ me din mu. Mensomaa wɔn,” AWURADE na ose.

¹⁰ Nea AWURADE se ni: “Se mosom Babilonia mfe aduɔson a, meba abehwe mo na mema m’adom mu bohye se mede mo beba ha bio no aba mu.

¹¹ Minim nhyehyee a mewɔ ma mo,” AWURADE na ose, “Nhyehyee a ede mo besi yiye na enenhaw mo, nhyehyee a ebema mo anidaso ne awiei pa.

¹² Afei mobefre me na moaba abebɔ me mpae, na metie mo.

¹³ Mobehwehwe me na mubehu me, se mode mo koma nyinaa hwehwe me a.

¹⁴ Mubehu me,” AWURADE na ose, “na meyi mo afi nkoasom mu de mo asan aba. Meboaboa mo ano afi amanaman ne mu ne faako a mepam mo kɔɔ no nyinaa,” AWURADE na ose, “na mede mo besan aba faako a mituu mo fi kɔɔ nnomum mu no bio.”

¹⁵ Mobeka se, “AWURADE ama yen adiyifo wɔ

Babilonia,”

¹⁶ nanso, sɛɛ na AWURADE ka fa ɔhene a ɔte Dawid ahengua so ne nnipa a wɔaka wɔ kuropon no mu nyinaa, mo manfo a wɔne mo anko nnommum mu no.

¹⁷ Yiw, nea Asafo AWURADE se ni: “Mɛma afoa, ɔkɔm ne ɔyaredɔm aba wɔn so, na wɔaye sɛ borɔɔma a aseɛ enti wontumi nni.

¹⁸ Mede afoa, ɔkɔm ne ɔyaredɔm betiw wɔn, na mɛye wɔn atantanne ama ahenni a ɛwɔ asase no so nyinaa, ne nnome ne ahodwiriwde, fɛwɔdi ne animtiaabude wɔ amanaman a mepam wɔn kɔɔ so no mu.

¹⁹ Efise, wɔantie me nsem,” sɛɛ na AWURADE se, “nsem a mede somaa m’asomfo adiyifo mpɛn bebree baa mo nkyɛn. Na mo nnommum nso antie,” AWURADE na ose.

²⁰ Afei muntie AWURADE asem, mo nnommum a mama mo afi Yerusalem akɔ Babilonia no nyinaa.

²¹ Sɛɛ na Asafo AWURADE, Israel Nyankopɔn ka fa Kolaia babarima Ahab ne Maaseia babarima Sedekia a wɔde me din rehyɛ mo atoro nkɔm no ho ni: “Mede wɔn bɛhyɛ Babiloniahene Nebukadnessar nsa, na wakum wɔn wɔ mo anim.

²² Esiane wɔn nti, Yuda nnommum a wɔwɔ Babilonia nyinaa de saa nnome yi bɛdome sɛ: ‘AWURADE nyɛ wo sɛ, Sedekia ne Ahab a Babiloniahene hyew wɔn wɔ ogya mu no.’

²³ Na wɔaye akyiwade a ɛboro so wɔ Israel: wɔne wɔn yɔnkonom yerenom adeda de aseɛ aware, na wɔde me din adi atoro a menka nkyerɛɛ wɔn sɛ wɔnye. Minim na midi ho

adanse," AWURADE na ose.

Semaia Nkra

²⁴ Ka kyere Nehelamni Semaia se,

²⁵ "Nea Asafo AWURADE, Israel Nyankopon se ni: Wokyerew krataa wo wo din mu kɔmaa nnipa a wɔwɔ Yerusalem nyinaa, ɔsofo Maaseia babarima Sefania, ne asofo a aka no nyinaa. Woka kyere Sefania se,

²⁶ 'AWURADE ahye wo sofo asi Yehoiada anan mu se hwe AWURADE fi no so; Eɛe se wode nkɔnsɔnkɔnsɔn ne dade konnua gu obiara a wabɔ dam na ɔye ne ho se odiyifo no.

²⁷ Afei aden nti na wonka Yeremia a ofi Anatot a ɔye ne ho se odiyifo wo mo mu no anim?

²⁸ Ɔde saa nkra yi abre yen wo Babilonia: Eɛkye. Eno nti munsisi afi mfa nye atena; monye nturo na munnɔ mu aba.' "

²⁹ Ɔsofo Sefania kenkan krataa no kyere odiyifo Yeremia.

³⁰ Na AWURADE asem baa Yeremia nkyen se,

³¹ "Fa saa nkra yi kɔma nnommum no nyinaa se, 'Eyi ne nea AWURADE ka fa Nehelamni Semaia ho: Esiane se wahye mo nkɔm a mpo mansoma no, na wama moagye atoro adi nti,

³² nea AWURADE se ni: Nokware, metwe Nehelamni Semaia ne n'asefo aso. Ɔrennya obiara a ɔbeka wo saa nkurofo yi mu, na ɔrenhu nneema pa a meye ama me nkurofo, efise waka atuatew nsem atia me,' " AWURADE na ose.

30

Wogye Israel Si Ho

¹ ASEM a efi AWURADE nkyen baa Yeremia ho ni:

² “Sεε na AWURADE, Israel Nyankopon, se: ‘Kyerew nsem a maka akyerε wo nyinaa gu nhoma mu.

³ Nna bi reba,’ senea AWURADE se, ‘a mede me nkurofo Israelfo ne Yudafo befi nnommum mu asan aba na mede won aba asase a mede maa won agyanom se womfa ntena so no so,’ AWURADE na ose.”

⁴ Eyi ne nsem a AWURADE ka faa Israel ne Yuda ho:

⁵ “Nea AWURADE se ni:
“ ‘Akomatu ntestemu na mete,
mete basabasaye, na enye asomdwoe.

⁶ Mummisa na munhu:
Obarima betumi awo mma ana?
Afei, aden nti na mihi obarima hoodenfo biara se ne nsa gu ne yafunu so te se obea a wo awoko mu,
na anim biara aye bosaa saa?

⁷ Senea da no beye hu afa!
Da biara renye se eno.
Ebye amanehunu bere ama Jakob,
nanso wobeyi no afi mu.

⁸ “ ‘Saa da no,’ Asafo AWURADE na ose,
‘Mebubu konnua no afi won kon mu,
na matetew won nkyehama no mu;
ananafo remfa won nye nkoa bio.

⁹ Na mmom wobesom AWURADE, won Nyankopon ne Dawid, won hene,
a mepyaw no ama won.

¹⁰ “ ‘Enti nsuro, Jakob, me somfo;

- mma w'aba mu mmu, Israel,
 nea AWURADE se ni.
 'Nokware, megye wo afi akyirikyiri,
 ne w'asefo afi wɔn nnommmu asase so.
 Yakob besan anya asomdwoe ne bammɔ
 na obiara renhunahuna no bio.
- 11 Me ne wo wɔ ho na megye wo nkwa,
 AWURADE na ose.
 'Ɛwɔ mu, mesɛɛ amanaman no nyinaa pasaa,
 emu na mebɔ mo ahwete kɔ,
 nanso merensɛɛ mo korakora.
 Metɛtɛɛ mo, nanso mɛyɛ no wɔ trenɛɛ kwan so;
 meremma mo mfa mo ho nni koraa a mer-
 entwe mo aso.'
- 12 "Sɛɛ na AWURADE se:
 " 'W'apirakuru ayɛ akisikuru,
 na wontumi nsa.
- 13 Obiara nni ho a obɛka bi ama wo,
 wo kuru no rennya aduru,
 na worennya ayaresa.
- 14 W'apamfo nyinaa werɛ afi wo;
 wɔ ho biribiara mfa wɔn ho.
 Mabɔ wo sɛnea wo tamfo bɛyɛ
 na matwe w'aso sɛnea otirimɔdenfo betwe,
 efisɛ w'afɔdi so dodo
 na w'amumɔyɛ nso dɔɔso.
- 15 Adɛn nti na wusu dennen wɔ w'apirakuru,
 wo yawdi a ano nni aduru no ho?
 W'afɔdi kɛsɛ ne w'amumɔyɛ bebrebe nti
 na mede saa nneɛma yi ayɛ wo.
- 16 " 'Nanso wɔbɛsɛɛ wɔn a wɔsɛɛ mo;
 mo atamfo nyinaa bɛkɔ nnommmu mu.
 Wɔn a wɔfow mo no wɔbɛfow wɔn

wɔn a wɔtow hyɛ mo so no, metow ahyɛ
wɔn so.

17 Nanso mema wo ahooden bio
na masa w'apirakuru,'

AWURADE na ose,

'efise wɔfrɛ wo nea wɔapam no,

Sion a wo ho nhia obiara.' "

18 Sɛɛ na AWURADE se:

" 'Mesan de Yakob ntamadan mu ahonyade aba
na manya ayamhyehye ama n'atenae
ahorow no;

wɔbɛkyekye kuropon no bio wɔ ne mmubui so,
na ahemfi no besi nea ɛɛ sɛ esi.

19 Wɔn mu na aseda nnwom befi aba
ne ahosepɛw nnyigyei.

Mema wɔadɔɔso,

na wɔn dodow no so rentew;

mehye wɔn anuonyam,

na wɔremmu wɔn abomfiaa.

20 Wɔn mma bedi yiye sɛ kan no,

mema wɔn asafo atim wɔ m'anım;

wɔn a wɔhyɛ wɔn so nyinaa metwe wɔn aso.

21 Wɔn kannifo beyɛ wɔn ankasa nipa;

na wɔn sodifo befi wɔn mu.

Mɛka no abata me ho na wabɛn me,

na hena na ɔde ne ho bɛma

sɛ ɔbɛbɛn me?' "

AWURADE na ose.

22 " 'Enti mobeyɛ me nkurɔfo,

na mayɛ mo Nyankopon.' "

23 Hwɛ, AWURADE ahum

betu abufuwhyew mu,

mfɛtɛ bedi kyinhya wɔ

amumɔyɛfo mpampam.

24 AWURADE abufuw rennwɔ
 kosi sɛ obewie
 ne koma mu nhyehyɛɛ nyinaa.
 Nna a ɛreba nɔ mu no
 mobɛte eyi ase.

31

1 “Saa bere no,” AWURADE na ose, “Mɛyɛ Israel
 mmusuakuw no nyinaa Nyankopɔn, na wɔbɛyɛ
 me nkurofo.”

2 Nea AWURADE se ni:
 “Nnipa a wotumi gyinaa wɔ afoa ano no
 benya adom wɔ nweatam so;
 mede ahomegye bɛbrɛ Israel.”

3 AWURADE daa ne ho adi kyereɛ yen kan no na
 ɔkae se,
 “Mede ɔɔɔ a ɛnsa da adɔ mo
 mede adɔɛ atwe mo.

4 Mede mo besi hɔ bio
 na wɔbesan de wo, Ɔbabun Israel, asi hɔ.
 Wobɛfa w’akasae bio
 na woafi adi ne anigyefo akɔsaw.

5 Bio, wobɛyɛ bobe nturo
 wɔ Samaria nkoko so;
 akuafo no bedua
 na wɔadi so aba.

6 Da bi bɛba a, awɛmfo bɛtɛɛ mu
 wɔ Efraim nkoko so se,
 ‘Mommra, mamma yenforo nkɔ Sion,
 nkɔ AWURADE yen Nyankopɔn nkyɛn.’”

7 Nea AWURADE se ni:
 “Momfa ahosepɛw nto nnwom mma Jakob;
 Montɛ mu mma amanaman mu kannifo.
 Momma wɔntɛ mo ayeyi na monka se,
 ‘AWURADE, gye wo nkurofo,

Israel nkae no.’

8 Hwε, mede wɔn befi atifi fam asase so aba
na maboa wɔn ano afi nsase ano.

Wɔn mu bi beye anifuraefo, mpakye,
apemfo ne mmea a wɔwɔ awoko mu;
ɔm kɛse besan aba.

9 Wɔde osu na εbeba;
wɔbebo mpae bere a mede wɔn resan aba
no.

Mede wɔn befa nsuwa ho;
ɔkwan tamaa a wɔrenhintiw wɔ so,
efise meye Israel agya,
na Efraim ye me babarima piesie.

10 “Muntie AWURADE asem, mo amanaman;
mommɔ no dawuru wɔ mpoano nsase a εwɔ
akyirikyiri so se,

‘Nea ɔbɔɔ Israel petee no beboaboa wɔn ano
na wahwe ne nguankuw so se oguanhwεfo.’

11 Na AWURADE begyina mu ama Yakob
na wagye wɔn afi wɔn a
wɔwɔ ahɔɔden sen wɔn no nsam.

12 Wɔbeba na wɔde ahurusi atε mu wɔ Sion
sorɔnsorɔmmea;

wɔbeɛpew wɔn ho wɔ akyede bebrebe a
efi AWURADE hɔ mu,
atoko, nsa foforo ne ngo,
nguantenmma ne anantwi.

Wɔbeyε sε turo a wɔagugu so nsu yiye,
na wɔrenni awerehow bio.

13 Afei mmabaa besaw na wɔn ani agye,
mmerante ne nkwakoraa nso ka ho.

Mema wɔn awerehow adan anigye;
mema wɔn ahoto ne ahosepew de asi
awerehow anan mu.

14 Mema asofo no nea ehia wɔn ama abu so,
na mama m'akyede bebrebe amee me
nkurofo,"

AWURADE, na ose.

15 Sɛɛ na AWURADE se:
"Wɔte nne bi wɔ Rama,
awerɛhow ne agyaadwotwa bebree,
Rahel resu ne mma
na ɔmpɛ sɛ wɔkyekye ne werɛ,
efise ne mma nni hɔ bio."

16 Sɛɛ na AWURADE se:
"Hyɛ wo ho so na woansu,
mia w'ani na woante nusu,
efise wobetua w'adwumayɛ so ka,"

AWURADE na ose.

"Wɔbesan afi atamfo no asase so aba.

17 Enti anidaso wɔ hɔ ma wo daakye."

AWURADE na ose.

Wo mma besan aba wɔn ankasa asase so.

18 "Ampa ara mate sɛ Efraim resu se,
'Woteɛteɛɛ me so sɛ nantwi ba a n'ani yɛ
den,

na manya ahohyɛso.

Gye me bio, na mesan aba,
efise wo ne AWURADE, me Nyankopɔn.

19 Meman akyi no,
minyaa adwensakra;
na akyiri a minyaa ntease no,
meɔɔ me koko so.

M'anim guu ase na mɛfɛree,
efise me mmabun mu animguase da so so
me.'

20 Efraim nyɛ me babarima dofo,
ɔba a ɔso m'ani ana?

Ɛwɔ mu, metaa kasa tia no de,
 nanso meda so kae no.
 Enti me koma pere hwehwe no;
 mewɔ ayamhyehye ma no,”
 sɛɛ na AWURADE se.

21 “Momfa agyiraehyede nsisi akwan ho;
 munsisi akwankyerɛ afadum.

Monhyɛ ɔtempɔn no nsow,
 ɔkwan a monam so ba.
 San w’akyi, Ɔbabun Israel,
 san bra wo nkurow so.

22 Wubekyinkyin akosi da bɛn,
 Ɔbabea Israel sesafo?

AWURADE beyɛ ade foforo wɔ asase so,
 ɔbea bebɔ ɔbarima ho ban.”

23 Sɛɛ na Asafo AWURADE, Israel Nyankopɔn no
 se: “Sɛ mesan de wɔn fi nnommum mu ba a,
 nnipa a wɔwɔ Yuda asase ne nkurow so besan
 aka saa nsem yi se, ‘AWURADE nhyira wo, wo
 yiyeyɛ kuroɔn ne bepɔw kronkron.’

24 Nnipa bebɔ mu atena ase wɔ Yuda ne ne
 nkurow nyinaa so, akuafɔ ne wɔn a wɔde wɔn
 nguankuw nenam.

25 Mɛma nea wabrɛ no anya ahooɔn foforo,
 na nea wato piti no nso mɛma no amee.”

26 Minyanee, na mehweɛ me ho hyiae. Medaa
 hatee.

27 “Nna bi reba,” AWURADE na ose, “A mede
 nnipa mma ne mmoa mma bedua Israel ne Yuda
 fi.

28 Sɛnea mehwe ma wotutui, wodwiriwii,
 wobubui, wɔsɛɛ na wɔde amanehunu bae no,

saa ara na mēhwε ama wɔasi na wɔadua,” senea
AWURADE se ni.

²⁹ Saa nna no mu, nnipa renka bio se,
“ ‘Agyanom adi bobε nwennaa,
na mma se afem.’

³⁰ Mmom, obiara bewu wɔ ɔno ara bɔne ho; nea
obedi bobε nwennaa no ɔno na ne se bεfem.

³¹ “Bere no reba,” AWURADE na ose,
“a me ne Israelfi
ne Yudafi bεyε apam foforo.

³² Erenyε sε apam a
me ne wɔn agyanom yεe no

bere a misoo wɔn nsa,
dii wɔn anim fii Misraim,
esiane sε wobuu m’apam so,
wɔ bere a na meyε okunu ma wɔn no,”
AWURADE na ose.

³³ “Eyi ne apam a me ne Israelfi bεyε saa bere no
akyi,”

AWURADE na ose.
“Mede me mmara bεhyε wɔn adwene mu,
na makyerεw wɔ wɔn koma so.

Meyε wɔn Nyankopɔn,
na wɔbεyε me nkurɔfo.

³⁴ Na obiara renkyerekyerε ne yɔnko bio,
anaa ne nua se, ‘Hu AWURADE,’
Efisε, wɔn nyinaa behu me,
efi wɔn mu akumaa so, kosi ɔkese so,”
Senea AWURADE se ni.

“Na mede wɔn amumɔyε bεkyε wɔn,
na merenkaε wɔn bɔne bio.”

³⁵ Sεε na AWURADE se,
nea ɔma owia hyerεn adekyee,
na ɔhyε ɔsram ne nsoromma
sε wɔnhyerεn anadwo;

nea okanyan epo
 ma n'asorokye bobo mu,
 Asafo AWURADE ne ne din.
 36 "Saa ahyede yi twa mu m'ani so a,"
 AWURADE na ose,
 "eno ansa na Israel begyae
 omanyε wɔ m'anim."

37 Σεε na AWURADE se:
 "Se wobetumi asusuw wim ntrewmu
 na wɔatumi ahwehwe asase ase fapem mu a
 eno de, mepo Israel asefo nyinaa,
 esiane nea wɔaye nyinaa nti,"
 AWURADE na ose.

38 "Nna no reba," AWURADE na ose, "a
 wobekyekye kuropon yi bio ama me, fi Hananel
 abantenten kosi Twɔtwɔw so Pon.

39 Wobetwe susuhama no mu, afi ho de akosi
 Gareb koko so, na akɔntɔn akɔ Goa.

40 Obon a wɔtow afunu ne nsɔ gu mu no nyinaa
 ne asase a ekɔ Kidron bon mu wɔ apuei fam, kosi
 apɔnkɔ pon no twɔtwɔw so beye kronkron ama
 AWURADE. Wɔrentutu na wɔrensee kuropon no
 da."

32

Yeremia Tɔ Asase

1 Eyi ne asem a efi AWURADE nkyen baa
 Yeremia ho wɔ Yudahene Sedekia adedi afe a eto
 so du a na eyε Nebukadnessar adedi afe a eto so
 dunwɔtwe no mu.

2 Na Babiloniahene nsraadom aka Yerusalem
 ahye a na odiyifo Yeremia nso da dua mu wɔ
 awemfo adiwo a ewɔ Yuda ahemfi.

3 Na Yudahene Sedekia de no ato afiase wɔ
 ho reka se, "Adeɛn nti na wohye nkɔm a ete

sɛɛ? Woka se, ‘Nea AWURADE se ni: Mede saa kuropon yi rebɛhyɛ Babiloniahene nsa, na wafa no nɛnɛmmum.

⁴ Yudahene Sedekia rennya kwan nguan mfi Babiloniafo nsam, na ampa ara hyɛ na wɔde no bɛhyɛ Babiloniahene nsa, na ɔne no akasa anim ne anim na ɔde n’ani ahu no.

⁵ Ɔde Sedekia bɛkɔ Babilonia, na hɔ na ɔbɛtena akosi sɛ me ne no bedi, AWURADE na ose. Sɛ woko tia Babiloniafo no a worenɛni nkonim.’”

⁶ Yeremia kae se, “AWURADE asem baa me nkyɛn se,

⁷ Wo wɔfa Salum babarima Hanamel rebɛba wo nkyɛn, abɛka se, ‘Tɔ m’asase a ɛwɔ Anatot* no, efisɛ woyɛ me busuani titiriw na wowɔ ho kwan, na ɛyɛ w’asɛde nso sɛ wotɔ.’

⁸ “Na sɛnea AWURADE aka no, me wɔfa ba Hanamel baa me nkyɛn wɔ awɛmfo adiwo hɔ bɛkae se, ‘Tɔ m’asase a ɛwɔ Anatot wɔ Benyamin mantam mu no. Esiane sɛ wowɔ ho kwan sɛ wugye na wofa no nti, tɔ na fa.’

“Mihuu sɛ eyi yɛ AWURADE asem.”

⁹ Enti metɔɔ asase a na ɛwɔ Anatot no fii me wofa ba Hanamel nkyɛn na mituaa dwetɛ gram ɔha ne aduɔkron anan (194) maa no.

¹⁰ Mede me nsa hyɛɛ adetɔ nhoma no ase, sɔw ano† wɔ nnansefo anim, na mede nsania kariii dwetɛ mpɔw no.

¹¹ Na mefaa adetɔ nhoma no, nea wɔasɔw ano a ɛho nhyehyɛ wɔ mu no, ne nea wɔnsɔw ano no nso,

* **32:7** Anatot—Yeremia kurom. † **32:10** sɔw ano—Enye sɛ ɔde nsa bɛhyɛ ase sɛ ɛyɛ nokware nko, na mmom, sɛnea wɔbɛhyɛ nhyehyɛ no mu nsem no mu den na amma obiara antumi ansakra mu.

¹² na mede saa adeto nhoma no maa Neria babarima Baruk[‡] a, oye Maaseia nena no wo me wofa ba Hanamel, nnansefo a wode won nsa hye adeto nhoma no ase ne Yudafo a na wowo awemfo adiwo ho no nyinaa anim.

¹³ “Meka kyeree Baruk wo won nyinaa anim se,

¹⁴ ‘Nea Asafo AWURADE, Israel Nyankopon no se ni: Fa saa adeto so nhoma yi, nea wosow ano ne nea wonsow ano, na fa gu dote asuhina mu, senea ebekye yiye. §

¹⁵ Nea Asafo AWURADE, Israel Nyankopon no se ni: Wobetoto afi, mfuw ne bobo nturo wo asase yi so bio.’

¹⁶ “Mede adeto nhoma no maa Neria babarima Baruk akyiri no, mebo AWURADE mpae se,

¹⁷ “Ao, Otumfo AWURADE, wo na wonam wo tumi ne wo basa a woatee mu so abo osoro ne asase. Biribiara nye den mma wo.

¹⁸ Wuyi odo adi kyere mpempem, nanso wutua agyanom amumoye so ka gu won mma a wodi won akyi sre so. Onyankopon Twedu-ampɔn a woso na wowo tumi, wo din ne Asafo AWURADE,

¹⁹ wo botae so, na wo nneyee ye kese. W’aniwa hu nnipa akwan nyinaa; na wutua obiara ka senea n’abrabo ne ne nneyee te.

²⁰ Woyee nsenkyerenne ne anwonwade wo Misraim na atoa so de abesi nne wo Israel ne

[‡] **32:12** Baruk—Ase ne “Awurade ahyira no.” Na oye Yeremia kyerewfo nokwafo. § **32:14** fa to asuhina mu senea ebekye yiye—Krataa a wohuu no asuhina mu wo Elefantin ne Kumram (nkurow a ededa Nkyene Po atoe fam) no dii mfe 2,000 ne akyi a eho anka.

adesamma nyinaa mu, na wode agye din a εωω wo de besi nne.

²¹ Wode nsenkyerenne ne anwonwade, nsa a εye den ne abasa a wōateε mu ne nneεma εye hu yii wo man Israel fii Misraim.

²² Wode asase a wokaa ho ntam se wode beεma wōn agyanom no maa wōn, asase a nufusu ne εwo sen wō so.

²³ Wōba bedii, na wōtenaa so, nanso wōantie wo, na wōanni wo mmara so; wōanye nea wohyeε wōn se wōnye no. Enti wode saa amanehunu yi nyinaa baa wōn so.

²⁴ “Hwe senea wōasisi ntuanu mpampim de rebegye kuropon no. Esiane afoa, okom ne oyaredom nti, wode kuropon no behye Babiloniafo a woretow ahye ne so no nsa. Nea wokae no aba mu senea wuhu no mprempren no.

²⁵ Na εωω mu se wode kuropon no behye Babiloniafo nsa de, nanso wo, Otumfo AWURADE, ka kyerε me se, ‘Fa dwete to asase na ma nnansefo mmra ho nhyehyeε no mu.’ ”

²⁶ Na AWURADE asem baa Yeremia nkyen se,

²⁷ “Mene AWURADE adesamma nyinaa Nyankopon. Na biribi ye den dodo ma me ana?

²⁸ Enti nea AWURADE se ni: Mede kuropon yi rebegye Babiloniafo ne Babiloniahene Nebukadnessar nsa, na wōafa.

²⁹ Babiloniafo a woretow ahye saa kuropon yi so no beba, na wōato mu gya; wōbehew no dwerebee, εno ne afi a nnipa hyew nnuhuam wō atifi maa Baal na wohwieε afōrebō nsa maa anyame foforo de hyeε me abufuw no.

³⁰ “Israelfo ne Yudafo nyɛɛ biribiara sɛ bɔne wɔ m’ani so, efi wɔn mmabun bere mu; ampa ara Israelfo nyɛɛ biribiara sɛ wɔde nneɛma a wɔde wɔn nsa ayɛ bɛhyɛ me abufuw, AWURADE na ose.

³¹ Efi da a wɔkyekyeree saa kuroɔɔn yi de besi nne, wahyɛ me abufuw ne abufuwtraso a ɛsɛ sɛ miyi no fi m’ani so.

³² Israelfo ne Yudafo de bɔne a wɔayɛ nyinaa ahyɛ me abufuw, wɔn, wɔn ahemfo ne adwumayɛfo, wɔn asɔfo ne adiyifo, mmarima a wɔwɔ Yuda ne nnipa a wɔwɔ Yerusalem.

³³ Wɔdan wɔn akyi kyerɛɛ me; ɛwɔ mu, mekyerekyerɛ wɔn bere biara de, nanso wɔantie na wɔamfa nteɛso.

³⁴ Wɔasisi ahoni a ɛyɛ akyiwade wɔ ofi a me Din da so no mu, de guu ho fi.

³⁵ Wosisii sorɔnsorɔmma maa Baal wɔ Ben Hinom bon mu, de wɔn mmabarima ne mmabea bɔɔ aforɛ maa Molek, wɔ bere a menhyɛɛ wɔn na ɛmma m’adwene mu da sɛ wɔnyɛ saa akyiwade yi mma Yuda nyɛ bɔne.

³⁶ “Woreka wɔ kuroɔɔn yi ho se, ‘Wɔnam afoa, ɔkɔm ne ɔyaredɔm so de bɛhyɛ Babiloniahene nsa’; nanso sɛɛ na AWURADE, Israel Nyankopɔn se:

³⁷ Ampa ara mɛboaboa wɔn ano afi nsase a mifi m’abufuwwhyew mu pam wɔn koguu hɔ; mesan de wɔn aba ha na mama wɔatena ase ahotɔ mu.

³⁸ Wɔbɛyɛ me nkurofo, na mayɛ wɔn Nyankopɔn.

³⁹ Na mɛma wɔn koma koro na wɔayɛ wɔn ade abɔ mu, sɛnea bere biara wobesuro me, wɔn

ankasa ne wɔn nkyirimma yiyedi nti.

⁴⁰ Na me ne wɔn bɛyɛ daapem apam: Meren-nyae wɔn yiyeyɛ da, na mede ɔpɛ bɛhyɛ wɔn koma mu, ama wɔasuro me, sɛnea wɔrentwe wɔn ho mfi me ho da.

⁴¹ M'ani begye sɛ mɛyɛ wɔn yiye, na ampa ara mede me koma ne me kra nyinaa bedua wɔn wɔ asase yi so.

⁴² “Sɛɛ na AWURADE se: Sɛnea mede amane-hunu kɛse yi nyinaa aba nkurɔfo yi so no, saa ara na mede yiyedi a mahyɛ wɔn ho bɔ no bɛma wɔn.

⁴³ Wɔbetoto nsase bio wɔ ha, nea moka wɔ ho se, ‘Wɔde ahyɛ Babiloniafo nsa, ɛno nti ada mpan, na nnipa anaa mmoa nni so no.’

⁴⁴ Wɔde dwetɛ betoto nsase, na wɔbɛyɛ adeto nhoma wɔ so. Wɔbɛsɔw ano wɔ nnansefo anim wɔ Benjamin* mantam, nkuraa a atwa Yerusalem ho ahyia, nkurow a ɛwɔ Yuda, bɛpɔw so man, atɔɛ fam mmepɔw ase ne Negeb, efisɛ mɛsan de wɔn ahonyadɛ ama wɔn, AWURADE na ose.”

33

Ogye Ho Bɔhyɛ

¹ Bere a Yeremia da so da dua mu wɔ awɛmfo adiwo ho no, AWURADE asem baa ne nkyɛn ne mprenu so se:

² “Sɛɛ na AWURADE se, nea ɔbɔɔ asase, AWURADE a ɔyɛɛ na ɔma egyinae, AWURADE ne ne din:

* **32:44** Benjamin mantam. Wɔbɔ Benjamin din ha kan efisɛ na ho yɛ ɔmantam a Yeremia kurow a ofi mu wɔ.

³ ‘Frɛ me na megye wo so, na maka wo nsem akɛse ne nneɛma a ahintaw a wunnim.’

⁴ Na nea AWURADE, Israel Nyankopɔn, ka de fa afi a ɛwɔ saa kuroɔn yi mu ne Yuda ahemfi ahorow a wɔabubu no ho, sɛnea ɛbeyɛ a wubenya nea wɔde besiw ntuano afasu ne afoa no ano,

⁵ wɔ wɔne Babiloniafo ɔko no mu. ‘Nnipa a mede m’abufuw ne m’abufuwhyew bekunkum wɔn no afunu beyɛ ho ma. Meyi m’ani afi saa kuroɔn yi so esiane n’amumɔyɛ nyinaa nti.

⁶ “Nanso mede ahɔɔden ne ayaresa bebɛɛ no; mɛsa me nkurofo yare na mama wɔanya asomdwoe ne bammɔ a ɛdɔɔso.

⁷ Mɛsan de Yuda ne Israel afi nnommu mu aba na masan agye wɔn asi ho sɛ nea na wɔte dedaw no.

⁸ Mɛhohoro wɔn bɔne a wɔayɛ atia me no nyinaa, na mede wɔn atuategu ho bɔne nso akɛyɛ wɔn.

⁹ Na saa kuroɔn yi bɛma me din ahyeta, ɛbɛma me anigye, ayeyi ne anuonyam wɔ asase so aman a wɔte nnɛpa a meɛ ma no nyinaa mu; wobesuro na wɔn ho apopo wɔ yiyedi ne asomdwoe bebrebe a mede ma no nti.’

¹⁰ “Sɛɛ na AWURADE se: ‘Woka fa saa beae yi ho se, “Ada mpan a nnipa anaase mmɔa nni so.” Nanso Yuda nkuro ne Yerusalem mmɔnten a ada mpan na nnipa ana mmɔa nni no, ho na wobɛsan ate bio,

¹¹ ahurusi ne anigye nnyigyeyi, ayeforo ne ayeforokunu nne ne wɔn a wɔde aseda afɔrebɔ reba AWURADE fi nne se,

“ ‘ “Momfa aseda mma Asafo AWURADE,

efise AWURADE ye,
na ne dɔ wɔ ho daa.”

Na mesan de asase no so nnepa a wɔwɔ ho dedaw no aba bio,’ AWURADE, na ose.

12 “Sεε na Asafo AWURADE se: ‘Eha yi a ada mpan a nnipa ne mmoa nni no; ne nkurow nyinaa so no, wobonya nguanhwefo adidibea ne nea wɔn nguankuw behome.

13 Nkurow a εwɔ ɔman a εda bepɔw so no atɔe fam mmpɔw ase mu, Negeb, Benjamin mantam mu, nkuraa a atwa Yerusalem ho ahyia ne Yuda nkurow mu, nguankuw betwa mu bio wɔ nea ɔkan wɔn no nsa ase.’ AWURADE, na waka.

14 “ ‘Nna no reba,’ AWURADE na ose, a mema adom bɔ a mehyεε Israel ne Yudafi no aba mu.

15 “ ‘Nna no mu ne saa bere no mema trenεε Dubaa afefew afi Dawid ase; ɔbeyε nea εteε ne nea eye wɔ asase no so.

16 Saa nna no mu, wobegyε Yuda nkwa na Yerusalem betena asomdwoe mu. Eyi ne din a wɔde befɔre no AWURADE, Yen Trenεε.’

17 Na sεε na AWURADE se: ‘Obarima a ɔbetena Israel ahengua so no remmɔ Dawid da,

18 saa ara nso na asɔfo a wɔyε Lewifo no, ɔbarima a obegyina m’anim daa abɔ ɔhyew afɔre ne aduan afɔre na ɔde afɔre ahorow abɔre me, remmɔ wɔn da.’”

19 AWURADE asem baa Yeremia nkyen se:

20 “Sεε na AWURADE se: ‘Sε wubetumi abu me ne adekyee ne adesae apam so, na adekyee ne adesae amma wɔn bere a wɔahyehyε no a,

21 εno de, na me ne m’akoa Dawid apam ne Lewifo a wɔyε asɔfo a wɔsom wɔ m’anim

no apam no nso, wubetumi abu so, na Dawid rennya n'aseni a obetena ahengua so adi hene bio.

²² Mema m'akoa Dawid asefo ne Lewifo a wosom wo m'anim no ase ado te se osoro nsoromma a wontumi nkan ne mpoano nwea a wontumi nsusuw.' "

²³ AWURADE asem baa Yeremia nkyen se,

²⁴ "Wontee se nnipa yi reka se, 'AWURADE apo ahenni abien a oyii no' ana? Enti wobu me man animtiaa na wommfa won se woye oman bio.

²⁵ Nea AWURADE se ni: 'Se mantintim me ne adekyee ne adesae apam ne osoro ne asase mmara no a,

²⁶ eno de anka mepo Yakob ne m'akoa Dawid asefo, na merenyi ne mmabarima mu baako se onni Abraham, Isak ne Yakob asefo so. Na mede won ahonyade besan ama won, na manya ayamhyehye ama won.' "

34

Wobɔ Sedekia Kɔkɔ

¹ Bere a Babiloniahene Nebukadnessar ne n'akofo ne n'ahenni nyinaa ne nnipa a wɔwɔ ahemman a odi so no mu reko tia Yerusalem ne nkurow a atwa ne ho ahyia no, saa asem yi fi AWURADE nkyen baa Yeremia ho se,

² "Nea AWURADE, Israel Nyankopɔn se ni: Kɔ Yudahene Sedekia nkyen na kɔka kyerɛ no se, 'Senea AWURADE se ni: Mede kuroɔn yi rebɛhyɛ Babiloniahene nsa, na obɛhyew no dwerɛbee.

³ Worenguan mfi ne nsam na nokware, wobɛkyere wo de wo akoma no. Wode w'ani

behu Babiloniahene na ɔne wo bekasa anim ne anim. Na wobekɔ Babilonia.

⁴ “‘Nanso tie AWURADE bohyɛ, Yudahene Sedekia. Sɛɛ na AWURADE ka fa wo ho: Woren-nwu wɔ afoa ano;

⁵ na wubewu asomdwoe mu. Sɛnea nnipa bɔɔ ayiyɛ gyatannaa de hyɛɛ w’agyanom anuonyam, ahemfo dedaw a wodii w’anim no, saa ara na wobɛbɔ gyatannaa ahyɛ wo anuonyam na wɔadi awerehow se, “Aɔ, owura!” M’ankasa na mehɛɛ saa bɔ yi, AWURADE na ose.’”

⁶ Na odiyifo Yeremia kaa eyinom nyinaa kyereɛ Yudahene Sedekia wɔ Yerusalem,

⁷ bere a Babiloniahene asraafo reko atia Yerusalem ne Yuda nkuropon, Lakis ne Aseka* a na wogu so reko wɔ ho. Eyinom ne nkuropon a na aka wɔ Yuda a wɔwɔ bammɔ.

Nkoa Ahofadi

⁸ Asem no fi AWURADE ho baa Yeremia nkyen wɔ bere a ɔhene Sedekia ne Yerusalemfo ayɛ apam sɛ wobɛma nkoa ahofadi no akyi.

⁹ Eɛɛ sɛ obiara gyaa ne nkoa ne mfenaa Hebrifo; na obiara nni ho kwan sɛ ɔde ne yɔnko Yudani yɛ akoo.

¹⁰ Enti adwumayɛfo no nyinaa ne nnipa a woyɛɛ saa apam yi penɛɛ so sɛ wobegyaa wɔn nkoa ne mfenaa, na wɔremfa wɔn nye nkoa bio. Wɔpenɛɛ so, na wogyaa wɔn.

* **34:7** Lakis ne Aseka—Salomo babarima Rehoboam bɔɔ saa nkurow yi ho ban nanso akyiri no, Asiria hempɔn Senaherib tuaa ano wɔ Lakis hene Hesekia bere so. (2 Be 32.9)

11 Nanso akyiri no, wɔsesaa wɔn adwene na wɔsan faa nnipa a wogyaa wɔn no de wɔn yɛɛ nkoa bio.

12 Na AWURADE asem baa Yeremia nkyɛn se,

13 “Nea AWURADE, Israel Nyankopɔn, se ni: Me ne mo agyanom yɛɛ apam bere a miyii wɔn fii Misraim, nkoasom asase so no. Mekae se,

14 ‘Mfe ason biara no, ɛsɛ sɛ mo mu biara gyaa ne yɔnko Hebrini a watɔn ne ho ama no. Sɛ wasom mfe asia a gyaa no na ɔmfa ne ho nni.’ Nanso mo agyanom antie na wɔamfa m’asem.

15 ɛnkyɛɛ koraa, nanso munuu mo ho na moyɛɛ nea eye wɔ m’ani so: Mo mu biara pae ahofadi maa ne manmma. Mpo moyɛɛ apam wɔ m’anim, wɔ ofi a me Din da so no mu.

16 Nanso mprenpren, moadan mo ho na moahura me din ho; mo mu biara asan akɔfa nkoa ne mfenaa a mugyaa wɔn sɛ wɔnko baabi-ara a wɔpɛ no. Moahyɛ wɔn ama wɔayɛ mo nkoa bio.

17 “Afei nea AWURADE se ni: Muntiee me na mompae ahofadi mmaa mo ankasa nkurofo. Enti afei mepae ‘ahofadi’ ma mo, AWURADE na ose. ‘Ahofadi’ a ebegyaa mo ama afoa, ɔyaredɔm ne ɔkɔm. Mema moayɛ akyiwade ama asase so ahenni ahorow nyinaa.

18 Nnipa a wɔabu m’apam so, na wɔanni nhyehyɛɛ a ɛwɔ apam a wɔayɛ wɔ m’anim no so no, mɛyɛ wɔn sɛ nantwi ba a wɔpae ne mu abien na wɔnantew n’afaafa no ntam no.

19 Yuda ne Yerusalem ntuanofɔ, asennii adwumayɛfo, asɔfo ne asase no so nnipa no nyinaa a monantew faa nantwi ba no afaafa no ntam no,

²⁰ mede wɔn bɛma wɔn atamfo a wɔrehwehwɛ wɔn nkwa no. Wɔn afunu bɛyɛ aduan ama wim nnomaa ne asase so mmoa.

²¹ “Mede Yudahene Sedekia ne n’adwumayɛfo bɛhyɛ wɔn atamfo a wɔrehwehwɛ wɔn nkwa, Babiloniahene asraafo a wɔatwe wɔn ho no nsa.

²² Merebɛhyɛ, AWURADE asem ni, na mɛsan de wɔn aba kuroɔn yi mu. Wɔbɛko atia no, wɔbɛfa, na wɔahyew no dwereɛbee. Na mɛma Yuda nkurow ada mpan a obiara rentumi ntena hɔ.”

35

Rekabfo

¹ Eyi ne asem a efi AWURADE nkyɛn baa Yeremia hɔ wɔ bere a na Yudahene Yosia babarima Yehoiakim di ade no:

² “Kɔ Rekabfo abusua no nkyɛn, na to nsa frɛ wɔn na wɔmmra AWURADE fi no pia baako mu, na ma wɔn nsa nnom.”

³ Enti mekɔpɛɛ Habasinia babarima Yeremia babarima Yaasania ne ne nuabarimanom ne ne mmabarima nyinaa, Rekabfo abusuadɔm no.

⁴ Mede wɔn baa AWURADE fi, na mede wɔn kɔɔ Onyame nipa Yigdalia babarima Hanan mmabarima dan mu. Ɛno na edi adwumayɛfo dan a esi ɔpon ano hwɛfo Salum babarima Maaseia dan atifi no so.

⁵ Afei mede nkuruwa ne nkora a nsa wɔ mu besisii Rekabfo abusuamma no anim na meka kyereɛ wɔn se, “Monnom nsa kakra.”

⁶ Nanso wobuae se, “Yennnom nsa,* efise yen nena Rekab babarima Yehonadab maa yen chye nsem yi se, ‘Ense se mo anaa mo asefo nom nsa.

⁷ Na afei ense se musisi afi, mudua anaa moye bobo nturo, ense se moye eyinom mu biara, na mmom montena ntamadan mu bere biara. Eno na mo nkwanne beware, wo asase a moye atutenafu wo so no so.’

⁸ Yeatie biribiara a yen nena Rekab babarima Yonadab hye yen no. Na yen, yen yerenom, mmabarima ne mmabea nnom nsa da

⁹ na yensisii afi ntenaa mu anaa yennyaa bobo nturo anaa mfuw anaa nnobae.

¹⁰ Yeatenatena ntamadan mu, na yeadi biribiara a yen nena Yehonadab hye yen no so perepepe.

¹¹ Nanso bere a Babiloniahene Nebukadnessar tuu asase yi so sa no, yekae se, ‘Mommra, ese se yekw Yerusalem na yeguan fi Babiloni-afo ne Aramfo asraafo anim.’ Eno nti yeaka Yerusalem.”

¹² Afei AWURADE asem baa Yeremia nkyen se,

¹³ “Se na Asafo AWURADE, Israel Nyankopon, se: Kw na koka kyere mmarima a wowo Yuda ne Yerusalem se, ‘Morensua biribi na morentie m’asem ana?’ AWURADE na ose.

¹⁴ ‘Rekab ba Yehonadab hye ne mmabarima se wonnom nsa, na woadi saa chye yi so. De besi nne wonnom nsa, efise wodi won agyanom ahyede so. Na makasa akyere mo mpem bebre, nanso muntie me.

* **35:6** Yennnom nsa—Rekabfo daa daa ntam a woka. (4 Mose 6.2-3,20; Ate 13.4-7)

¹⁵ Mesomaa m'asomfo adiyifo nyinaa baa mo nkyen mpɛn bebre. Wɔkae se, "Ɛse se mo mu biara sakra fi n'amumɔye akwan so, na moma mo akwan tee; munni anyame foforo akyi na monnsom wɔn. Ɛno na mobetena asase a mede ama mo ne mo agyanom yi so." Nanso mummmuaa me na muntiee me ɛ.

¹⁶ Rekab babarima Yehonadab asefo adi ahyede a wɔn agyanom de maa wɔn no so, nanso saa nnipa yi ntie m'asem.'

¹⁷ "Ɛno nti, see na Asafo AWURADE Nyankopɔn, Israel Nyankopɔn no se: 'Muntie! Mede amanehunu biara a mahye ama Yuda ne obiara a ɔte Yerusalem no beba wɔn so. Mekasa kyerɛɛ wɔn, nanso wɔantie, mefrɛɛ wɔn nanso wɔanyɛ so.'"

¹⁸ Afei Yeremia ka kyerɛɛ Rekab abusua no se, "See na Asafo AWURADE, Israel Nyankopɔn no se: 'Moaye osetie ama mo nena Yehonadab ahyede no, na moadi ne nkyerɛkyere so, na moaye biribiara a ɔhyɛɛ mo no.'

¹⁹ Ɛno nti, nea Asafo AWURADE, Israel Nyankopɔn no se ni: 'Rekab babarima Yehonadab benya ɔbarima a ɔbesom me bere biara.'"

36

Yehoiakim Hyew Yeremia Nhoma Mmobɔwee

¹ Yudahene Yosia babarima Yehoiakim afe a eto so anan mu, saa asem yi fi AWURADE nkyen baa Yeremia ho:

² "Fa nhoma mmobɔwee, na kyerɛw nsem a maka akyere wo fa Israel, Yuda ne aman a aka

no ho nyinaa, efi bere a mifii ase kasa kyerεε wo wɔ Yosia adedi bere so de besi nne no gu so.

³ Ebia, se Yudafo te amanehunu biara a mayε m'adwene se mede beba wɔn so no a, wɔn mu biara bedan afi n'amumɔye ho na afei mede wɔn amumɔye ne wɔn bone bekye wɔn."

⁴ Enti Yeremia frεε Neria babarima Baruk, na bere a ɔreka nsem a AWURADE aka akyere no nyinaa no, Baruk kyerew guu nhoma mmobɔwee no mu.

⁵ Afei Yeremia ka kyerεε Baruk se, "Meda dua mu; merentumi nkɔ AWURADE asɔredan mu.

⁶ Enti kɔ AWURADE fi mmuadadi da bi na kenkan nsem a efi AWURADE nkyen a meka ma wokyerew guu nhoma mmobɔwee no so no kyere nnipa no. Kenkan kyere Yudafo a wofi wɔn nkurow so aba no.

⁷ Ebia wɔde wɔn nkotosre beba AWURADE anim na wɔn mu biara adan afi n'amumɔye akwan no so, efise abufuw ne abufuwwhyew nsem a AWURADE aka atia saa nnipa yi so."

⁸ Neria babarima Baruk yeε biribiara a odiyifo Yeremia kyerεε no se ɔnye no, ɔkenkan AWURADE nsem a εwɔ nhoma mmobɔwee no mu wɔ AWURADE asɔredan no mu.

⁹ Ɔsram a εto so akron wɔ Yudahene Yosia babarima Yehoiakim adedi afe a εto so anum so no, wɔpae AWURADE anim mmuadadi maa nnipa a wɔwɔ Yerusalem nyinaa ne wɔn a wofi Yuda nkurow so aba no.

¹⁰ Baruk kenkan Yeremia nsem a εwɔ nhoma mmobɔwee no mu kyerεε nnipa a wɔwɔ AWURADE asɔredan no mu nyinaa; fii Safan babarima Gemaria a ɔye ɔkyerewfo no pia a εwɔ asɔredan no atifi adiwo na eben Ɔpon Foforo no mu.

11 Bere a Safan babarima Gemaria babarima Mikaia tee AWURADE nsem a εωϞ nhoma mmobowee no mu no,

12 ϞϞϞ Ϟkyerεwfo no dan a εωϞ ahemfi hϞ no mu, faako a na adwumayεfo no nyinaa: Ϟkyerεwfo Elisama, Semaia babarima Delaia, Akbor babarima Elnatan, Safan babarima Gemaria, Hanania babarima Sedekia ne adwumayεfo a wϞaka no nyinaa tete.

13 Mikaia kaa nsem a Baruk kenkan fii nhoma mmobowee no mu nyinaa kyerεε wϞn no akyi no,

14 adwumayεfo no nyinaa somaa Kusi babarima Selemia babarima Netania babarima Yehudi se ϞnkϞka nkyere Baruk se, "Fa nhoma mmobowee a wokenkan fii mu kyerεε nnipa no bra, na bra." Enti Neria babarima Baruk kϞϞ wϞn hϞ a na okura nhoma mmobowee no.

15 WϞka kyerεε no se, "Yεsrε wo tena ase, na kenkan kyere yen."

Enti Baruk kenkan kyerεε wϞn.

16 WϞtee saa nsem yi nyinaa no, wϞde ehu hwεhwεε wϞn ho wϞn ho anim na wϞka kyerεε Baruk se, "Ese se yeka saa nsem yi nyinaa kyere Ϟhene."

17 Afei wobisaa Baruk se, "Ka kyere yen, εyεε dεn na wokyerεw eyinom nyinaa? Yeremia na Ϟka ma wokyerεw ana?"

18 Baruk buae se, "Yiw, Ϟno na Ϟkaa saa nsem yi nyinaa ma mede adubiri kyerεw guu nhoma mmobowee no mu."

19 Na adwumayεfo no ka kyerεε Baruk se, "Wo ne Yeremia, munkohintaw. Monnkyere obiara mo akyi kwan."

20 Wɔde nhoma mmobɔwee no kosiee ɔkyerɛwfo Elisama dan mu akyiri no, wɔkɔɔ ɔhene no nkyɛn wɔ n'abangua no mu kɔkaa biribiara kyerɛɛ no.

21 Ɔhene no somaa Yehudi se, ɔnkɔfa nhoma mmobɔwee no mmra. Yehudi kɔfa fii ɔkyerɛwfo Elisama dan mu, bɛkenkan kyerɛɛ ɔhene ne adwumayɛfo a wogynagyina ne ho no nyinaa.

22 Na ɛye ɔsram a ɛto so akron a na ɔhene no te awɔwbere dan mu reto ogya a esi n'anim.

23 Bere biara a Yehudi bɛkenkan nhoma mmobɔwee no afaafa bɛye abiɛsa anaa anan no, ɔhene no de ɔkyerɛwfo afoa, twitwa de gu ogya no mu, kosii sɛ nhoma mmobɔwee no nyinaa hyewee.

24 Ɔhene no ne n'asomfo a wɔtee saa nsem yi nyinaa no ammo hu, na wɔansunsuane wɔn ntade mu nso.

25 Ɛwɔ mu sɛ Elnatan, Delaia ne Gemaria srɛɛ ɔhene no sɛ ɔnhyew nhoma mmobɔwee no, nanso wantie wɔn.

26 Mmom ɔhene no hyɛɛ ne babarima Yerahmeel, Asriel babarima Seraia ne Abdeel babarima Selemia se, wɔnkɔkyere ɔkyerɛwfo Baruk ne odiyifo Yeremia mmra. Nanso na AWURADE de wɔn asie.

27 Ɔhene no hyew nhoma mmobɔwee a na nsem a Baruk akyerɛw a fi Yeremia anum wɔ mu no akyi no, AWURADE asem baa Yeremia nkyɛn se,

28 "Fa nhoma mmobɔwee foforo, na kyerɛw nsem a ɛwɔ kan mmobɔwee a Yudahene Yehoiakim hyew no gu mu.

29 Afei ka kyere Yudahene Yehoiakim se, 'Sɛɛ

na AWURADE se: Wohyew nhoma mmobowee no kae se: “Aɔen nti na wokyerew wɔ mu se okwan biara so, Babiloniahene beba abesee asase yi na watore so nnipa ne mmoa nyinaa ase?”

³⁰ Eno nti, see na AWURADE ka fa Yudahene Yehoiakim ho: Ɔrennya obi ntena Dawid ahengua so. Wobetow ne funu akyene a, wɔrensie no, na wada owia hyew ne anadwo awɔw mu.

³¹ Metwe ɔno ne ne mma ne n’asomfo aso wɔ wɔn amumoye nti; mede amanehunu biara a mahye atia wɔn beba wɔn ne wɔn a wote Yerusalem ne Yudafo so, efise wɔantie.’ ”

³² Na Yeremia faa nhoma mmobowee foforo, na oka maa ne kyerewfo Baruk kyerewee. Okaa biribiara a na ewɔ nhoma mmobowee no a ohene Yehoiakim hyew no no so. Na ode nsem pii kaa ho.

37

Yeremia Da Afiae

¹ Babiloniahene Nebukadnessar de Yosia babarima Sedekia dii Yudahene; osii Yehoiakim babarima Yehoiakin anan mu.

² Ono, n’asomfo ne nnipa a wɔwɔ asase no so antie AWURADE asem a ɔnam odiiyifo Yeremia so kae no.

³ Ohene Sedekia somaa Selemia babarima Yehukal ne Maaseia babarima ɔsofo Sefania se, wɔnkɔka nkyere Yeremia se, “Yesre wo, bo AWURADE, yen Nyankopɔn, mpae ma yen.”

⁴ Na Yeremia de ne ho a otumi di nnipa no mu akɔneaba, efise na wɔmfaa no ntoo afiae e.

⁵ Na Farao asraafo aŋi Misraim reba, na Babiloniafo a wɔatua Yerusalem no tee wɔn nka no, wofii Yerusalem.

⁶ Na AWURADE aseɔ baa odiyifo Yeremia nkyen se,

⁷ “Sεε na AWURADE, Israel Nyankopɔn, se: Monka nkyere Yudahene a, osomaa mo se mumebisa me hɔ biribi no se, ‘Farao asraafo a wofii adi se wɔrebebo a mo no besan akɔ wɔn ankasa asase, Misraim so.

⁸ Na Babiloniafo no besan abetow ahye saa kuropon yi so; wobegye na wɔahyew kurow no dwerɛbee.’

⁹ “Sε AWURADE se ni: Monnaadaa mo ho nsusuw se, ‘Ampa ara Babiloniafo no befi yen so akɔ.’ Wɔrenko!

¹⁰ Sε mudi Babiloniafo asraafo a wɔatow ahye mo so no so ma eka apirafo wɔ wɔn ntamadan mu mpo a, wobefi adi abehyew kuropon yi dwerɛbee.”

¹¹ Babilonia asraafo no fii Yerusalem, esiane Farao asraafo no nti akyiri no,

¹² Yeremia yεε ahoboa se ɔrefi kuropon no mu, akɔ Benjamin mantam mu akogyɛ n’agyapade mu kyefa wɔ nkurofo a wɔwɔ hɔ no nkyen.

¹³ Nanso okoduu Benjamin Pon ano no, awemfo no so panyin a wɔfre no Yiria a ɔye Selemia babarima ne Hanania nena kyeree no kae se, “Woreguan agya yen akɔ Babiloniafo afa!”

¹⁴ Yeremia buae se, “Enye nokware. Merenguan nkɔ Babiloniafo afa.” Nanso Yiria antie, na mmom ɔkyeree Yeremia de no kɔmaa ne mpanyimfo.

¹⁵ Wɔn bo fuw Yeremia, na wɔma wɔboroo no de no too afiase wɔ ɔkyerɛwfo Yonatan fi a na wode aye afiase no.

¹⁶ Wode Yeremia too asase ase afiase, ma odii nna bebreɛ wɔ hɔ.

¹⁷ Akyiri no, ɔhene Sedekia soma ma wɔkɔfaa no baa ahemfi, ɛhɔ na obisaa no wɔ kokoa mu se, “Woanya asem bi afi AWURADE nkyɛn ana?”

Yeremia buae se, “Yiw, wode wo bɛma Babiloniahene.”

¹⁸ Afei Yeremia bisaa ɔhene no se, “Dɛn bɔne na mayɛ atia wo, anaa w’adwumayɛfo anaa nnipa yi a enti wode me ato afiase yi?”

¹⁹ Ɛhe na w’adiyifo a wɔhyɛɛ nkɔm kyerɛɛ wo se, ‘Babiloniahene rentow nhyɛ wo so anaa asase yi so’ no wɔ?

²⁰ Na afei, ɔdɛɛfo, mesrɛ wo tie. Ma memfa me nkotosrɛ nto w’anim: Mfa me nkoto ɔkyerɛwfo Yonatan fi hɔ bio, anyɛ saa a mewu wɔ hɔ.”

²¹ Ɔhene Sedekia hyɛɛ sɛ wɔmfa Yeremia nkoto awɛmfo adiwo hɔ, na wɔmma no brodo a efi brodotofɔ borɔn so da biara nkosi sɛ kuropon no mu brodo nyinaa besa. Enti Yeremia kaa awɛmfo adiwo hɔ.

38

Wode Yeremia Hye Abura Mu

¹ Matan babarima Sefatia, Pashur babarima Gedalia, Selemia babarima Yukal ne Malkia babarima Pashur tee nsem a na Yeremia reka akyerɛ nnipa no nyinaa se,

² “Sɛɛ na AWURADE se: Obiara a ɔbɛtena kuropon yi mu no bewu wɔ afoa, ɔkɔm anaa ɔyaredɔm ano, nanso obiara a ɔbɛkɔ Babiloniafo

afa no benya nkwa. Obenya ne ti adidi mu, obetena nkwa mu.

³ Na sɛɛ na AWURADE se, ‘Ampa ara, wode saa kuropon yi behye Babiloniahene asraafo nsa, na won na wobedi so.’”

⁴ Eno nti adwumayefo no ka kyerɛɛ ohene no se, “Ese se wokum saa obarima yi. Ode nsem a oreka no bu asraafo a wɔaka wɔ kuropon yi mu ne nnipa no nyinaa aba mu. Saa obarima yi nhwehwe saa nnipa yi yiyedi na mmom won sɛɛ.”

⁵ Ohene Sedekia buae se, “Owɔ mo nsam, ohene rentumi nye biribiara ntia mo.”

⁶ Enti wɔfaa Yeremia de no kɔhyɛɛ ohene babarima Malkia abura a ewɔ awɛmfo adiwo no mu. Wode ntampehama gyaagyaa no too abura no mu; na nsu nni mu, mmom dontori na na ewɔ mu, enti Yeremia kɔhyɛɛ dontori no mu.

⁷ Na Ebed-Melek* Kusni odwumayeni a ɔwɔ ahemfi hɔ tee sɛ wode Yeremia akoto abura no mu. Bere a ohene no te Benjamin Pon hɔ no,

⁸ Ebed-Melek fii ahemfi hɔ kɔka kyerɛɛ no se,

⁹ “Odeɛfo, nea saa nnipa yi aye nyinaa ye amumɔyɛsem a etia odiyifo Yeremia. Wɔatow no akyene abura mu, baabi a ɔkɔm bekum no wɔ bere a brodo asa wɔ kuropon yi mu.”

¹⁰ Na ohene hyɛɛ Kusni, Ebed-Melek se, “Fa mmarima aduasa fi ha ka wo ho, na munkoyi odiyifo Yeremia mfi abura no mu, ansa na wawu.”

¹¹ Eno nti Ebed-Melek faa mmarima no kaa ne ho, na wɔkɔɔ ɔdan bi a ewɔ adekorabea ase,

* **38:7** Ebed-Melek—Ekyere “ahenkwa”.

wɔ ahemfi hɔ. Ɔkɔsesaw ntamagow ne ntade dedaw de kyekyeree ntampehama ho, gyaa mu maa Yeremia wɔ abura no mu.

¹² Na Kusni, Ebed-Melek ka kyerɛ Yeremia se, “Fa ntamagow ne ntade dedaw no hyehye wo mmotuum, na ntampehama no ammia wo.” Na Yeremia yɛɛ saa,

¹³ Wɔde ntampehama no twetwee no yii no fii abura no mu. Na Yeremia tenaa awɛmfɔ adiwo hɔ.

Sedekia Bisa Yeremia Nsem Bio

¹⁴ Na Ɔhene Sedekia soma ma wɔkɔfaa odiyifo Yeremia baa AWURADE asɔredan ano kwan a ɛto so abiesɔ hɔ. Ɔhene ka kyerɛ Yeremia se, “Merebebisa wo asem bi, mfa biribiara nsie me.”

¹⁵ Yeremia ka kyerɛ Sedekia se, “Sɛ mema wo mmuae a, worenkum me ana? Mpo sɛ mitu wo fo a, worentie me.”

¹⁶ Nanso Ɔhene Sedekia kaa saa ntam yi kokoa mu kyerɛ Yeremia se, “Sɛ AWURADE a ɔma yɛn nkwa no te ase yi, merenkum wo na meremfa wo nhye wɔn a wɔpɛ sɛ wokum wo no nsa.”

¹⁷ Afei Yeremia ka kyerɛ Sedekia se, “Sɛɛ na Asafo AWURADE Nyankopɔn, Israel Nyankopɔn, no se: ‘Sɛ wode wo ho ma Babiloniahene adwumayɛfo a, worenkum wo na wɔrenhyew kuropon yi, wo ne w’abusuafo betena nkwa mu.

¹⁸ Na sɛ woremfa wo ho mma Babiloniahene adwumayɛfo a, wode saa kuropon yi bɛma Babiloniafo, na wɔbɛhyew no dwerebee; na wo ankasa rentumi nguan mfi wɔn nsam.’”

¹⁹ Ɔhene Sedekia ka kyerɛ Yeremia se, “Misuro Yudafo a wɔkɔ Babiloniafo afa no, efise ebia

Babiloniafo no de me bema wɔn na wɔayɛ me ayayade.”

²⁰ Yeremia buae se, “Wɔremfa wo mma wɔn. Tie AWURADE asem na yɛ nea meka kyere wo. Eno na ebema asi wo yiye na woanya nkwa.

²¹ Nanso sɛ woamfa wo ho amma Babiloniafo no de a, nea AWURADE ayi akyerɛ me ni:

²² Mmea a wɔaka wɔ Yudahene ahemfi ho nyinaa no, wɔde wɔn befi adi abre Babiloniahene adwumayɛfo no. Saa mmea no beka akyerɛ wo se,

“Wɔdaadaa wo na wodii wo so
wo nnamfonom a wugye wɔn di no.

W’anan amem wɔ dontori mu;
wo nnamfonom agyaw wo ho ko.’

²³ “Wɔde wo yerenom nyinaa ne wo mma bebre Babiloniafo no. Wo de, worentumi nguan mfi wɔn nsam, na mmom Babiloniahene bekyere wo, na wɔbehewew saa kuropon yi.”

²⁴ Na Sedekia ka kyere Yeremia se, “Mma obiara nte saa nkommɔdi yi, anyɛ saa a, wubewu.

²⁵ Sɛ adwumayɛfo no te sɛ me ne wo kasae, na wobebisa wo se, ‘Ma yente nea woka kyere ɔhene ne nea ɔhene nso ka kyere wo; mfa nsie yen anyɛ saa a yebekum wo a,’

²⁶ eno de ka kyere wɔn se, ‘Na meresɛ ɔhene sɛ ɔmmfa me nsan nko Yonatan fi mma me nkowu wɔ ho.’”

²⁷ Adwumayɛfo no nyinaa baa Yeremia ho bebisaa no, na ɔkaa nea ɔhene hyɛ no se ɔnka no nyinaa. Enti wɔanka hwee ankyere no bio, efise obiara ante ɔne ɔhene nkɔmmɔtwetwe no.

²⁸ Na Yeremia tenaa ɔwɛmfo adiwo hɔ kosii da a wɔfaa Yerusalem.

Wɔfa Yerusalem

Sɛnea wɔfaa Yerusalem ni:

39

¹ Yudahene Sedekia dii ade no, ne mfe akron mu, ɔsram a ɛto so du so no, Babilonia-hene Nebukadnessar ne n'asraafo nyinaa tuu Yerusalem so sa, wotuaa kuropon no na wɔyɛɛ mpie twaa ho hyiae.

² Sedekia adedi afe a ɛto so dubaako, ɔsram a ɛto so anan no da a ɛto so akron no, wobubuu kuropon no afasu.

³ Na Babiloniahene adwumayɛfo no nyinaa bɛtenaa Mfimini Pon hɔ: Nergal-Sareser a ofi Samgar ne Nebo-Sarsekim a ɔyɛ ɔsraani panyin ne Nergal-Sareser a ɔyɛ otitiriw, ne Babilonia-hene adwumayɛfo a wɔaka no nyinaa.

⁴ Bere a Yudahene Sedekia ne n'asraafo nyinaa huu wɔn no, woguanee, wɔfaa ɔhene turo mu fii kuropon no mu anadwo, kɔfaa ɔpon a ɛwɔ afasu abien no ntam, de wɔn ani kyereɛ Araba.

⁵ Nanso Babilonia asraafo no taa wɔn kɔto Sedekia wɔ Yeriko tataw so. Wɔfaa no dommum de no kɔmaa Babiloniahene Nebukadnessar wɔ Ribla a ɛwɔ Hamat asase so, na hɔ na obuu no atɛn.

⁶ Ribla hɔ na Babiloniahene kunkum Sedekia mmabarima wɔ n'anin na okum Yudafo mmapɔmma nyinaa nso.

⁷ Afei otutuu Sedekia ani, de kɔbere mfrafrae mpokyerɛ guu no sɛ ɔde no reko Babilonia.

8 Babiloniafo no de ogya too ahemfi no ne nnipa no afi mu, na wodwiriw Yerusalem afasu no.

9 Ɔsahene Nebusaradan a otua ɔhene awɛmfo ano no de kuropon no mu nkae, wɔn a wɔde wɔn ho kɔmaa no ne nnipa a wɔaka no kɔɔ nkoasom mu wɔ Babilonia.

10 Nanso ɔsahene Nebusaradan a otua awɛmfo no ano no gyaa ahiafo a wonni hwee no mu bi wɔ Yuda asase so, na saa bere no ɔmaa wɔn bobε nturo ne nsase.

11 Na Babiloniahene Nebukadnessar afa ɔsahene Nebusaradan a otua ɔhene awɛmfo ano no so ama saa ɔhyε nsem yi a efa Yeremia ho se,

12 “Fa no na hwε no so; nhaw no na nea obisa biara no, yε ma no.”

13 Enti ɔsahene Nebusaradan a otua awɛmfo no ano, Nebusaradan, adwumayεfo panyin, Nergal-Sareser a ɔyε otitiriw ne Babiloniahene adwumayεfo a wɔaka no nyinaa

14 soma ma wɔkɔfaa Yeremia fii awɛmfo adiwo hɔ bae. Wɔde no hyε Safan babarima Gedalia babarima Ahikam nsa se ɔmfa no nkɔ ne fi. Enti Yeremia tenaa n’ankasa nkurofo mu.

15 Bere a Yeremia da so da afiase wɔ awɛmfo adiwo hɔ no, AWURADE asem baa ne nkyen se,

16 “Kɔka kyere Kusni Ebed-Melek se, ‘Senea Asafo AWURADE, Israel Nyankopon, se ni: Me nsem a etia kuropon yi, mede refa amanehunu so na enyε yiyedi so ama aba mu. Saa bere no εbεba mu wɔ w’anim.

17 Nanso megye wo saa da no, AWURADE na ose; wɔremfa wo nhyε wɔn a wusuro wɔn no nsa.

18 Megye wo nkwa, na worento wo afoa ano na mmom wubanya wo ti adidi mu, efise wugye me di, AWURADE, na ose.’”

40

Wogyaa Yeremia

1 Osahene Nebusaradan a otua ohene awemfo ano no gyaa Yeremia wo Rama akyi no, asem no fi AWURADE nkyen baa Yeremia ho. Ohuu se woagu Yeremia nkonsankonsan wo nnommmu a wofi Yerusalem ne Yuda a na wode won reko Babilonia no mu.

2 Bere a osahene a otua awemfo no ano no huu Yeremia no, oka kyerere no se, “AWURADE, wo Nyankopon, na ohyee saa amanehunu yi maa beae yi.

3 Na afei, AWURADE ama aba mu, waye senea okaa se obeye no. Eyinom nyinaa baa mu, efise mo saa nnipa yi yee bone tiaa AWURADE na moanye osetie amma no.

4 Nanso nne mereyi wo afi nkonsankonsan a egu wo nsa no mu. Se wope a, ma yenko Babilonia na mehwe wo so, nanso se wompe de a, mma. Hwe oman no nyinaa na eda w’anim no, ko baabiara a wope.”

5 Na ansa na Yeremia bedan ne ho ako no, Nebusaradan ka kaa ho se, “San ko Ahikam babarima Gedalia a, oye Safan nena, a Babilonia-hene apa no se onhwe Yuda nkurow so no nkyen na wo ne no nkotena wo nnipa no mu, anaase ko baabi foforo biara a wope.”

Na osahene no maa Yeremia aduan ne akyede, na omaa no koe.

⁶ Enti Yeremia koo Ahikam babarima Gedalia nkyen wo Mispa, na one no tenaa nnipa a wokaawo asase no so no mu.

Wokum Gedalia

⁷ Bere a asraafo mpanyimfo no nyinaa ne won mmарima a woda so wo wuram no tee se, Babiloniahene aye Ahikam babarima Gedalia amrado wo asase no so, na ode mmарima, mmea ne mmofra a woye ahiafo wo asase no so, na woomfa won anko nnommum mu wo Babilonia ahye ne nsa no,

⁸ wobaa Gedalia ho wo Mispa: Netania babarima Ismael, Karea mmabarima Yohanan ne Yonatan, Tanhumet babarima Seraia, Efai a ofi Netofa mmabarima, Yesania a oye Maakatni babarima ne won mmарima.

⁹ Na Ahikam babarima Gedalia a oye Safan nena no kaa ntam de hyee won ne won mmарima den se, "Munnsuro se mobesom Babiloniafo. Montena asase no so na monsom Babiloniahene, na ebese mo yiye.

¹⁰ Me de, metena Mispa, na masi mo anan mu wo Babiloniafo a, woba yen nkyen no mu, na mo de, monkoboaboa nsa, ahohuru bere mu nnuaba ne ngo ano ngu adekora nkuruwa mu wo twabere mu, na montenatena nkurow a moafa no so."

¹¹ Bere a Yudafo a wowa Moab, Amon, Edom ne aman ahorow a aka no, tee se Babiloniahene agyaw nkae bi wo Yuda na wayi Ahikam babarima Gedalia a oye Safan nena se amrado wo won so no,

¹² won nyinaa san baa Yuda asase so fi aman a wowa won petee no so, koo Gedalia ho wo

Mispa. Na wɔboabooa nsa ne ahohuru bere mu nnuaba bebreɛ ano wɔ twabere mu.

¹³ Na Kareɛ babarima Yohanan ne ntuanɔ asraafo a wɔda so wɔ wuram no baa Gedalia nkyɛn wɔ Mispa

¹⁴ na wɔka kyerɛɛ no se, “Wunnim sɛ, Amonhene Baalis asoma Netania babarima Ismael se, ommekum wo ana?” Nanso Ahikam babarima Gedalia annye wɔn anni.

¹⁵ Na Kareɛ babarima Yohanan ka kyerɛɛ Gedalia wɔ kokoa mu wɔ Mispa se, “Ma minkokum Netania babarima Ismael, na obiara rente. Adɛn nti na ɛsɛ sɛ okum wo na ɔma Yudafo a wɔatwa wo ho ahyia no bɔ ahwete, na Yudafo nkae no yera?”

¹⁶ Nanso Ahikam babarima Gedalia ka kyerɛɛ Kareɛ babarima Yohanan se, “Nyɛ saa ade yi! Nea woka fa Ismael ho no nyɛ nokware.”

41

¹ Ɔsram a ɛto so ason mu no, Elisama babarima Netania babarima Ismael a ɔyɛ ɔdehyɛ a na anka ɔyɛ ɔhene adwumayɛfo no mu baako no ne mmarima du baa Ahikam babarima Gedalia nkyɛn wɔ Mispa. Bere a wɔn nyinaa gu so redidi no,

² Netania babarima Ismael ne ne mmarima du no a wɔka ne ho no sɔree na wɔde afoa wɔɔ Ahikam babarima Gedalia, a ɔyɛ Safan nena ne nea Babiloniahene ayi no sɛ amrado wɔ asase no so no kum no.

³ Ismael kum Yudafo a na wɔka Gedalia ho wɔ Mispa ne Babilonia asraafo a na wɔwɔ ho no nso.

⁴ Ade kyee no, ansa na obiara bɛte Gedalia wu no,

⁵ mmarima aduowɔtwe a wɔayiyi wɔn abogyese, asunsuane wɔn ntade mu na wɔasesa wɔn honam ani fi Sekem, Silo ne Samaria bae a wɔde aduan afɔrebɔde ne nnuhuam reba AWURADE fi.

⁶ Netania babarima Ismael de agyaadwo fi Mispa kohyiaa wɔn. Bere a ohyiaa wɔn no ɔkae se, “Mommra Ahikam babarima Gedalia nkyen.”

⁷ Woduu kuroɔɔn no mu no, Netania babarima Ismael ne mmarima a wɔka ne ho no kum wɔn na wɔtow wɔn afunu guu abura bi mu.

⁸ Nanso nnipa no mu du ka kyerɛɛ Ismael se, “Nkum yen! Yewɔ awi ne atoko, ngo ne ewo a yede asie wɔ afuw bi mu.” Enti ogyaa wɔn na wankum wɔn nso.

⁹ Abura a Ismael tow nnipa a okunkum wɔn no afunu ne Gedalia guu mu no, na eyɛ nea ɔhene Asa tuu se ne ho bammɔ fa bi de tiaa Israelhene Baasa. Netania babarima Ismael de afunu hyɛɛ no ma.

¹⁰ Ismael faa nnipa a na wɔaka wɔ Mispa no nyinaa nnommum; ɔhene mmabea ne wɔn a wɔkaa ho no nyinaa, wɔn a Nebusaradan a otua ɔhene awɛmfo ano no ayi Ahikam babarima Gedalia se ɔnhwe wɔn so no. Netania babarima Ismael faa wɔn nnommum na osii mu kɔɔ Amonfo nkyen.

¹¹ Bere a Karea babarima Yohanan ne asraafo mpanyimfo a wɔka ne ho no nyinaa tee awudisem a Netania babarima Ismael adi no,

¹² wɔfaa wɔn asraafo nyinaa se wɔne Netania babarima Ismael rekɔko. Wɔkɔtoo no wɔ ɔtare kese bi a ewɔ Gibeon ho.

¹³ Bere a nnipa a wɔka Ismael ho no nyinaa huu Karea babarima Yohanan ne asraafo mpanyimfo a wɔka ne ho no, wɔn ani gyeyi.

¹⁴ Nnipa a na Ismael afa wɔn nnommum wɔ Mispa no nyinaa dan kɔɔ Karea babarima Yohanan afa.

¹⁵ Nanso Netania babarima Ismael ne ne mmarima baawɔtwe, guan fii Yohanan anim kɔɔ Amonfo nkyen.

Woguan Kɔ Misraim

¹⁶ Afei Karea babarima Yohanan ne asraafo mpanyimfo a wɔka ne ho no dii Mispa nkae a ogyee wɔn fii Netania babarima Ismael nsam bere a okum Ahikam babarima Gedalia no akyi no anim: Ɔde asraafo, mmea, mmofra ne asennii adwumayefo, fii Gibeon bae.

¹⁷ Wosii mu se wɔrekɔ Misraim no, wɔsɔɛɛ wɔ Gerut Kimham a eben Betlehem;

¹⁸ na wɔreguan Babiloniafo no. Na wosuro wɔn, efise na Netania babarima Ismael akum Ahikam babarima Gedalia a Babiloniahene yii no se amrado a ɔhwɛ asase no so no.

42

¹ Afei asraafo mpanyimfo no nyinaa a Karea babarima Yohanan ne Hosaia babarima Yesania ka ho, ne nnipa no nyinaa, efi akumaa so kosi ɔkɛse so kɔɔ

² odiyifo Yeremia nkyen kɔka kyerɛɛ no se, “Yɛsrɛ wo, tie yen adesɛ yi na bɔ AWURADE, wo Nyankopɔn mpae ma wɔn a wɔaka yi nyinaa. Senea wuhu no, kan no na yedɔɔso nanso afei yeaka kakraa bi.

³ Bɔ mpae senea AWURADE, wo Nyankopɔn bekyere yen faako a ɛse se yekɔ ne nea ɛse se yeɛɛ.”

⁴ Yeremia buaa wɔn se, “Mate mo asem no, na ɔkwani biara so meɔɔ AWURADE, mo Nyankopɔn mpae sɛnea moasɛ no; meka nea AWURADE beka biara akyerɛ mo na meremfa hwee nsie mo.”

⁵ Na afei, wɔka kyerɛ Yeremia se, “Sɛ yɛanyɛ nea AWURADE, wo Nyankopɔn soma wo se ka kyerɛ yɛn no a, ma ɔnyɛ ɔdanseni nokwafo ntia yɛn.

⁶ Sɛ yɛpɛ o, sɛ yɛmpɛ o, yɛbɛyɛ osetie ama AWURADE, yɛn Nyankopɔn a yɛresoma wo wɔ ne nkyɛn no, sɛnea ebɛsi yɛn yiye, na yɛbedi AWURADE, yɛn Nyankopɔn asem so.”

⁷ Nna du akyi no, AWURADE asem baa Yeremia ho.

⁸ Enti ɔfrɛɛ Kareba babarima Yohanan ne asraafo mpanyimfo a wɔka ne ho ne nnipa no nyinaa; efi akumaa so kosi ɔkɛse so.

⁹ Na ɔka kyerɛ wɔn se, “Sɛɛ na AWURADE, Israel Nyankopɔn a mosomaa me sɛ memfa mo adesɛ nkɔto n’anim no se:

¹⁰ ‘Sɛ motena asase yi so a, mesiesie mo na merensɛ mo, medua mo na merentu mo ase, efisɛ me werɛ ahow wɔ amanehunuu a mama aba mo so no ho.

¹¹ Munnsuro Babiloniahene a mpɛmpɛn musuro no no. Munnsuro no, AWURADE na ose, efisɛ mene mo wɔ ho, megye mo, na mayi mo afi ne tumi ase.

¹² Mehu mo mmɔɔɔ na ɔno nso ahu mo mmɔɔɔ na ɔde mo asan aba mo asase so.’

¹³ “Nanso sɛ moka se, ‘Yɛrentena saa asase yi so,’ na ne saa nti moanyɛ osetie amma AWURADE mo Nyankopɔn,

14 na se moka se, 'Dabi, yebeko akotena Misraim, faako a yerenhu oko, na yerente akoben nnyigyei na aduankom renne yen a,'

15 eno de tie AWURADE asem, mo Yuda nkae. See na Asafo AWURADE, Israel Nyankopon se, 'Se moawe ahinam se mobeko akotena Misraim, na se munya kotena ho a,

16 eno de afoa a musuro no beto mo wo ho na okom a, mo koma tu wo ho no bedi mo akyi ako Misraim na ho na mubewuwu.

17 Nokware won a wocasi won adwene pi se wobeko Misraim akotena ho no bewuwu wo afoa, okom ne oyaredom ano, na won mu baako po renka anaa orenguan mfi amanehunu a mede beba won so no mu.'

18 See na Asafo AWURADE, Israel Nyankopon se, 'Senea m'abufuw ne m'abufuwhyew hwie guu nnipa a wowo Yerusalem so no, saa ara na se, moko Misraim a, m'abufuwhyew behwie agu mo so. Mobe ye nnome, ahodwiriwde, afobu ne ahohora; moren hu saa beae yi bio.'

19 "Yuda nkae, AWURADE aka akyerε mo se, 'Monnko Misraim.' Mommma mo werε mmfi, nne merebo mo koko

20 se moyεε mfomso a eyε hu yiye, bere a mosomaa me koo AWURADE, mo Nyankopon ho, na mokae se, 'Bo AWURADE, yen Nyankopon mpae ma yen, na ka nea oka biara kyere yen na yebeye,' no.

21 Nne, maka akyerε mo, nanso monyεε osetie mmaa AWURADE mo Nyankopon ara wo biribiara a ohyεε me se menka nkyere mo no ho.

22 Enti afei mommma mo werε mfi se, mubewuwu wo afoa, okom ne oyaredom ano wo faako

a mope se mokotena ho no.”

43

¹ Bere a Yeremia wiee nsem a efi AWURADE, won Nyankopon nkyen no ka no, biribiara a AWURADE asoma no se ommeka nkyere won no,

² Hosaia babarima Asaria, Karea babarima Yohanan ne mmarima ahomasofo no nyinaa ka kyerεε Yeremia se, “Woredi atoro! AWURADE, yen Nyankopon, nsomaa wo se beka se, ‘Ense se moko Misraim kotena ho.’

³ Na mmom Neria babarima Baruk na oregyigye wo so tia yen ama wode yen ahyε Babiloniafo nsa, senea wobekum yen anaa wobeso a yen de yen ako nkoasom mu wo Babilonia.”

⁴ Enti Karea babarima Yohanan ne asraafo mpanyimfo no nyinaa ne nnipa no anni AWURADE hyε a ohyεε won se, wontena Yuda asase so no so.

⁵ Mmom Karea babarima Yohanan ne asraafo mpanyimfo no nyinaa de Yuda nkae a wofi amanaman a woboo won ahwete koo so no so na waba se woretena Yuda asase so no nyinaa koe.

⁶ Wode mmarima, mmea, mmofra ne ohene mmabea a osahene Nebusaradan, a oye ohene awemfo panyin no, de won gyaw Ahikam babarima Gedalia a oye Safan nena, odiyifo Yeremia ne Neria babarima Baruk nso koe.

⁷ Enti wohyen Misraim a wanni AWURADE asem so, na wokoduu Tapanhes.

⁸ AWURADE asem baa Yeremia nkyen wo Tapanhes se,

⁹ “Bere a Yudafo no rehwe no, fa abo akese, afei tutu fam wo birikisi nsewee a ewo Farao

ahemfi a εωϞ Tapanhes abobow ano hϞ, na fa gu mu kata so.

¹⁰ Afei ka kyere wϞn se, 'Sεε na Asafo AWURADE, Israel NyankopϞn se: Mεsoma me somfo Babiloniahene Nebukadnessar, na mede n'ahengua besi saa abo a masi wϞ ha no so; na Ϟβετρεw n'adehye kyinii mu wϞ so.

¹¹ Ϟβεβα abεtow ahyε Misraim so, na obekum wϞn a wϞahyε sε wonkum wϞn no, Ϟβεfa wϞn a wϞahyε sε wϞnkϞ nnommum mu no nnommum, na wϞn a wϞahyε sε wϞmfa wϞn mma afoa no, wϞde wϞn bεma afoa.

¹² Ϟβεto Misraim anyame asϞredan mu gya, ahyew na wϞafa wϞn anyame no nnommum. Sεnea oguanhwεfo de n'atade kyekyere ne ho no, saa ara na Ϟde Misraim bεkyekyere ne ho na wafi hϞ akϞ a ne ho baabiara renti.

¹³ Owia asϞredan a εωϞ Misraim no, obebubu n'afadum kronkron no, na wahyew Misraim anyame asϞredan no dwerεbee.' "

44

Abosonsom Mu Amanehunu

¹ Saa asem yi baa Yeremia nkyen; εfa Yudafo a wϞtete Misraim anafo fam wϞ Migdol, Tapanhes, Memfis ne Misraim atifi fam no ho.

² "Sεε na Asafo AWURADE, Israel NyankopϞn, se: Muhuu amanehunu kεse a mede baa Yerusalem ne Yuda nkurow nyinaa so no. Nnε wϞayeyε amamfo na wϞasεεsεε

³ esiane bϞne a wϞayε no nti. WϞhyew nnuhuam, som anyame foforo a, wϞn anaa

mo anaa mo agyanom nnim wɔn de hyɛ me abufuw.

⁴ Mesomaa m'asomfo adiyifo mpɛn pii a wɔkae se, 'Monnye saa atantanne a miki no!'

⁵ Nanso wɔantie, wɔamfa anyɛ asem, na wɔannan amfi wɔn amumɔyɛsem no ho na wɔannyae hyew a wɔhyew nnuhuam ma anyame foforo no.

⁶ Enti mihwiee m'abufuw gui, na ɛdɛw kɔɔ Yuda nkurow ne Yerusalem mmɔnten so ma ɛsɛsɛɛ na ɛdedaa mpan sɛnea ɛtete nne yi.

⁷ "Na mpɛmpɛn, nea Asafo AWURADE Nyankopɔn, Israel Nyankopɔn se ni: Adɛn nti na mode amanehunu kɛse aba mo ho so, sɛ muyii mmarima ne mmea, mmofra ne mmotafowa fii Yuda a moannyaw nkae biara amma mo ho.

⁸ Adɛn nti na mode nea mo nsa ayɛ hyɛ me abufuw, na mɔhyew nnuhuam ma anyame foforo wɔ Misraim, baabi a moabetena hɔ no? Mɔɛsɛɛ mo ho, na mɔayɛ nnome ne nsopa wɔ asase so amanaman nyinaa mu.

⁹ Mo werɛ afi amumɔyɛsem a mo agyanom, Yuda ahemfo ne ahemmea yɛɛ, na mo ne mo yerenom nso yɛɛ wɔ Yuda asase ne Yerusalem mmɔnten so no ana?

¹⁰ Ebɛsi nne yi, wɔmmrɛɛ wɔn ho ase, wɔnnaa nidi adi na wonnii me mmara ne ahyɛde a mede maa mo ne mo agyanom no so.

¹¹ "Enti nea Asafo AWURADE, Israel Nyankopɔn, se ni: Masi m'adwene pi sɛ mede amanehunu bɛba mo so na masɛɛ Yuda nyinaa.

¹² Mɛfa Yuda nkae a wosii wɔn adwene pi sɛ wɔbɛkɔ Misraim akotena hɔ no. Wɔn nyinaa

bewuwu wɔ Misraim; wɔbetoto wɔ afoa ano anaa ɔkɔm bekum wɔn. Efi akumaa so kosi ɔkese so, afoa ne ɔkɔm bekunkum wɔn. Wɔbeyɛ nnome, ahodwiriwde, afɔbude ne ahohora.

¹³ Mede afoa, ɔkɔm ne ɔyaredɔm betwe wɔn a wɔtete Misraim no aso, sɛnea metwee Yerusalem aso no.

¹⁴ Yuda nkae a wɔakɔtena Misraim no mu biara renguan, na wɔremfa wɔn ho nni na wɔasan aba Yuda, asase a wɔpɛ sɛ wɔsan betena so no so; wɔn mu biara remma, gye aguanfo kakraa bi.”

¹⁵ Afei mmarima a na wonim sɛ wɔn yerenom hyew nnuhuam ma anyame foforo, wɔne mmea a wɔwɔ hɔ no nyinaa, nnipadɔm no, ne nnipa a wɔwɔ Misraim Atifi fam ne Anafo fam ka kyereɛ Yeremia se,

¹⁶ “Yerentie asem a waka akyere yen wɔ AWURADE din mu no!

¹⁷ Ampa ara yɛbeyɛ biribiara a yɛkae se yɛbeyɛ: Yɛbɛhyew nnuhuam ama Ɔsoro Hemmea na yɛahwie ahwiesa ama no, sɛnea yene yen agyanom, ahemfo ne adwumayɛfo yɛɛ wɔ Yuda nkurow ne Yerusalem mmɔnten so no pɛpɛpɛ. Saa bere no na yɛwɔ aduan, na yedi yiye a yenni ɔhaw biara nso.

¹⁸ Nanso efi bere a yegyaae nnuhuam a yɛhyew ma Ɔsoro Hemmea, na yegyaae ahwiesa a yede ma no no, biribiara abɔ yen na yɛrewuwu wɔ afoa ne ɔkɔm ano.”

¹⁹ Na mmea no ka kaa ho se, “Bere a yɛhyew nnuhuam maa* Ɔsoro Hemmea, na yɛhwiee

* **44:19** mmea—Esiame sɛ na Ɔsoro Hemmea no yɛ Babilonia bosom a ɔma awo no nti, na mmea di ne som no mu akoten.

ahwiesa maa no no, na yen kununom nnim se yeto ofam a eye ne seso, hwie ahwiesa ma no ana?"

²⁰ Na Yeremia ka kyerεε nnipa no nyinaa; mmarima ne mmea a wɔrebua no no se,

²¹ "Mususuw se, AWURADE nnim se, na mo ne mo agyanom, mo ahemfo, adwumayεfo ne ɔmanfo no hyew nnuhuam ma ahoni wɔ Yuda nkurow so ne Yerusalem mmɔnten so ana?"

²² Bere a mo amumɔye ne akyiwade a moyεε no fonoo AWURADE no, mo asase dannan nnomede ne amamfo a obiara nte so, senea εte nne yi.

²³ Esiane se moahyew nnuhuam, aye bone atia AWURADE, na moanye osetie amma no, na moanni ne mmara, n'ahyede ne n'adansesem so nti, amanehunu aba mo so senea muh yi."

²⁴ Afei Yeremia ka kyerεε nnipa no nyinaa a mmea no ka ho se, "Mo Yudafo a mowɔ Misraim nyinaa muntie AWURADE asem.

²⁵ Sεε na Asafo AWURADE, Israel Nyankopɔn, se: Mo ne mo yerenom de mo nneyεε akyere mo bo a mohyεε se, 'Ampa ara yebedi bo a yehyεε se, yebehyew nnuhuam ahwie ahwiesa ama ɔsoro Hemmea no,' no so."

Monko so, munnɩ mo bohye ne mo ntam so!

²⁶ Nanso muntie AWURADE asem, mo Yudafo a mowɔ Misraim nyinaa. Mede me din kese no ka ntam se, nea AWURADE se ni, obiara a ofi Yuda a ɔte Misraim asase so baabiara remmɔ me din nka ntam bio da se, "Sε Otumfo AWURADE te ase yi."

27 Na mēhwe ama wōahu amane na enye yiyedi; Yudafo a wōwō Misraim bewuwu wō afoa ne ɔkɔm ano kosi se wōbese wōn nyinaa.

28 Wōn a wōbeguan afi afoa ano na wōasan afi Misraim akɔ Yuda asase so no beye kakraa bi. Afei Yuda nkae a wōbetenaa Misraim no nyinaa behu nea n'asem ye nokware; me de anaa wōn de.

29 “Eyi na ebeye nsenkyerenne ama mo se metwe mo aso wō ha, na moahu se ampa ara m'ahunahuna a efa ɔhaw ho no beba mu,' AWURADE na ose.

30 'Mede Misraimhene Faraο Hofra rebeye n'atamfo a wōpe se wokum no no nsa, senea mede Yudahene Sedekia hye Babiloniahene Nebukadnessar, ne tamfo a na ɔrehwehwe no akum no no nsa. See na AWURADE se.'”

45

Asem A Wode Ma Baruk

1 Eyi ne nsem a odiyifo Yeremia ka kyere Neria babarima Baruk wō Yudahene Yosia babarima Jehoiakim adedi afe a eto so anan no mu, bere a na Baruk akyerew nsem a efi Yeremia anom no agu nhoma mmobowee bi mu.

2 “See na AWURADE, Israel Nyankopɔn, ka kyere wo, Baruk:

3 Wokae se, 'Nnome nka me! AWURADE de awerehow aka me yawdi ho; apinisi ne ɔbre ama m'ahooden asa.'

4 AWURADE kae se, 'Ka eyi kyere no: Nea AWURADE se ni: Mese nea makyekyere na matu nea madua no ase wō asase no so nyinaa.

⁵ Enti εσε σε woπε nneema akese ma wo ho ana? Nye saa. Efise mede amanehunu beba nnipa nyinaa so, AWURADE na ose, nanso baabiara a wobekɔ no, mebo wo ho ban.' ”

46

Nsem A Efa Misraim Ho

¹ Eyi ne asem a efi AWURADE nkyen baa odiyifo Yeremia ho a efa aman no ho.

² Nea efa Misraim ho:

Eyi ne nsem a etia Misraimhene Farao Neko asraafo a Babiloniahene Nebukadnessar dii won so nkonim wo Karkemis, Asubonten Euftrate ho wo Yudahene Yosia babarima Yehoiakim adedi afe a eto so anan no:

³ “Siesie wo nkatabo akese ne nketewa nyinaa,
na muntu santen nko asa!

⁴ Munsiesie apɔnko no,
na momforo ntenatena won so.
Munnyinagyina mo afa
a mohyehye mo nnade kyew!

Monsew mo mpeaw ano,
na monhye mo nkatabo.

⁵ Den na mi hu?
Wɔabo hu,
wɔresan won akyi,
won dommarima adi nkogu.

Woguan ntem so
a wonhwe won akyi,
na ehu wo baabiara,”
AWURADE na ose.

⁶ Jhooharefo ntumi nguan,

na ɔhooɔdenfo nso saa ara.
Atifi fam wɔ Asubɔnten Euftrate ho
wohintihintiw na wɔhwehwe ase.

7 “Hena, na ɔma ne homene so sɛ Asubɔnten Nil,
sɛ nsubɔnten a mu nsu woro yi?”

8 Misraim ma ne homene so sɛ Nil,
sɛ nsubɔnten a mu nsu woro.
Ɔka se, ‘Mesɔre akata asase no so;
mesɛɛ nkuropon ne mu nnipa.’

9 Monko mo anim, apɔnko!
Monka won anibere so, mo nteaseɛnamkafo!
Muntu nteɛ, doɔmmarima,
Kus ne Put mmarima a mukura nkatabo,
Lidia mmarima a motow agyan.

10 Nanso da no ye AWURADE, Asafo AWURADE dea,
aweretoda, n’atamfo so aweretɔ.
Afoa bekunkum akosi sɛ ɔbemee,
akosi bere a ɔde mogya bedwudwo ne
osukom ano.

Efiɛ, AWURADE, Asafo AWURADE bebɔ afɔre
wɔ atifi fam asase a ewɔ Asubɔnten Euftrate
ho no so.

11 “Foro ko Gilead kogye aduru
Misraim Babea Ɔbabun.
Nanso nnuru bebrebe a wofa no ye ɔkwa,
ayaresa biara nni ho ma wo.

12 Amanaman no bɛte w’animguase;
w’agyaadwo behye asase so ma.
Ɔkofo baako behintiw afa ɔfoforo so;
na won baanu bebɔ mu ahwe ase.”

13 Eyi ne asem a AWURADE ka kyerɛɛ odiyifo
Yeremia a ɛfa Babiloniahene Nebukadnessar ba
a ɔbeba abetow ahye Misraim so:

- 14 “Mommɔ eyi ho dawuru wɔ Misraim, na
mompae mu nka wɔ Migdol;
monka wɔ Memfis ne Tapanhes nso se,
‘Munnyinagyina na monye krado,
efise, afoa rekunkum wɔn a wɔatwa mo ho
ahyia.’
- 15 Aden nti na mo dɔmmarima bebotow sɛɛ?
Wɔrentumi nnyina, efise, Awurade bebɔ
wɔn ahwe fam.
- 16 Wobehintihintiw atoatoa so;
wɔbɛhwehwe ase adeda wɔn ho wɔn ho so.
Wɔbɛka se, ‘Monsɔre, momma yenkɔ yen nkyi
nkɔ yen nkurɔfo nkyen ne faako a wɔwɔo
yen,
na yemfi nhyesofo no afoa ano.’
- 17 Eho na wɔbɛtɛɛ mu se,
‘Misraimhene Farao tu ne ho kwa;
n’akwannya a ɔwɔ no atwa mu.’
- 18 “Ampa ara sɛ mete ase yi” Ɔhene a
ne din ne Asafo AWURADE na ose,
“Ɔbaako bebɔ a ɔte sɛ Tabor wɔ mmepɔw no mu,
sɛ Karmel wɔ mpoano.
- 19 Mommoaboa mo nneema ano ntwɛn nnom-
mumfa,
mo a motete Misraim,
efise wɔbɛsɛɛ Memfis kurow
na ebɛda mpan a obiara rentena mu.
- 20 “Misraim ye nantwi ba bere a ne ho ye fɛ,
nanso ɔten bi fi
atifi fam reba ne so.
- 21 Asraafo apaafo a wɔwɔ wɔn mu no
te sɛ nantwimma a wɔadodɔ srade.
Wɔn nso bedan wɔn ho abɔ mu aguan,

wɔrentumi nnyina wɔn anan so,
 efise amanehunu da no reba wɔn so,
 bere a wɔde betwe wɔn aso no.

22 Misraim betee mu se ɔwɔ a ɔreguan
 bere a ɔtamfo de ahooden reba ne so no;
 wɔde mmonnuɔ beba ne so
 te se, mmarima a wobu nnua.

23 Wɔbesee ne kwae,”
 AWURADE na ose,
 “senea ayɛ kusuu yi mpo.

Wɔdɔɔso bebree sen mmoadabi,
 na wɔrentumi nkan wɔn.

24 Wobegu Misraim Babea anim ase,
 wɔde no behye atifi fam nnipa no nsa.”

25 Asafo AWURADE, Israel Nyankopɔn, ka se,
 “Mede asotwe reba Tebes nyame Amon, Farao,
 Misraim ne n’anyame ne n’ahemfo ne wɔn a
 wɔde wɔn ho to Farao so no so.

26 Mede wɔn behye wɔn a wɔpe se wokum
 wɔn no, Babiloniahene Nebukadnessar ne
 n’adwumayefo no nsa. Nanso akyiri no, nnipa
 betena Misraim asase so te se kan no,” AWURADE
 na ose.

27 “Nsuro, Yakob me somfo;
 nni yaw, Israel.

Ampa ara megye wo afi beae a ɛwɔ akyirikyiri,
 ne w’asefo afi wɔn nnommumfa asase so
 Yakob besan anya asomdwoe ne bammɔ,
 na obiara renhunahuna no.

28 Nsuro, Yakob me somfo;
 na me ne wo wɔ ho,” AWURADE na ose.

“Ewɔ mu, mesee aman no nyinaa koraa
 aman a mehwetee mo kɔɔ so no de,
 nanso merensɛe mo korakora.
 Mede trenɛe nko ara na ebetɛtɛe mo so;

meremma mommfa mo ho nni a merentwe
mo aso.”

47

Nsem A Efa Filistifo Ho

¹ Ansa na Faraο betow ahye Gasa so no, eyi ne
AWURADE asem a efa Filistifo ho a ebaa odiyifo
Yeremia nkyen:

² Σεε na AWURADE se:

“Monhwe senea nsu rebobo ba wo atifi fam;
ebeye ohweam a abu afa so.

Ebebu afa asase no ne biribiara ewo so no so,
nkurow no ne nnipa a wotete mu.

Nnipa no beteete mu;

won a wote asase no so nyinaa betwa adwo

³ bere a wote apoko a wotu mmirika no anan
ase nnyigyei,

na wote atamfo no nteaseenam gyegyeegye
ne won ntawahonan nnyigyei no.

Agyanom rentwa won ani nhwe won mma;

won nsa besensen won ho kwa.

⁴ Na da no aba

se wose Filistifo no nyinaa

na wotwa won a woka no nyinaa gu,

won a anka wotumi boa Tiro ne Sidon no.

AWURADE rebesse Filistifo no,

nkae a wofi Kreta mpoano no.

⁵ Gasa bebɔ tikwaw bere a oretwa adwo;

wobema Askelon ato mum.

Mo nkae a mowo tataw so,

mobebo mo ho akam akosi da ben?

⁶ “ ‘Aa, AWURADE afoa,’

‘da ben na wobehome?
 San kohye wo boha mu;
 gyae na da komm.’
 7 Na ebeye den na ada komm
 bere a AWURADE ahye no
 bere a wahye no se
 onkotow nhye Askelon ne mpoano asase no
 so?”

48

Nsem A Efa Moab Ho

1 Nea efa Moab ho:

Sɛɛ na AWURADE, Israel Nyankopɔn se:
 “Nebo nnue, na wobesee no.
 Wobegu Kiriataim anim ase, na wɔafa;
 wobegu aban dennen no anim ase, na
 wɔadwiriw agu fam.
 2 Wɔrenkamfo Moab bio;
 Hesbon mmarima bebɔ n’asehwe ho pɔw;
 ‘Mommra, mamma yenkobɔ saa ɔman yi.’
 Mo nso, Madmen mmarima mobeka mo ano ato
 mu;
 afoa no betaa mo.
 3 Muntie osu a efi Horonaim,
 adesee ne ɔsɛɛ ho su.
 4 Wɔbebɔ Moab:
 na ne mma nketewa betetee mu.
 5 Wɔforo kɔ Luhit,
 wɔde agyaadwotwa a mu ye den na erekɔ;
 ɔkwana a ekɔ Horonaim so no
 wɔte ahoyeraw nteetee mu wɔ adesee no ho.
 6 Munguan! muntu mmirika mpere mo nkwa.
 Monye sɛ wura wɔ nweatam so.

7 Esiane se mode mo ho to mo nneye ne mo
 ahonya so nti,
 mo nso wɔbɛfa mo nnommum,
 na Kemos bɛkɔ nnommum mu,
 ɔne n'asɔfo ne adwumayɛfo.

8 Ɔsɛfo no betu kurow biara so sa,
 na mu biara rennya ne ho ntetew.

Wɔbɛsɛe obon no
 na wasɛ mmpɛɔw mpampam a eye tamaa
 no,
 efise AWURADE akasa.

9 Momfa nkyene nhyɛ Moab,
 efise wɔrebɛsɛe no;
 ne nkurow bɛda mpan a
 obiara rentena mu.

10 “Nnome nka nea ɔtwɛntwɛn ne nan ase wɔ
 AWURADE adwumayɛ ho!
 Nnome nka nea ɔmmfa n'afɔa nhwie mogya
 ngu!

11 “Moab atena ase asomdwoe mu fi ne mmeran-
 tebere mu,
 te se nsa ase puw a ataa dinn,
 wonnhwie mfi ahina mu nkogu ahina foforo mu,
 ɔnkɔɔ nnommum mu da.
 Enti ɔte se nea ɔte ara,
 na ne ho hua nsakrae ε.

12 Nanso nna bi reba,”
 AWURADE na ose,
 “a mesoma mmарima a wohwie fi ahina mu,
 na wobehwie no agu;
 wɔbɛma n'ahina mu aye hwee
 na wɔabobɔ ne nkuruwa.

13 Afei Kemos ho bɛyɛ Moab aniwu,

senea Israelfi anim guu ase
bere a wode wɔn ho too Bet-El so no.

- 14 “Ɛbeyɛ dɛn na wutumi ka se, ‘Yeyɛ
dɔmmarima,
mmarima akokodurufɔ wɔ ɔsa mu’?
15 Wɔbɛsɛɛ Moab na wɔatu ne nkurow so sa;
wobekunkum ne mmerante a wote apɔw
no,”
nea Ɔhene a wɔfrɛ no Asafo AWURADE no se
ni.
16 “Moab asehwe abɛn;
n’amanehunu bɛba ntɛm.
17 Munsu no, mo a motete ne ho nyinaa,
ne mo a munim ne din nyinaa;
monka se, ‘Ɛyɛɛ dɛn na wɔabubu ahempema a
eyɛ den yi
eyɛɛ dɛn wɔabu anuonyam pema fɛfɛ yi
mu!’
18 “Fi w’anuonyam mu,
na bɛtena asase woseɛ no so,
wo a wote Dibon Babea,
efisɛ nea ɔsɛɛ Moab no
betu aba wo so
abɛsɛɛ wo nkuropɔn a ɛwɔ bammɔ no.
19 Gyina kwankyɛn na hwɛ,
wo a wote Aroer.
Bisa ɔbarima a ɔreguan no ne ɔbea a ɔrefi mu
afi,
bisa wɔn se, ‘Asɛm bɛn na asi?’
20 Moab anim agu ase, efisɛ wɔabubu no pasaa;
muntwa adwo na montɛtɛɛ mu!
Mommɔ dawuru wɔ Arnon ho se
wɔasɛɛ Moab.

- 21 Atemmu aba bepɔw tamaa so
 wɔ Holon, Yahas ne Mefaaf,
 22 Dibon ne Nebo ne Bet-Diblataim
 23 ne Kiriataim ne Bet Gamul ne Bet Meon
 24 ne Keriot ne Bosra
 wɔ Moab nkurow nyinaa, nea εwɔ
 akyirikyiri ne nea εben.
- 25 Wɔatwa Moab mmen;
 na ne basa abu,”
 AWURADE na ose.
- 26 “Momma no mmow nsa,
 efise wabu AWURADE animtiaa.
 Momma Moab nyantam wɔ ne fe mu;
 momma no nye nea wodi ne ho fεw.
- 27 Enye Israel na na wudi ne ho fεw?
 Wɔkyeree no akorɔmfo mu ana,
 a enti mowosow mo ti animtiaabu so
 bere biara a mobeka ne ho asem?
- 28 Mumfifi mo nkurow so nkɔtena abotan mu,
 mo a motete Moab.
 Monye se aborɔnoma a ɔye ne berebuw
 wɔ ɔbodan ano.
- 29 “Yeate Moab ahantan no
 n’ahomaso ne gye a ogye ne ho di mmoroso;
 n’ahantan ne n’ahomaso,
 ne ne koma mu ahohoahoa.
- 30 Minim n’asɔɔden nanso eye ɔkwa,”
 AWURADE na ose,
 “na n’ahohoahoa mfa hwee mma.
- 31 Enti mitwa adwo ma Moab,
 misu tee mu ma Moabfo nyinaa,
 midi awerehow ma nnipa a wɔwɔ Kir Here-
 set.
- 32 Misu ma mo senea Yaser su,

mo Sibma bobbe.
 Mo mman dennan koo po ho pee;
 koduu Yaser po ho.
 Ossefo no abegu
 mo nnuaba a abere ne mo bobbe no so.
 33 Ahosepew ne anigye atu afi
 Moab nnuaba nturo ne mfuw so.
 Matwa nsa a etee fi nsakyiamoa no so;
 obiara mmfa ahosepew ntiatia bobbe no so.
 Ewo mu nteeteemu wo ho de,
 nanso enye ahosepew nteeteemu.

34 “Won su ano den gyigye fi
 Hesbon ko Eleale ne Yahas,
 fi Soar de kosi Horonaim ne Eglat Selisiya,
 mpo, nsu a ewo Nimrim no ayow.

35 Moab mu,
 mede soronsorommae aforebo ne nnuhuam
 a wohyew ma won anyame no, beba awiei,”
 AWURADE, na ose.

36 “Enti me koma su se atenteben ma Moab;
 esu se atenteben ma nnipa a wowo Kir
 Hereset.
 Ahonyade a wopee no ko.

37 Wobabo eti biara tikwaw
 na woyi abogyese biara;
 nsa nyinaa ho aye akamakam
 na atweaatam sisi obiara asen.

38 Adan a ewo Moab nyinaa atifi
 ne omanfo aguabobea nyinaa;
 biribiara nni ho se awerehow,
 efise mabubu Moab
 aye no se ahina a obiara mpe,”
 AWURADE na ose.

39 “Hwε senea wabubu afa! Hwε senea woretwa adwo!

Na hwε senea Moab de aniwu dan n’akyi!
Moab ayε nea wodi ne ho fεw,
ne ahodwiriwde ama wɔn a wɔatwa ne ho
ahyia nyinaa.”

40 Sεε na AWURADE se:
“Monhwε! ɔkɔre rebɔ hoo aba fam.
Watrεw ne ntaban mu wɔ Moab so.

41 Wɔbεfa Keriot nnommum
na wɔafa n’abandennen no.
Saa da no Moab dɔmmarima koma
betu sε ɔbea a ɔrekyem wɔ awo so.

42 Wɔbεsεε Moab na εrenyε ɔman bio,
efise obuu AWURADE animtiaa.

43 Ehu, nkonomoa ne afiri retwεn mo,
Moabfo,”
AWURADE na ose.

44 “Nea oguan nea εyε hu no
bεtɔ nkonomoa mu,
nea ɔbεforo afi nkonomoa no mu no
afide beyi no;
na mede Moab asotwe afe no bεba ne so,”
AWURADE na ose.

45 “Hesbon nwini ase
na aguanfo no ginyinagina a wonni mmoa
biara,
efise ogya bi atu afi Hesbon;
ogyafraama bi fi Sihon mfimfini;
shyew Moab moma,
ne ahohoahofo a wɔn ano yε den no ti
koraa.

46 Nnome nka wo, wo Moab!
Wɔasεε Kemos nkurofo no;
wɔde wo mmabarima kɔ nnommum mu

na wo mmabea nso kɔ nkoasom mu.

47 “Nanso mede Moab adenya besan ama no
wɔ nna a ebɛba no mu,”
AWURADE na ose.
Moab atemmu no awiei ni.

49

Asem A Efa Amon Ho

¹ Nea efa Amonfo ho:

Sɛɛ na AWURADE se:
“Israel nni mmabarima ana?
Onni wɔn a wobedi n’ade?
Eno de adɛn nti na Molek afa Gad ayɛ ne de yi?
Adɛn nti na ne nkurɔfo tete ne nkurow mu?”
² Nanso nna no reba,”
AWURADE na ose.
“Bere a mɛbobɔ mu de afre ɔko
atia Raba a eyɛ Amonfo de;
ɛbɛyɛ afabo siw,
wɔbɛto nkuraa a atwa ne ho ahyia no mu
gya.
Na Israel bɛpam wɔn a
wɔpam no no,”
sɛɛ na AWURADE se.
³ “Twa adwo. Hesbon, efise wɔasɛɛ Ai!
Montɛ mu, mo a mowɔ Raba!
Mumfura ayitam na munni awɛrɛhow;
mommɔ nnyenyɛn wɔ afasu no mu,
efise Molek bɛkɔ nnommum mu,
ɔne n’asɔfo ne n’adwumayɛfo.
⁴ Adɛn nti na wode w’abon ahorow no hoahoa
wo ho,
w’abon a wunya mu aba bebree no nti?”

Amon Babea a Onni nokware,
 wode wo ho to w'ahonya so na woka se,
 'Hena na ɔbetow ahye me so?'

⁵ Mede ehu beba wo so,
 ebefi wɔn a wɔatwa wo ho ahyia no nyinaa,"
 AWURADE na ose, Asafo AWURADE no.
 "Wɔbɛpam mo nyinaa,
 na obiara remmoaboa akobɔfo ano.

⁶ "Nanso akyiri no, mesan de Amonfo adenya
 ama wɔn,"
 sɛɛ na AWURADE se.

Asem A Efa Edom Ho

⁷ Nea efa Edom ho:

Sɛɛ na Asafo AWURADE se:
 "Nyansa nni Teman bio ana?
 Afotu ayera wɔ anyansafo mu ana?
 Wɔn nyansa no aporɔw ana?"

⁸ Monnan mo ho na munguan,
 monkɔtetɛw abodan a mu dɔ mu,
 mo a motete Dedan,
 efise mede amanehunu beba Esau so
 wɔ bere a metwe n'aso no.

⁹ Sɛ bobetetewfo no baa mo nkyɛn a
 anka wɔrennya bobɛ no kakra ana?

Sɛ akorɔmfɔ baa ɔdasu mu a,
 anka wɔrenwia ade dodow a wɔpɛ ana?

¹⁰ Na mɛma Esau ada adagyaw.
 Mɛda ne hintabea ahorow adi,
 sɛnea ɔrentumi mfa ne ho nhintaw.
 Ne mma, n'abusuafo ne ne mfɛfo bewuwu,
 na wɔrenhu no bio.

¹¹ Munnyaw mo ayisaa, mɛbɔ wɔn nkwa ho ban.

Mo akunafo nso betumi de wɔn ho ato me so.”

12 Nea AWURADE se ni: “SE ESE SE WɔN a wɔmfata se wɔnom kuruwa no nom a, eno de aden nti na ense se wɔtwe mo aso? Wɔbetwe mo aso na mobenom nso.

13 Meka me ho ntam se wɔbesee Bosra na aye ahodwiriwde, ahohorade ne nnome; na ne nkurow nyinaa besee afebɔɔ,” AWURADE na ose.

14 Mate asem a efi AWURADE nkyen:

wɔsoma a ananmusini bi se ɔnkɔka nkyere amanaman no se,

“Momoaboa mo ho ano nkɔtow nhye no so!

Monsɔre nkɔ ɔko!”

15 “Na meye wo ketewa wɔ aman no mu, na wɔabu wo animtiaa.

16 Ehu a wobɔ

ne koma mu ahomaso adaadaa wo,

wo a wote abotan ntokuru mu,

na wote koko no sorɔnsorɔmmea.

Ɔwɔ mu, woye wo berebuw wɔ sorosoro se ɔkɔre de,

nanso ho na mefi de wo aba fam,”

AWURADE na ose.

17 “Edom beye ahodwiriwde;

wɔn a wotwa mu wɔ ho no nyinaa ho

bedwiriw wɔn na wɔadi ne ho few

esiane n’apirakuru nyinaa nti.

18 Senea wɔdan Sodom ne Gomora

ne wɔn nkurow gui no,”

AWURADE na ose,

“saa ara na obiara rentena ho;

onipa biara rentena mu.

19 “Senea gyata a ofi Yordan nkyekyerɛ mu

reko adidibea frɔmfrɔm no,
saa ara na metaa Edom aƒi n'asase so wo bere
tiaa bi mu.

Hena ne nea mayi no se ɔnye eyi?

Hena na ɔte se me, na hena na obetumi ne me
adi asi?

Na oguanhwɛfo ben na obetumi asɔre atia
me?"

20 Enti tie nea AWURADE ahyehye atia Edom,
nea wabo ne tirim se ɔbeyɛ de atia won a
wote Teman ni:

Nguankuw no mu nkumaa no wobɛtwe won ako;
won nti ɔbesɛe adidibea no koraa.

21 Won asehwɛ nnyigyei bɛma asase awosow;
won nteɛɛmu gyegyeegye akodu Po Koko
ho.

22 Monhwɛ! Ɔkɔre bi betu ako soro na wabo hoo
aba fam a

watɛɛɛw ne ntaban mu wo Bosra so.

Saa da no Edom dommarima koma
betu se ɔbea a ɔrekyem wo awo so.

Asem A Efa Damasko Ho

23 Nea efa Damasko ho:
"Hamat ne Arpad di yaw,
efise wɔate asemɔne.

Won koma abotow
te se po a aye haghahagya.

24 Damasko aye mmerɛw,
wayɛ se ɔrebeguan
wabo huboa;

ahoyeraw ne ɔyaw akyekyere no,
ɔyaw a ɛte se ɔbea a, ɔrekyem wo awo so.

25 Aden nti na wonnyaw kuropon a agye din yi
ntoo ho,

kurow a m'ani gye mu?

26 Ampa ara ne mmerante betoto wɔ mmɔnten so;

wɔbɛma n'asraafo nyinaa aka wɔn ano ato mu saa da no,"

sɛɛ na Asafo AWURADE se.

27 "Mede ogya beto Damasko afasu mu; na ɛbɛhyew Ben-Hadad aban."

Asem A Efa Kedar Ne Hasor Ho

28 Nea efa Kedar ne Hasor ahenni, a Babiloni-ahene Nebukadnessar tow hyɛɛ so no.

Sɛɛ na AWURADE se:

"Sɔre na kɔtow hyɛ Kedar so

na sɛɛ nnipa a wɔwɔ apuei fam no.

29 Wɔbɛfa wɔn ntamadan ne wɔn nguankuw;

wɔbɛfa wɔn nkataso,

ne wɔn ho nneɛma ne yoma akɔ.

Nnipa bɛteɛteɛ mu se,

'Ehu wɔ baabiara!'

30 "Mungan nkɔ ntemntem!

Monhyehyɛ abodan a mu dɔ mu, mo a motete Hasor,"

AWURADE na ose.

"Babiloniahene Nebukadnessar apam mo ti so;

wayɛ nhyehyɛ a etia mo.

31 "Sɔre kɔtow hyɛ ɔman bi so a woremme,

ɔman a wɔte ahotoso mu,"

AWURADE na ose,

"ɔman a wonni apon anaa akwanside;

na emu nnipa nko ara na wɔte.

32 Wɔn mfurum beye asade,

na wɔn anantwikuw akese no beye asade.
 Mɛbo saa nnipa a wɔtete akyirikyiri no ahwete
 ama mframa no,
 na mede amanehunu befi afa nyinaa aba
 wɔn so,”

AWURADE na ose.

33 “Hasor beye ahade ama adompo,
 ebɛda mpan afeboɔ.

Obiara rentena ho;
 onipa biara rentena mu.”

Asem A Efa Elam Ho

34 Eyi ne asem a, efi AWURADE nkyen baa
 odiyifo Yeremia ho a efa Elam ho, wɔ Yudahene
 Sedekia adedi mfiase:

35 Sɛɛ na Asafo AWURADE se:
 “Hwɛ mebubu Elam agyan mu,
 nea wɔn ahooɔden gyina so no.

36 Mede mframa anan no beba Elam so
 afi ɔsorosoro afanan;
 mɛbo wɔn ahwete mframa anan no mu,
 na ɔman biara nni ho a
 Elam atubrafo renko so.

37 Mɛbo Elam ahwete wɔ wɔn atamfo anim,
 wɔ wɔn a wɔrehwehwɛ wɔn akum wɔn no
 anim;

mede amanehunu beba wɔn so
 mpo m’abufuwhyew no,”

AWURADE na ose.

“Mede afoa betaa wɔn
 kosi sɛ, mewie wɔn korakora.

38 Mesi m’ahengua wɔ Elam
 na masɛɛ ne hene ne n’adwumayɛfo,”
 AWURADE na ose.

39 “Nanso mesan de Elam adenya ama no

nna a ereba no mu,”
AWURADE na ose.

50

Asem A Efa Babilonia Ho

¹ Asem a AWURADE nam odiyifo Yeremia so ka faa Babilonia ne Babiloniafo asase ho ni:

² “Mommɔ no dawuru na mompae mu nka wɔ amanaman mu.

Momma frankaa so na mompae mu nka;
na momma wɔnte sɛ,

‘Wɔbɛfa Babilonia;

wobegu Bel anim ase,
na ehu bɛhyɛ Merodak ma.

Wobegu ne nsesode anim ase

na ehu bɛhyɛ n’ahoni ma.’

³ Ɔman bi fi atifi fam bɛtow ahyɛ ne so

na wɔbɛyɛ n’asase amamfo.

Obiara rentena so;

nnipa ne mmoa beguan afi so.

⁴ “Nna no mu ne saa bere no,”

AWURADE na ose,

“Israelfo ne Yudafo bɛka abɔ mu

de nusu akɔhwɛhwɛ wɔn AWURADE, wɔn
Nyankopɔn.

⁵ Wobebisa ɔkwan a ekɔ Sion

na wɔde wɔn ani akyerɛ ho.

Wɔbɛba de wɔn ho abɛbɔ AWURADE

wɔ daa apam a

wɛrɛ remfi mu.

⁶ “Me nkurofo ayɛ nguan a wɔayera;

wɔn nguanhwɛfo ama wɔafom ɔkwan

ma wokyinkyin mmepɔw so.

Wokyinkyin bepɔw ne koko so

na wɔn werɛ fi wɔn ankasa homebea.

⁷ Obiara a ohuu wɔn no tetew wɔn mu:

wɔn atamfo kae se, ‘Yenni fɔ,

efise wɔyɛɛ bɔne tiaa AWURADE, wɔn nokware
didibea no,

AWURADE wɔn agyanom anidaso no.’

⁸ “Munguan mfi Babilonia;

mumfi Babiloniafo asase so,

na monyɛ sɛ mpapo a wodi nguankuw anim.

⁹ Mɛkanyan amanaman akɛse nkabom

afi atifi fam asase so de wɔn abɛko atia
Babilonia.

Wobegyinagyina wɔn afa atia no,

wobefi atifi fam ako afa no.

Wɔn agyan beyɛ sɛ dɔmmarima a wɔakwadaw
akodi mu,

wɔn a wɔmmfa nsapan nsan wɔn akyi.

¹⁰ Enti wɔbɛfow Babilonia;

wɔn a wɔfow no nyinaa benya asade be-
bree,”

AWURADE na ose.

¹¹ “Esiane sɛ mo ani gye na mudi ahurusi,

mo a mofow m’agyapade,

sɛ muhuruhuruw anigye so te sɛ nantwiforo a
ɔwɔ sare frɔmfrɔm mu

na musu te sɛ apɔnkɔnini nti,

¹² wo na ani bewu pa ara;

nea ɔwoo wo anim begu ase.

Ɔbeyɛ akumaa wɔ amanaman no mu,

sare, asase wosee ne nweatam.

¹³ AWURADE abufuw nti, obiara rentena hɔ

na ɛbɛda mpan korakora.

Wɔn a wotwa mu wɔ Babilonia nyinaa ho
bedwiriw wɔn na wɔadi ne ho fɛw
esiane n'apirakuru nyinaa nti.

14 “Munnyinagyina mo afa ntwɔ Babilonia ho
nhyia,
mo a motow agyan nyinaa.

Montow no! Munnyaw bɛmma biara,
efisɛ wayɛ bɔne atia AWURADE.

15 Montɛ mu ntia no wɔ afaɛn nyinaa!
Ɔma ne nsa so, n'abandennen bubu,
wodwiriw n'afasu gu fam.

Esiane sɛ eyi yɛ AWURADE aweretɔ no nti,
montɔ ne so were;
monyɛ no sɛnea wayɛ afoforo no.

16 Munyi ogufo mfi Babilonia,
ɔne otwafo a okura ne kantankrankyi wɔ
otwabere mu no.

Esiane nhyɛsofo no afoa nti
obiara nsan nkɔ ne nkurɔfo mu,
obiara nguan nkɔ n'ankasa asase so.

17 “Israel yɛ nguankuw a wɔahwete
a gyata apam wɔn.

Nea odii kan tetew ne mu
yɛ Asiriahene;

na nea ɔdwerɛwee ne nnompe akyiri no
yɛ Babiloniahene Nebukadnessar.”

18 Ɛno nti, sɛɛ na Asafo AWURADE, Israel
Nyankopɔn se:

“Mɛtwe Babiloniahene ne n'asase aso
sɛnea metwee Asiriahene aso no.

19 Na mede Israel bɛsan aba n'ankasa didibea,
na obedidi wɔ Karmel ne Basan;

20 ɔbɛmee wɔ Efraim ne Gilead nkoko so.
 Saa nna no ne saa bere no,"
 AWURADE na ose,
 "Wɔbɛhwehwɛ Israel afɔbu mu,
 nanso wɔrennya bi,
 wɔbɛhwehwɛ Yuda nnebɔne mu,
 nanso wɔrenhu bi,
 efise, mede nkae a migyaa wɔn no bone
 bɛkyɛ wɔn.

21 "Montow nhyɛ Merataim asase so
 ne nnipa a wɔte Pekod.

Montaa wɔn, munkunkum wɔn
 na monseɛ wɔn korakora,"
 AWURADE na ose.
 "Monyɛ biribiara a mahyɛ mo no.

22 Ɔko mu gyegyeeɛgye wɔ asase no so,
 ɔsɛɛ kɛsɛ nnyigyɛi!

23 Hwɛ sɛnea wɔabubu na wɔabobo
 asase nyinaa so asae!

Hwɛ sɛnea Babilonia ada mpan
 wɔ amanaman no mu!

24 Misum wo afiri, Babilonia,
 na eyii wo ansa na worehu;

wohuu wo kyeree wo
 efise woko tiaa AWURADE.

25 Otumfo AWURADE abue n'akode adekoradan
 na wayi n'abufuwhyew akode de apue,

efise Asafo AWURADE wɔ adwuma yɛ
 wɔ Babiloniafo asase so.

26 Mumfi akyirikyiri mmra ne so.

Mummubu n'asan no ani;
 monhɔre no siw sɛ awi akuwakuw.

Monseɛ no korakora
 na munnyaw nkae biara mma no.

- 27 Munkunkum n'anatwinini nyinaa;
 momfa wɔn nkɔ mma wonkokum wɔn!
 Mmusu nka wɔn! Efise wɔn da no adu,
 bere a wɔde betwe wɔn aso no.
- 28 Muntie akobɔfo ne aguanfo a wofi Babilonia
 no
 se wɔreka wɔ Sion
 senea AWURADE, yen Nyankopɔn ato were,
 n'asɔrefi ho awereto.
- 29 "Momfre agyantowfo nkɔtoa Babilonia,
 wɔn a wɔtow agyan nyinaa.
 Muntwa ne ho nhyia;
 mommma obiara nguan.
 Muntua ne nneyɛe so ka;
 monye no senea wayɛ.
 Efise wabu AWURADE animtiaa,
 Israel kronkronni no.
- 30 Enti ne mmerante betoto wɔ mmɔnten so;
 wɔbetore n'asraafo nyinaa ase saa da no,"
 AWURADE na ose.
- 31 "Hwɛ, mikiyi wo; ɔhantanni."
 AWURADE, Asafo AWURADE na ose,
 "efise wo da no adu
 bere a wɔde betwe w'aso no.
- 32 ɔhantanni no behintiw na wahwe ase,
 obiara remmoa no mma ɔnnsɔre;
 meto ne nkurow mu gya
 na ahyew wɔn a atwa ne ho ahyia nyinaa."
- 33 Sɛɛ na Asafo AWURADE se:
 "Wɔhyɛ Israelfo so,
 na Yudafo nso saa ara.
 Wɔn nnommumfafa no kura wɔn dennen
 a wɔmpɛ se wogyaa wɔn ma wɔkɔ.
- 34 Nanso wɔn Gyefo ye ɔhoodenfo;

ne din ne Asafo AWURADE.
 Obedi wɔn asem ama wɔn anibere so,
 senea ɔde ahoto beba wɔn asase no so,
 na wɔn a wɔte Babilonia no nea wahye wɔn
 ahometew.

35 “Afoa a etia Babiloniafo!”
 AWURADE na ose,
 “etia wɔn a wɔte Babilonia
 na etia n’adwumayefo ne n’anyansafo!

36 Afoa a etia n’atoro adiyifo!
 Wɔbedan nkwaseafo.

Afoa a etia n’akofo!
 Ehu behye wɔn ma.

37 Afoa a etia n’apɔnkɔ ne ne nteaseenam
 ne ananafo a wɔwɔ wɔn mu nyinaa!
 Wɔbedan mmea.

Afoa a etia n’ademude!
 Wɔbefom.

38 Ɔyow wɔ n’asu ahorow so!
 Ebeoyow.

Efise eye ahoni asase,
 ahoni a ehu bema wɔabobo adam.

39 “Enti sare so mmoa ne mpataku betena hɔ,
 na ehɔ na patu betena.

Obiara rentena so bio
 efi awo ntoatoaso kosi awo ntoatoaso.

40 Senea Onyankopɔn tuu Sodom ne Gomora
 ne wɔn nkurow gui no,”

AWURADE na ose,
 “saa ara na obiara rentena hɔ;
 onipa biara rentena mu.

41 “Monhwɛ! Asraafo bi fi atifi fam reba;

- oman kɛsɛ nɛ ahɛmfɔ bɛbrɛɛ,
wɔrɛhwanyan wɔn afi nsasɛ ano.
- 42 Wokurakura bɛmma nɛ mɛpɛaw;
wɔn tirim yɛ dɛn, na wonni ahummɔbɔ.
Wɔn nnyigyɛi tɛ sɛ pɔ a ɛworo so.
Sɛ wɔtɛtɛ wɔn apɔnkɔ so a,
wɔba sɛ mmarima a wɔrɛkɔ sa
abɛtow ahɛ wo so, ɔbabea Babilonia.
- 43 Babiloniahɛnɛ atɛ wɔn ho nsɛm,
nɛ nsa sɛsa nɛ ho kwa.
Ahohiahia akyɛkyɛrɛ no
ɔyaw a ɛtɛ sɛ ɔbɛa a ɔrɛkyɛm wɔ awo so.
- 44 Sɛnɛa gyata a ofi Yordan nkyɛkyɛrɛ mu
rɛkɔ adidibɛa frɔmfrɔm no,
saa ara na mɛtaa Babilonia fi n'asɛsɛ so wɔ bɛrɛ
tiaa bi mu.
Hɛna nɛ nɛa mayi no sɛ ɔnyɛ eyi?
Hɛna na ɔtɛ sɛ mɛ, na hɛna na obɛtumi nɛ mɛ
adi asi?
Na oguanhwɛfo bɛn na obɛtumi asɔrɛ atia
mɛ?"
- 45 Enti tiɛ nɛa AWURADE ahɛyɛhɛ atia Babilonia,
nɛa wabɔ nɛ tirim sɛ ɔbɛyɛ dɛ atia Babiloni-
afo asɛsɛ ni:
Nguankuw no mu nkumaa no wɔbɛtɛwɛ wɔn akɔ;
wɔn nti ɔbɛsɛɛ adidibɛa no koraa.
- 46 Babilonia nnommumfa nnyigyɛi bɛma asɛsɛ
awosow;
nɛ nɛtɛtɛmu gyɛgyɛgyɛ wɔ amanaman no
mu.

51

- ¹ Sɛɛ na AWURADE sɛ:
“Monhwɛ, mɛkanyan ɔsɛɛfo bi honhom
atia Babilonia nɛ nnipa a wɔwɔ Leb Kamai.

2 Mēsoma ananafo akɔ Babilonia
 sɛ wonkohuhuw ne so na wɔnsɛɛ n'asase;
 wobetia no wɔ afanan nyinaa
 wɔ n'amanehunu da no.

3 Mma agyantowni pema n'agyan,
 mma ɔnhyɛ ne nkatabo.

Mma ne mmerante mfa wɔn ho nni;
 sɛɛ n'asraafo no pasaa.

4 Wɔbɛhwehwe ase a wɔatɔtɔ wɔ Babilonia,
 a wɔapirapira yiye wɔ ne mmɔnten so.

5 Na Israel Nyankopɔn, Asafo AWURADE no,
 nnyaw Israel ne Yuda hɔ ɛ,
 ɛwɔ mu, afɔdi ahyɛ wɔn asase no so ma
 wɔ Israel Ɔkronkronni no anim.

6 “Munguan mfi Babilonia!

Muntu mmirika mpere mo nkwa!

Momma wɔnnɛɛ mo esiane ne bɔne nti.

AWURADE aweretɔbere aso;

ɔde nea ɛfata no betua no ka.

7 Na Babilonia yɛ sikakɔkɔɔ kuruwa wɔ AWURADE
 nsam;

ɔmaa asase nyinaa bow nsa.

Aman no nom ne nsa;

ɛno nti, afei wɔabobo adam.

8 Babilonia bɛhwe ase abubu mpofirim.

Muntwa ne ho agyaadwo!

Mompɛ ne yaw no ano aduru;

ebia ne ho betɔ no.

9 “ ‘Anka yɛbɛsa Babilonia yare,

nanso wontumi nsa no yare;

omma yennyaw no hɔ na obiara nkɔ n'ankasa
 asase so,

ɛfisɛ n'atemma du sorosoro;

eforo soro te se omununkum.’

- 10 “ ‘AWURADE abu yen bem.
Mommra, momma yenka wɔ Sion,
nea AWURADE, yen Nyankopɔn ayɛ.’
- 11 “Monsew agyan no ano!
Momfa nkatabo no!
AWURADE ahwanyan Mede ahemfo no,
efise ne botae ne se ɔbesɛɛ Babilonia.
AWURADE betɔ were,
ɔbetɔ were ama n’asɔrefi no.
- 12 Mompagyaw frankaa bi ntia Babilonia afasu!
Mummia bammɔ mu,
momma awɛmfo no nnyinagyina.
Munsiesie ahintawee!
AWURADE bɛma n’atirimpɔw aba mu,
nea wahyɛ atia Babilonia no.
- 13 Mo a motete nsuwansuwa bebree ho
na nnwetɛbona abu mo so,
mo awiei aba,
bere a ɛɛ se wotwa mo kyene no.
- 14 Asafo AWURADE, aka ne ho ntam se:
mede nnipa bɛhyɛ wo ma se tɛwtɛw,
na wɔabɔ ose wɔ wo so.
- 15 “ɔde ne tumi bɔɔ asase;
ɔtoo wiase fapem wɔ ne nyansa mu
na ɔde ne nhumu trɛw ɔsorosoro mu.
- 16 Se ɔbobo mu a, ɔsoro nsu woro so;
ɔma omununkum ma ne ho so fi nsase ano.
ɔsoma anyinam ka osu ho
na ɔma mframa bɔ fi ne koradan mu.
- 17 “Onipa biara nnim nyansa, na onni nimdeɛ;

- sikadwumfo biara anim gu ase, esiane
n'ahoni nti.
Ne nsesode ye atoro;
wonna ohome biara wo won mu.
18 Won so nni mfaso, won ho ye serew;
se won atemmu du so a, wobeyera.
19 Nea oye Yakob Kyefa no nte se eyinom,
efise ono ne ade nyinaa Yefo
a Israel, abusua a eye n'agyapade nso ka ho.
Asafo AWURADE ne ne din.
- 20 "Woye me ko abaa,
m'akode a mede ko sa
mede wo dwerew amanaman,
mede wo see ahenni bebre,ee,
21 mede wo bobo oponko ne ne sotefo,
teaseenam ne ne kafo,
22 mede wo dwerew obarima ne obea,
mede wo dwerew akwakoraa ne obabun,
mede wo dwerew aberante ne ababaa,
23 mede wo dwerew oguanhwefo ne nguankuw,
mede wo dwerew okuafo ne anantwi,
mede wo dwerew amradofa ne adwu-
mayefo.
- 24 "Metua Babilonia ne won a wotete Babilonia
ka wo mfomso a, woye wo Sion nyinaa, wo
w'anim," AWURADE na ose.
25 "Bepow seefo, me ne wo anya,
wo a wosee asase nyinaa no,"
AWURADE na ose.
"Metee me nsa wo wo so
mepia wo afi abotan no so,
na maye wo se bepowa enka hwee.
26 Woremfa obo biara mfi wo so nye tweeko
anaase fapem mpo,

efise wobɛda mpan afebɔɔ,”
AWURADE na ose.

27 “Momma frankaa so wɔ asase no so!
Monhyɛn torobɛnto no wɔ amanaman no
mu!

Munsiesie amanaman no mma wontu no so sa;
Momfrɛfrɛ saa ahenni ahorow yi mma
wɔnko ntia no:
Ararat, Mini ne Askenas.

Munnyi ɔsahene ntia no;
momfa apɔnko manyamanya te sɛ tɛwtɛw
mmra.

28 Munsiesie amanaman no mma wontu no so sa,
mo Mede ahemfo,
wɔn amradofo ne wɔn adwumayɛfo nyinaa,
ne aman a wodi so nyinaa.

29 Asase no wosow, na onukunuku ne mu,
efise AWURADE atirimpɔw a etia Babilonia
sɛ ɔbɛsɛ Babilonia asase a
obiara rentumi ntena so no nsakraa ɛ.

30 Babilonia dɔmmarima agyae ko
wɔhyehyɛ wɔn aban mu.

Wɔn ahɔɔden asa;
wɔayɛ sɛ mmea.

Wɔatoto n’atenae ahorow no mu gya,
na wɔabubu n’apon akyi adaban.

31 Abɔfo didi so
na asomafo didi so a
wɔrɛkɔbɔ Babiloniahene amanneɛ se,
wɔafa ne kuropɔn no,

32 wɔagyɛ asutwabea ahorow a ɛdeda asubɔnten
no ano no afa,
na wɔde ogya ato ɔwora no mu,
na asraafo no abɔ huboa.”

- 33 Sɛɛ na Asafo AWURADE, Israel Nyankopɔn, se:
 “Babilonia Babea ayɛ sɛ, awiporowbea
 wɔ bere a wɔretiatia ho.
 Aka kakraa bi, na bere a ɛsɛ sɛ wotwa no sɛ
 nnɔbae no adu.”
- 34 “Babiloniahene Nebukadnessar adwerɛw yɛn,
 ɔde yɛn ato ɔhaw mu,
 wayɛ yɛn sɛ ahina a hwee nni mu.
 Wamene yɛn sɛ ɔwɔ no
 na ɔde yɛn nneɛma a ɛyɛ de ahyɛ ne yafunu
 ma,
 na wapuw yɛn afi n’anom agu.
- 35 Ma ayakayakade a wɔde dii yɛn honam no
 mmra Babilonia so,”
 nnipa a wɔtete Sion na wɔka.
 “Ma yɛn mogya ngu wɔn a wɔtete Babilonia so,”
 Yerusalem na ɔka.
- 36 Enti sɛɛ na AWURADE se:
 “Hwɛ, medi mo asem ama mo
 na mato were ama mo;
 Mɛma po a ɛyɛ ne de no ayow
 na mama ne nsubɔnten ayoyow.
- 37 Babilonia bɛyɛ mmubui siw,
 sakraman atu
 ahodwiriwde ne fɛwɔdi,
 baabi a obiara nte.
- 38 Ne nkurɔfo nyinaa bobɔ mu sɛ gyata,
 wɔbobɔ mu te sɛ gyatamma.
- 39 Nanso bere a wɔahwanyan wɔn ho no,
 mɛto pon ama wɔn
 na mama wɔabobow nsa,
 sɛnea wɔde nteɛteɛmu bedi ahurusi,
 na wɔadede a wɔrennyan bio,”
 AWURADE na ose.

- 40 “Mede wɔn bɛba
te sɛ nguantenmma a wɔrekokum wɔn,
te sɛ adwennini ne mpapo.
- 41 “Sɛnea wɔbɛfa Sesak,
wɔbɛfa asase nyinaa so ahohoahoa!
Babilonia bɛyɛ ahodwiriwde
wɔ amanaman no mu!
- 42 Po bebunkam afa Babilonia so;
na n’asorɔkye bɛkata ne so.
- 43 Ne nkurow bɛda mpan,
nweatam a so awo,
asase a obiara nte so,
na obiara ntu kwan mfa so.
- 44 Mɛtwe Bel aso wɔ Babilonia
na mama wapuw nea wamene agu.
Amanaman no rento santen nkɔ ne nkyɛn bio.
Na Babilonia fasu bebubu.
- 45 “Me nkurɔfo, mumfi ne mu!
Muntu mmirika mpere mo nkwa!
Munguan mfi AWURADE abufuwhyew ano.
- 46 Mommma mo koma ntu na munnsuro
sɛ mote huhuhuhu wɔ asase no so a;
huhuhuhu ba afe yi na foforo ba afe a ɛbɛba,
basabasayɛ ho huhuhuhu wɔ asase no so
ɛfa ɔhene a ɔsɔre tia ɔfoforo ho.
- 47 Na ampa ara bere no bɛba
a mɛtwe Babilonia ahoni aso;
n’asase no nyinaa anim begu ase
na n’atɔfo nyinaa bɛtotɔ ase wɔ ne so.
- 48 Ɔsoro ne asase ne nea ɛwɔ mu nyinaa
de ahosɛpɛw bɛtɛɛ mu agu Babilonia so,
ɛfisɛ ɔsɛfo bɛfi atifi fam
abɛtow ahɛyɛ ne so,”

AWURADE na ose.

49 “Esε sε Babilonia hwe ase, esiane Israel atɔfo
nti
senea atɔfo a wɔwɔ wiase nyinaa ahwehwe
ase

esiane Babilonia nti no.

50 Mo a mo aguan afi afoa ano,
monkɔ, na monntwentwen mo nan ase!
Monkae AWURADE wɔ akyirikyiri asase so,
na munnwen Yerusalem ho.”

51 “Wɔagu yen anim ase,
efise wayeyaw yen
na fere akata yen anim,
efise ananafo ahyen
AWURADE fi kronkronbea ahorow ho.”

52 “Nanso nna bi reba,” AWURADE na ose,
“a metwe n’ahoni aso,
na n’asase so nyinaa
apirafo besi apini.

53 Sε Babilonia kɔka soro mpo,
na omiamia n’aban tenten bammɔ mu a,
mesoma ɔsɛfo ne no abedi asi,”
AWURADE na ose.

54 “Osu nnyigyei bi fi Babilonia,
ɔsɛe kɛse bi nnyigyei
fi Babiloniafo asase so.

55 AWURADE bεsεε Babilonia;
ɔbεma n’asotuatua nnyigyei no agyae.
Atamfo a wɔte sε ahum betu sε nsu akεsε;
wɔn mmubomu bεyε gyegyeege.

56 ɔsɛfo bi besɔre atia Babilonia;

wɔbɛfa ne dɔmmarima nnommum
na wobebubu wɔn tadua mu.
Efise AWURADE yɛ Onyankopɔn a ɔhyɛ anan mu;
obetua so ka pɛpɛɛɛ.

57 Mɛma n'adwumayɛfo ne n'anyansafo abow
nsa
n'amradonom, ne mpanyimfo ne
dɔmmarima nso saa ara;
wɔbɛdeda afebɔɔ a wɔrennyan,"
sɛɛ na ɔhɛmpɔn a ne din ne Asafo AWURADE,
no se.

58 Sɛɛ na Asafo AWURADE, se:
"Wobedwiriw Babilonia afasu a ɛtrɛw no agu
fam
na wɔbɛto n'apon atenten no mu gya;
nnipa no haw wɔn ho kwa,
ɔman no adwumayɛ ma ogya no dɛw
mmom."

59 Eyi ne aɛɛm a Yeremia ka kyɛɛɛ Neria
babarima Seraia a ɔyɛ adwumayɛfo panyin na
ɔyɛ Maseia nena no, bere a ɔne Yudahene
Sedekia kɔɔ Babilonia wɔ n'adedi afe a ɛto so
anan no mu.

60 Na Yeremia akyerɛw amanehunu a ɛbɛba
Babilonia so no nyinaa agu nhoma mmobɔwee
so, nea wakyɛɛw a ɛfa Babilonia ho nyinaa.

61 Ɔka kyɛɛɛ Seraia se, "Sɛ wudu Babilonia a,
hwe sɛ wobɛkenkan saa nɛɛm yi nyinaa sɛnea
obiara bɛtɛ.

62 Afei ka se, 'AWURADE, woaka se wobɛsɛɛ
beaɛ yi sɛnea onipa anaa aboa biara rentumi
ntena so; na ɛbɛda mpan afebɔɔ.'

63 Sɛ wokenkan nhoma mmobɔwee yi wie a,
kyɛkyere fam ɔbo ho, na tow kyene Asubɔnten
Eufrate mu.

64 Afei ka se, 'Sεε na Babilonia ne ne nkurofo bemem a wɔrensɔre bio, esiane amanehunu a mede beba ne so no nti.'"

Yeremia nsem no awiei ni.

52

Yerusalem Asehwe

1 Sedekia dii ade no, na wadi mfirihyia aduonu baako. Odii ade wɔ Yerusalem mfirihyia dubaako. Na ne na din de Hamutal a ɔye Yeremia a ofi Libna no babea.

2 Ɔyεε bɔne wɔ AWURADE ani so, senea Yehoiakim yεe no.

3 AWURADE abufuw nti na eyinom nyinaa baa Yerusalem ne Yuda so, na akyiri no, oyii n'ani fii wɔn so.

Afei, Sedekia sore tiaa Babiloniahene.

4 Ɔsram Tebet (bεye Ɔpεpɔn) da a εto so dunum wɔ Sedekia ahenni mfe akron so no, ɔhene Nebukadnessar dii n'akofo nyinaa anim, beko tiaa Yerusalem. Wotwaa kuropɔn no ho hyiae. Wɔbobɔ mpampim wɔ kuropɔn no afasu ho.

5 Wotuaa kuropɔn no kosii Ɔhene Sedekia adedi afe a εto so dubaako no mu.

6 Eduu ɔsram a εto so anan no da a εto so akron no, na ɔkɔm a asi kuropɔn no mu no ano ayε den a mu nnipa no nnya aduan nni.

7 Na wɔpae kuropɔn no fasu mu, na asraafo no nyinaa guanee. Wɔfaa ɔhene turo mu fii kuropɔn no mu anadwo, kɔfaa ɔpon a εwɔ afasu abien no ntam, de wɔn ani kyereε Araba.

8 Nanso Babilonia asraafo no taa Ɔhene Sedekia kɔtoo no wɔ Yeriko tataw so. Na n'asraafo no nyinaa afi ne ho abɔ ahwete,

⁹ na wɔkyeree no.

Wɔfaa no dommum de no kɔmaa Babilonia-hene wɔ Ribla a ɛwɔ Hamat asase so, na hɔ na obuu no aten.

¹⁰ Ribla hɔ na Babiloniahene kunkum Sedekia mmabarima wɔ n'anim na okum Yudafo adwumayefo nyinaa nso.

¹¹ Afei otutuu Sedekia ani, de kɔbere mfrafrae mpokyerɛ guu no sɛ ɔde no rekɔ Babilonia, hɔ na ɔde no too afiase kosii ne wuda.

¹² Ab ɔsram (bɛyɛ ɔsannaa) da ɛto so dunan wɔ afe a ɛyɛ Nebukadnessar mfe dunkron adedi mu no, Nebusaradan a ɔyɛ awɛmfo so panyin a ɔyɛ Babiloniahene mpanyimfo no mu baako no kɔɔ Yerusalem.

¹³ ɔde ogya too AWURADE asɔredan, ahemfi ne afi a ɛwɔ Yerusalem nyinaa mu. ɔhyew ofi biara a edi mu.

¹⁴ Awɛmfo so panyin no hwe maa Babilonia asraafo no bubuu Yerusalem afasu no.

¹⁵ ɔsahene Nebusaradan a na otua awɛmfo no ano no faa wɔn a wodi hia no mu bi, wɔn a wɔkaa kuropon no mu, adwumfo a wɔaka ne wɔn a wɔkɔɔm Babiloniahene no kɔɔ nnom-mum mu.

¹⁶ Nanso Nebusaradan gyaa wɔn a wodi hia wɔ asase no so no nkae sɛ wɔnhwe bobɛ nturo ne mfuw no.

¹⁷ Babiloniafo no bubuu kɔbere mfrafrae afadum, nnyinasode a wotumi moma so ne kɔbere mfrafrae Po a na ɛwɔ AWURADE asɔredan mu, na wɔde kɔbere mfrafrae no nyinaa kɔɔ Babilonia.

¹⁸ Afei wɔfaa nkuku, nsofi, kanea ntabamma ntwitwaso, ɔpete nkuruwa, nsanka,

mprɛtɛ nɛ kɔbɛrɛ mfrɛfrɛ nneɛma a wɔdɛ yɛ
ɔsom adwuma wɔ asɔredan mu no nso kɔɛ.

¹⁹ Ɔhene awɛmfɔ sahene no faa nkankyee,
nkankyee ntrantraa, ɔpetɛ nkuruwa, nkuku,
kaneannua, nsanka, mprɛtɛ nɛ nkuruwa a wɔdɛ
di ɔnom afɔrebɔ ho dwuma no kɔɛ; wɔdɛ
sikakɔkɔ ankasa anaa dwetɛ na eyɛɛ eyinom
nyinaa.

²⁰ Kɔbɛrɛ mfrɛfrɛ a wɔdɛ yɛɛ afadum abien
no, Po no nɛ anantwinini dumien a ɛwɔ n'asɛ
nɛ nnyinaso a wɔmɛma so, na wontumi nkari
saa nneɛma a Ɔhene Salomo yɛɛ wɔ AWURADE
asɔredan mu yi mu duru.

²¹ Na afadum no biara sorokɔ yɛ anammɔn
aduonu ason na nɛ dantaban mu nso yɛ
anammɔn dunwɔtwe. Emu da tokuru na nɛ
hankare no mu piw yɛ nsateaa anan.

²² Na kɔbɛrɛ mfrɛfrɛ ntaaso a esi ɔfadum
baako so no sorokɔ yɛ anammɔn ason nɛ fa a,
wɔdɛ kɔbɛrɛ mfrɛfrɛ atoaa ahyehyɛ ho nyinaa
ahyia. Afadum a aka no nso a wɔdɛ kɔbɛrɛ
mfrɛfrɛ atoaa ahyehyɛ ho no tɛ sɛ baako no.

²³ Na Kɔbɛrɛ mfrɛfrɛ atoaa aba a ɛsɛnsɛn
ntaaso no ano no yɛ aduɔkron asia, na nea ɛkata
ntaaso no ho yɛ ɔha.

²⁴ Awɛmfɔ no sahene no faa ɔsɔfopanyin
Seraia, abediakyiri Sefania nɛ ɔponanoahwɛfo
baasa no nnommum.

²⁵ Ɔfaa ɔpanyin a otua asraafo no ano, nɛ
adehyɛ afotufɔ baason fii nnipa a na wɔda so
wɔ kuropon no mu no mu. Afei ɔfaa ɔkyerɛwfo
a na ɔyɛ adwumayɛfo panyin ma wɔn a wɔfa
nnipa ma wɔkɔyɛ asraafo wɔ asase no so, nɛ

n'adwumayefo no mu aduosia a ohuu wɔn wɔ kuropon no mu no.

²⁶ Ɔsahene Nebusaradan de wɔn nyinaa kɔɔ Babiloniahene anim wɔ Ribla.

²⁷ Ɔhene no ma wokunkum wɔn wɔ Ribla a ewɔ Hamat.

Enti wotwaa Yuda asu fii n'asase so.

²⁸ Nnipa dodow a Nebukadnessar de wɔn kɔɔ nkoasom mu ni:

n'ahenni afe a eto so ason mu,
Yudafo 3,023;

²⁹ Nebukadnessar ahenni afe a eto so dunwɔtwe mu,
nnipa a wofi Yerusalem, 832;

³⁰ n'ahenni afe a eto so aduonu abiesa mu,
ɔsahene Nebusaradan, a otua ɔhene awɛmfo
ano no de Yudafo 745 kɔɔ nnommum mu.

Nnipa no nyinaa dodow ye 4,600.

Wogyaa Yehoiakyin

³¹ Yudahene Yehoiakyin nnommumfa afe a eto so aduasa ason mu a Ewil-Merodak beyee Babiloniahene no, oyii Yudahene Yehoiakyin fii afiase wɔ ɔsram a eto so dumien no da a eto so aduonu anum.

³² Ɔkaa abodwosem kyereɛ no, na ɔmaa no dibe a ewɔ anuonyam sen ahemfo a wɔne no wɔ Babilonia no de.

³³ Enti Yehoiakin yii n'afiase ntade guu nkyɛn, na efi saa da no odidii wɔ ɔhene didipon so bere biara, kosii ne wuda.

³⁴ Na Babiloniahene no san maa Yehoiakin sika bere ano bere ano, ma ɔde tuatua ne ho aka, kosii ne wuda.

**Biblica® Wonhia εho kwamma nhoma
Akuapem Twi Nkwa Asem™
Twi: Biblica® Wonhia εho kwamma nhoma
Akuapem Twi Nkwa Asem™ (Bible)**

copyright © 2020 Biblica, Inc.

Language: Akuapem Twi (Twi)

Dialect: Akuapem

Translation by: Biblica, Inc.

This work is made available under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License (CC BY-SA). To view a copy of this license, visit <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0> or send a letter to Creative Commons, PO Box 1866, Mountain View, CA 94042, USA.

Biblica® is a trademark registered by Biblica, Inc., and use of the Biblica® trademark requires the written permission of Biblica, Inc. Under the terms of the CC BY-SA license, you may copy and redistribute this unmodified work as long as you keep the Biblica® trademark intact. If you modify a copy or translate this work, thereby creating a derivative work, you must remove the Biblica® trademark. On the derivative work, you must indicate what changes you have made and attribute the work as follows: “The original work by Biblica, Inc. is available for free at www.biblica.com and open.bible.”

Notice of copyright must appear on the title or copyright page of the work as follows:

Biblica® Open Akuapem Twi Contemporary Bible™

Copyright © 1996, 2020 by Biblica, Inc.

“Biblica” is a trademark registered in the United States Patent and Trademark Office by Biblica, Inc. Used with permission.

You must also make your derivative work available under the same license (CC BY-SA).

If you would like to notify Biblica, Inc. regarding your translation of this work, please contact us at <https://open.bible/contact-us>.

Biblica® is a trademark registered in the United States Patent and Trademark Office by Biblica, Inc. and may not be included on

any derivative works. Unaltered content from open.bible must include the Biblica® trademark when distributed to others. If you alter the content in any way, you must remove the Biblica® trademark before distributing your work.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2021-04-09

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 29 Jan 2022

db9c1a75-e6f7-5999-979b-02f8eb612f40